

東京
香館
香館

工27-54

32

32-17

閑
不
興
興

興
活
回
道

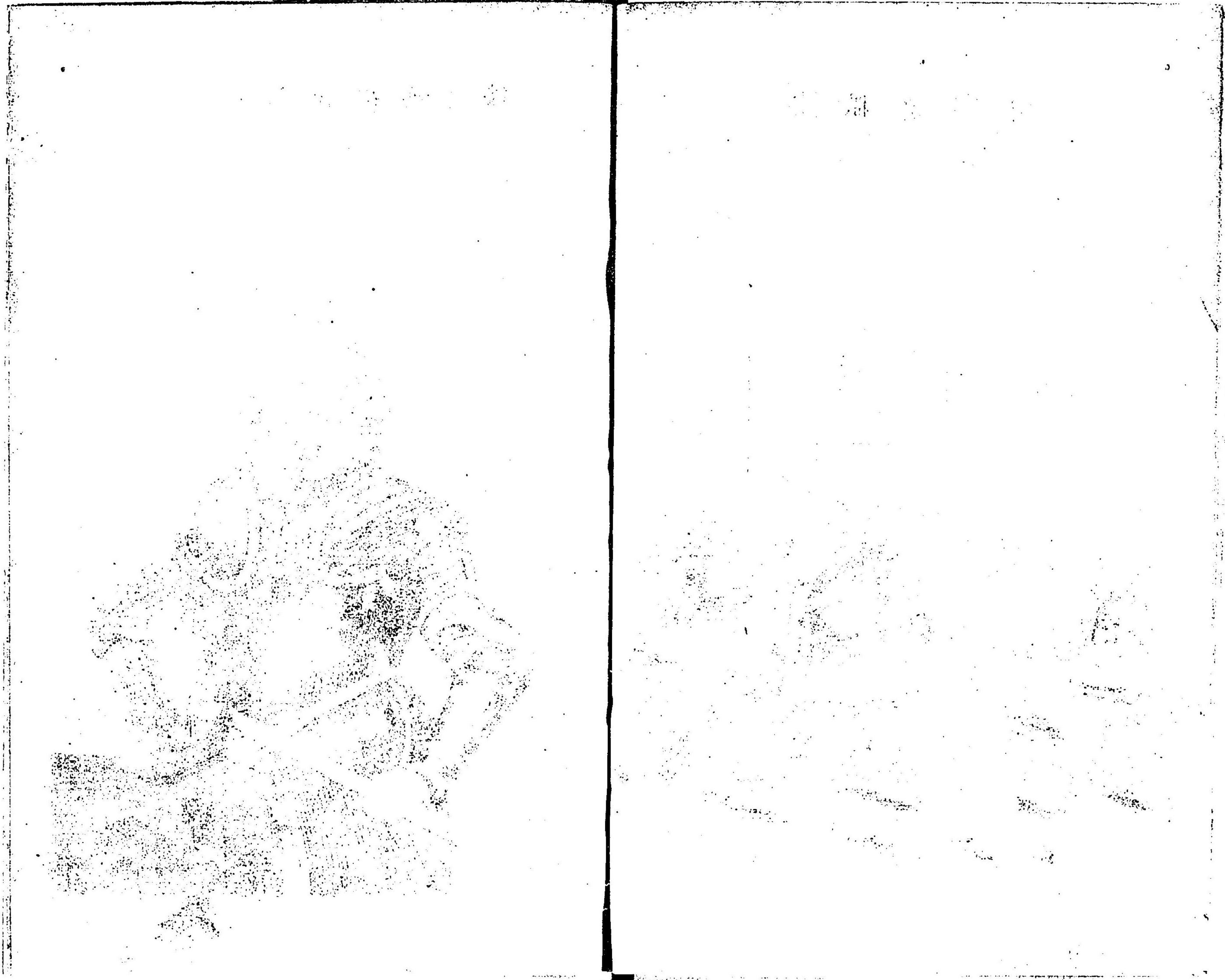
32

57

談撒遭害圖



亂同夷國
不凶
福地源



像肖斯禮查王利吉英



66
Caesar had his Brutus,
Charles I. his Cromwell,
and George III — 99

斯語即美國烈士巴的
力顯理所賜言以激發
國人也暴君姦相讀之
足以冷其膽懦夫倭豎
亦足以作其氣然則其
所關係者豈鮮少乎哉
今因斯語以紀車蹟垂
鑒戒乎將來云

黑林野史誌

此書ハ廣ク泰西ノ史類ニ就キテ其要ヲ摘譯シタルモノナリ其主ス
 ル所ハ革命史文明史史論及ヒ二三ノ萬國史國別史ナリトス
 一敘事ハ大略紀事本末ノ体ニ倣ヘ端ヲ革命ニ關係セル事蹟ヲ擧ケル
 ノミ其詳略筆削尙當ヲ得サルモノハ當ニ逐次刪補スヘシ
 一卷首ニ掲ケタル洋文題辭ヲ譯スレハ該撤世有不慮多查禮斯第一世
 有格朗空若爾日第三世有何人ノ意ナリ此語ニ就キテ事蹟ヲ擧ケレ
 ハ法蘭西ノ大革命ヲ紀スル能ハス故ニ別ニ一書ヲ編シテ此重大事
 蹟ヲ詳載セントス
 中ノ事蹟苟モ自由權利ノ伸縮ニ關シ若クハ偉人名士ノ言論功業
 係ルモノハ勉メテ之ヲ網羅シ類ニ屬レテ之ヲ登錄セリ

例言

東京
 香館
 香館
 香館

一紀元、里程度量衡等ハ姑ク泰西ノ制ニ從ヘ地名ハ字傍ニ雙柱人名ハ
隻柱ヲ施シタリ又緊要處ニハ字傍ニ圈點ヲ施シ或ハ欄頭ニ評語ヲ
加エテ讀書ノ注眼ヲ要ス

明治十三年第十二月

編者誌

西泰革命史鑑目次

上卷

○(該撒世有不虛多)

羅馬共和政府轉覆ノ亂ヲ紀ス

中卷

○(查禮第一世有格朗空)

英國君主政府廢滅ノ亂ヲ紀ス

下卷

○(若爾日第三世有何人)

北亞聯邦獨立開國ノ亂ヲ紀ス

西泰革命史鑑上卷

東京 久松義典纂譯評點

○該撒世有不虛多

羅馬共和政府轉覆ノ乱ヲ紀ス

○第一回

古今英雄ノ天下ヲ駕馭スルヤ功業一世ヲ蓋ヒ利澤万民ニ被ムルニ至
 ルト雖モ其勢力威權ノ漸リ益赫灼タルニ及ヒテハ進取ノ勢復ダ遏
 可ラス覺ヘス其本分ヲ犯シ常權ヲ越ヘ他ノ範圍内ニ欄入シ蠶食蹂躪
 シテ以テ其欲ヲ壓カシメントス此際ニ當リ國民ノ苟モ志氣ヲ有シテ
 政治ノ思想ヲ抱クモノハ必當ニ其心目ヲ開張シテ陰謀詭策ヲ看破ス
 ルアリ以テ之ヲ匡濟スル所ノ道ヲ求メサル可ラス然ラサレハ則チ國

民ノ形体アリテ國民ノ精神ナク其極遂ニ禽視獸息ノ地ニ陷ルヤ必
矣是レ志士ノ頃刻モ懷ニ忘ル可ラサルノ一大要務ナリ

爰ニ古代歐羅巴ノ大國ト稱セラレタル羅馬ノ盛衰ヲ略述センニ耶蘇

降生紀元前七百五十二年ニ當リテ拉丁國王ノ子ニ羅慕路列慕士ト云

フモノアリ此兄弟二人共ニカヲ合セテ城ヲ巴拉丁ト云フ岡ニ築キテ

各王ト爲ランコトヲ爭ヘシカ羅慕路終ニ羅慕士ヲ殺シテ王位ニ即キ一

國ヲ成シ漸ク興ルニ至レリ是ヨリ君主政治ノ政体ヲ立テ、子孫ニ傳

ヘタリシカ同五百九年ニ至リテ此政体ヲ廢シテ更ニ統領二人ヲ置キ

之ヲ公修爾ト名ケテ毎年撰舉シ以テ一國ヲ治メレド内ニハ貴族庶

民ノ權利ヲ爭フテ已マサルモノアリ外ニハ高盧人或ハ迦太基人等年

々入寇シテ内訌外患常ニ休ム時ナカリシニ爾來雄將輩出シテ兵勢大

國運漸ク進
ニテ政体ヲ
革ムハ是古
今ノ常勢

内訌外患

一大内訌

馬黎約蘇拉

ニ振ヒ同百四十年代ニ至リテハ全ク四方ノ強敵ヲ征服シ諸軍皆凱旋

シテ國ニ還リ國威大ニ輝キテ疆土日ニ廣マリシカハ上下是ニ於テ稍

ク安堵シタリ然ルニ同百年ニ至リテ新ニ一大内訌ヲ生シ人民永ク

塗炭ノ苦ニ陥ルニ及ヘリ其張本ヲ尋ルニ初メ奔多王覓的里達隄小亞

細亞ノ諸小國ヲ吞滅シテ國勢日ニ強ク嘗テ事ヲ以テ羅馬人八萬餘ヲ

殺セシカハ國人皆此怨ヲ報センコトヲ欲シタリシカ就中馬黎約蘇拉二

人并ニ之ヲ征伐センコトヲ欲シ共ニ之ヲ將ト爲ランコトヲ爭ヒ之ヲ當時

ノ議事官ニ請フテ已マス馬黎約ハ寒敵ヨリ起リタルモノニシテ學術

文藝ヲ知ラサレモ膽略人ニ過キテ善ク兵ヲ用非願ル衆心ヲ得タリ然

ルニ蘇拉ハ素ヨリ門閥ヲ以テ國政ニ參與シ合衆共和ノ制ヲ廢シテ貴

族政体ヲ立テント欲セシカハ兩人互ニ睥睨シテ相容レサルコト氷炭音

内人羅馬ノ
街上ニ戦フ

一將功成リ
テ万骨枯ル

蘇拉自ラ總
管ト爲ル

格紐細標

細標・戦功

人皆望ヲ細
標ニ属ス

ナラサリシカ此争ノ起ルニ及ヒテ議事官ハ蘇拉ヲ以上將ト爲シタリ
 馬黎約之ヲ聞キテ憤怒ニ堪エス蘇拉カ已ニ發スルニ當リ議事官ニ
 逼リテ上將ノ印綬ヲ解カシメ己之ヲ代ラントス是ニ於テ兩人兵ヲ率
 ヒテ羅馬府ノ街上ニ戦フタリシカ馬黎約ハ破ラレテ加太基ニ遁レケ
 レハ蘇拉ハ終ニ奔多ニ至リ擊テ大ニ之ヲ破リタリ馬黎約ハ迦太基
 ニ至テヨリ竊ニ亡賴子弟ヲ囁聚シテ軍伍ヲ編制シ蘇拉ノ在ラサルニ
 乘シテ羅馬ニ進入シ蘇拉カ黨類ヲ攻メテ盡ク之ヲ殺シ死屍堆ヲ成ス
 ニ至リレカハ國人之ヲ蘇拉ニ訴ヘタリ蘇拉之ヲ聞キテ直ニ亞西亞ニ
 リ羅馬ニ至リ大ニ馬黎約ノ黨ヲ逮捕シテ四萬餘人ヲ殺シ更ニ其黨ヲ
 縱チテ四出搶掠セシメ其殘暴ナルヲ馬黎約ヨリ甚シ是ヨリ蘇拉ハ自
 ラ總管ト爲リ其同類ノ貴族ヲ愛撫シ共和政治ヲ行ヒ民會ニ立

法權ヲ與ヒズシテ暴威ヲ羅馬ニ奮ツテ七十餘年ヲ遂ク死シタリ
 蘇拉已ニ死スルニ及ヒテ其黨類中ヨリ一個ノ傑士ヲ出シタリ其名ヲ
 格紐細標ト云フ細標ハ本ト羅馬ノ貴族ニシテ家富ニ族榮ヘタレテ幼ニ
 リ大志ヲ抱キ手ニ唾シテ功名ヲ取ラントシテ欲シ弱冠ニシテ勇智ヲ以
 テ稱セラレシカハ馬黎約ノ黨類塞多留ヲ西班牙ニ征討スルニ當リテ
 蘇拉ノ副將ト爲リ血戦スルニ數年ニシテ遂ニ之ヲ克チ其殘黨ヲ殲シ
 タリシカ此際事ヲ處スル周密ニシテ皆宜ヲ得シカハ人之ニ服セサルハ
 ナシ西班牙ヨリ還ルニ當リテ將軍甲拉蘇ト共ニ羅馬ノ叛將トシテ孤
 ノ殘黨ヲ討シテ之ヲ平ケ其戦功實ハ甲拉蘇ニ歸スヘキモノ居多ナレ
 甲拉蘇ハ貪吝ニシテ人心ヲ失ヒシカハ人皆望ヲ細標ニ属シテ暗々
 トシテ其功ヲ稱シタリ中流

細標公修爾
官ニ任ス

武將兵力ヲ
特ニテ國政
ヲ左右ス國
安ソ乱レキ
ルヲ得ンヤ

西塞魯

兩將既ニ叛乱ヲ平ケテ羅馬ニ凱旋セシカハ其功勞ヲ以テ共ニ公修爾
官ト爲ラントテ欲レタレモ議事官ハ蘇拉カ制定セル舊法ヲ守リテ之
ヲ聽サス然レモ兩將同シ大兵ヲ擁シテ自ラ威力ヲ有セシカハ議事官
モ強テ其欲スル所ヲ禁スル能ハス終ニ蘇拉カ法令ヲ破リテ共ニ之ヲ
公修爾官ニ任シタリ是實ニ紀元前七十年代ナリト云フ是ニ於テ細標
ハ首トレテ蘇拉カ苛政ヲ除カントテ欲レ舊制ヲ釐革スルニ最モ多シ
議事官ハ大ニ之ヲ好マスマシテ異論紛起スルニ至リタレモ細標ノ威勢
ニ歴セラレテ之ヲ如何スルト能ハス細標ハ益百事ヲ變革シテ内治ニ
勵精シ外患ヲ掃蕩セシカハ人民皆心ヲ傾ケルハ莫シ故ヲ以テ其功
業ヲ贊賛スルモノ多カリシカ就中西塞魯ノ如キハ其尤ナルモノトス
西塞魯ハ羅馬ノ近邑ニ生レ十二歳ニ至ルマテ父母ノ膝下ニ教ヲ奉シ

西塞魯ノ雄
辯自ラ素アリ

辯士摩論

天下ノ辯士
乃能ク天下
ノ辯士ヲ知
ル

アリシカ希臘ノ學士羅馬ニ在リテ諸生ヲ教ユルト聞キ自ラ往テ學ヒ
タリ既ニ羅馬ニ到リシニヨリ才名頓ニ發シテ同學ノ間ニ嶄然トシテ頭
角ヲ現ハシタレモ西塞魯ハ益刻苦淬勵シテ常ニ好シテ同學ハ爲ニ群
書ノ要義ヲ反覆解説セシカハ其言談自ラ高妙活潑ニシテ人ヲ感動セ
サルハナシ又能ク心ヲ用井テ公會ニ出テ議事官ノ言論ヲ聞キ是ヲ以
テ自ラ資ケ蓋世ノ辯說家ト爲ラント欲シタリ後希臘ノ有名ナル辯士
摩論ヲ訪ヘ臘レコ諸人ノ爲メニ辯說セシキニハ聽者皆聲ヲ揚ケ感歎
セシカ獨リ摩論ハ默然トシテ樂マス門人其故ヲ問フ摩論徐ニ身ヲ轉
シテ西塞魯ニ向ヒ謂テ曰ク汝ノ國人ハ既ニ我國ノ富貴ト權勢トヲ奪
ヒ去レリ我國ニ存セル者ハ獨リ學術ノ名譽ノミ今汝ヲ見ルニ我國學
術ノ名譽モ亦汝ニ從フテ去ラントス是深ク余カ愛ル所以ナリト

辯説ノ起源

按スルニ、辯説ノ起源ハ古代希臘ノ世ニ在リテ是ヨリ益盛大ニ赴キタルコトナルヘシ希臘ハ元來西洋文明ノ根本ト稱セラレタル國ニシテ政治法律ヨリ文學技藝ニ至ルマテ其隆盛ヲ極メタリシカ殊ニ雅典ノ都府ニ於テハ百事能ク改進シテ諸州ノ内ニ卓立シタリ然レハ當時未タ訟師ヲ以テ職業ト爲ス者ナク訟獄ノ起ルニ及ヒテハ原被兩造皆其親戚朋友等ニ頼リテ辯論ノ案ヲ起サシメ或ハ共ニ法庭ニ出テ、其曲直ヲ決セタリシカハ辨談講説ノ事ハ何人ニテモ大ニ實際有用ノモノト爲リ政治家ハ勿論苟モ權利自由ノ伸縮ヲ争ハント欲スルモノハ市民ト雖モ深ク心ヲ茲ニ用井タリ

比哩吉

辯説ヲ訟庭ノ用ニ供ス

論案ヲ起サシメ之ヲ訟庭ニ用ルニ止マリタリ故ニ富者ハ常ニ大金ヲ抛テテ其論案ヲ買ヒ獨リ其勢威ヲ張りタレバ貧民ハ之ヲ能クセサリシカハ在々彼修辭家等ヲ聘視シテ其偏頗ナルヲ惡シタリトゾ是ニシテ此業愈進ニケレハ終ニ之ヲ轉用シテ政事上ノ有力ナル器械ト爲セタリシカ當時比哩吉ハ夙ニ大志ヲ抱キテ全都ノ人心ヲ収攬センコトヲ欲セシカハ潛心厚思シテ専ラ力ヲ此業ニ竭シ日夜之ヲ講究セタリシヲ以テ終ニ其精妙ヲ極ムルニ至リタリ

辯説ヲ政治上有力ノ器械トナス

比哩吉ノ誓詞

此誓詞アリテ後能ク衆ヲ激興スルコトヲ得ヘシ

辯說ノ黄金時代

希臘ノ雄辯諸大家

激發振興セシ極マリ無カリシトソ此時代ヨリ以後百三十年ノ間ハ希臘史上ニ在リテ辯說ノ黄金時代ト稱シタル世ニシテ此間雄辯豪談ノ士ハ彬々トシテ輩出セシカ就中絶世拔群ト稱セラレタルモノハリシマスアイソクラテスエイシチス及ヒデモスゼニス等ノ諸名士ナリトス

以上諸士皆各其長所アリテリシマスハ其論辯ノ平易明瞭快活コシテ調格ノ精細ナルヲ以テ稱セラレシカ自ラ公會ニ出ルル希ニシテ常ニ他人ノ爲メニ辯案ヲ艸シタリアイソクラテスモ亦屢々公會ニ臨マス校舍ヲ開キテ少年子弟ヲ集メ以テ辯論學ヲ教授シ又他人ノ爲メニ論文ヲ作リテ大ニ世人ノ感嘆ヲ蒙リシタリ其法格ハ溫和沈暢瀟洒精巧ヲ以テ稱セラレ其思想ハ活潑微妙ニシテ徹頭徹尾德義ヲ

辯說自ラ法格風調アリ他ノ口ニ任セテ説キ去ラルカ如クナラヌ

辯說ヲ普通學ノ一科トナス

辯士ノ輩中セル豈其偶然ナランヤ

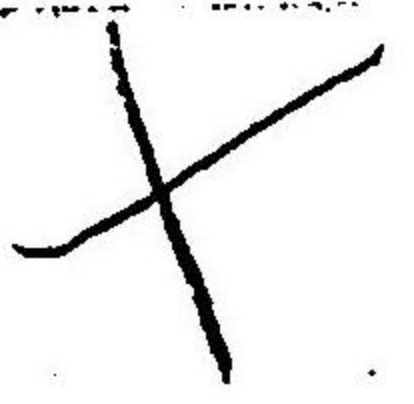
愛シ教法ヲ敬スルヲ以テ旨トセリエイシチスハデモスゼニスト相頷順シ其法格ノ精微平坦齊整潔白嚴正ナルヲ以テ著ハレ又デモスゼニスハ變幻熱心氣勢愛着激烈多情等ノ風調ヲ基トシ平易眞率ノ言語ヲ以テ緻密切近ノ論理ヲ爲ストニ長シタリトソ厥后羅馬ノ勃興シテ諸國ヲ征服スルニ及ヒ文學技藝モ隆運ニ達セシカハ辯說ノ業大ニ世上ニ行ハレ終ニ之ヲ以テ普通學ノ一科ト爲シ各所ノ學校ニハ必ス之ヲ教授スルニ至レリ其之ヲ教授スルノ方法ハ先ツ少年子弟ヲシテ諸大家ノ論文ヲ熟讀誦誦セシメ教師其傍ニ在リテ音調ノ緩急昂低抑揚頓挫等ヲ指授シ以テ其熟達ヲ期シタリトソ是ニ於テ其實績ハ大ニ顯ハレ卓犖不世ノ雄辯家其人ニ乏シカラス其間最モ偉名ヲ轟カシタルモノハ西塞魯ナリトス西塞魯嘗テ

辯說ハ昇平
無事ノ伴侶
ナリ

西塞魯訟師
トナル

西塞魯貴族
ヲ彈劾ス

論アリ曰ク辯說ハ既ニ能ク立チ且榮ヘタル民主政治ノ下ニ行ハル
ヘキモノニレテ昇平無事ノ伴侶ナリト蓋千古ノ格言ト謂フヘシ
其後西塞魯ハ羅馬ニ在リテ訟師ト爲リ冤ヲ解キ枉ヲ伸フルヲ以テ
勉メタリシカ其雄辯議論ハ能ク之ニ抗スルモノ莫ク人皆之ヲ贊歎セ
リ從來細標トハ同齡ニシテ曾テ相識ル所ナレハ此際ニ當リテ先ツ大
ニ威權ヲ有シタル貴族ノ罪ヲ彈劾シテ之ヲ駭駭シ以テ大ニ其勢力ヲ
張リ兼テ細標ヲ輔翼セシカハ細標ノ威權ハ旭日ノ昇ルカ如ク人皆之
ヲ支フルモノ莫シ獨リ甲拉蘇ハ之ヲ見テ心大ニ平カナラス兵力ヲ以
テ之ニ抗抵セント欲シシカ後深ク悟ル所アリテ終ニ互ニ相親睦
シ均ク其權威ヲ強リヨリ然ルニ是時ニ當リテ奔多王復タ羅馬ニ叛キ
テ兵ヲ擧ゲシカハ議事官ハ直ニ之ヲ征討セント欲シ其將帥ヲ撰



細標奔多ヲ
征討ス

リシカ當時威望夙ニ著ハレテ大兵ヲ擁シタルモノハ細標ニ如クモノ
莫シ

○第二回

然レモ細標カ此大任ヲ受ケルニ先テ議事官ハ往々之ニ抗議スルモ
ノアリテ威權ノ偏重ナランヲ恐レタリシカ細標ハ百方力ヲ竭シテ
其撰ニ當リ身ニ總理官ノ職ヲ帯ビ手ニ數十万ノ大兵ヲ擁セシカハ如
何ナル大業モ成ス能ハサルヲナク亞細亞諸國ヲ席卷シ來リテ歐羅巴
諸國ヲ征服スルヲ復タ難キニ非サルヘシ其兵勢斯ノ如クナリシカハ
軍ヲ亞細亞地方ニ進ムルニ及ヒテハ沿道諸國皆風靡シテ降ヲ納レ未
タ數年ナラスシテ國ヲ亡スル十五都邑ヲ拔ク四百ノ多キニ至リ紀
元前六十三年ノ間ニ於テ亞細亞諸國ヲ平定シテ智之ヲ羅馬ノ版圖ニ

細標羅馬ニ
凱旋ス

入略該撒

入レ同六十二年亞細亞ヲ去リテ歐羅巴ニ到リ徐々進ミテ羅馬ニ凱旋
 セリ其兵ヲ率井テ羅馬ヲ發セシヨリ此ニ至ルマテ前後七星霜ヲ經タ
 リシカ此間ニ於キテ羅馬ニ蓋世ノ英雄起リテ漸ク威權ヲ執リ綱標カ
 一身ノ安危ニ關セントス是此英雄ハ即チ入略該撒ナリ
 入略該撒ハ紀元前百年代ニ生レ幼ニ父ヲ喪ヒ母奧勒理ニ養ハレシ
 カ奧勒理之ヲ教フル法アリ期スルニ大成ヲ以テス該撒豪邁ニシテ大
 志アリ人ト交ルニ懇篤誠實ヲ以テシ甫メテ弱冠ニシテ古英雄ヲ以
 テ自ラ期シ歲十七ニシテ羅馬ノ總理官新拿ノ女ヲ娶リシカ蘇拉ノ威
 權ヲ擅ニスルコ及ヒテ新拿ト相善カラザルニ因リ該撒ヲシテ其妻ヲ
 去ラシメントス該撒之ヲ肯セス禍ニ嬰ラントヲ恐レテ他國ニ出奔シ
 屢ニ死ヲ免レタリシカ蘇拉カ死スルニ至リテ國ニ還リ大金ヲ散シテ

古英雄ヲ以テ自ラ期ス

感慨淋漓

顯貴ニ結納シ始メテ葡萄牙ノ州牧ニ任セラレタリ途ニ加的斯ノ禮拜
 堂ヲ過キタルトキ亞歷山德王ノ像前ニ佇立シ慨然トシテ曰ク大王
 能ク予カ年ヲ以テ既ニ世界ノ半ヲ平ク予未タ一事ヲ成ス能ハスト流
 涕スルモノ良久シ

該撒人望ヲ収メント欲ス

蘇秦ヲ

志氣超凡
 手耳カ
 ハ向トカ
 ヲフ

葡萄牙ニ到リシヨリ其名漸ク著ハレ人皆悅服セシカ後羅馬ニ還ルニ
 及ヒテ益國人ノ望ヲ繫カント欲シ財ヲ抛テ酒食ヲ設ケ日ニ賓客ヲ
 饗シテ廣ク交誼ヲ結ヒケレハ聲譽日ニ隆ニシテ走夫僕僮モ其名ヲ知
 ラサルナシ然レモ議事官ハ未タ遽ニ政務ニ參セシメスシテ西班牙ノ
 州牧ニ任セシカハ意大ニ平カナラス唱然トシテ嘆シテ曰ク羅馬ニ在
 リテ人ノ下ニ立タンヨリハ寧ロ此地ニ在リテ人ノ上ニ立タン耳ト是
 ヨリ屢武功ヲ建テシカハ羅馬ニ還ルニ及ヒテハ人民益之ニ敬服セリ

三雄

是ヨリ先キ細標已ニ大功ヲ立テタレニ常ニ議事官ト善カラステ互ニ異同ヲ持チケレハ豪傑ニ結ヒテ以テ自ラ援ケント欲シ該撒甲拉蘇ト相交結シ稱シテ三雄ト曰フ是ニ於テ三雄各肥沃ノ地ヲ私有シ該撒ハ高盧ヲ取リ細標ハ西班牙ヲ領シ甲拉蘇ハ西利亞ヲ有シタリ該撒高盧ニ在ルヲ八年ニシテ悉ク之ヲ降服シ又四鄰ノ諸國ト戰フテ之ニ克チタリシカ海ニ航シテ比利敦ヲ伐テタル中ニハ屢戰フテ勝タス後遂ニ達迷塞河ヲ濟リテ其首府ニ入リ全ク之ヲ鎮服シテ羅馬ノ州郡ト爲シタリ其征服スル所斯ノ如クナリシカハ兵ヲ用キ以テ以來人ヲ降スコト三百萬殺ス所一百万人ノ多キニ至リ威名益盛ナリ甲拉蘇ハ從來貪悖ニテ壓クヲナキモ家ニ萬金ヲ擁シタルヲ以テ自ラ威權ヲ有シ三雄ノ間ニ立チシカ西利亞ニ到リテヨリ常ニ搶掠ヲ事トシ終ニ

羅馬ノ大權ニ雄ノ手ニ在リ

之ニ由テ戰端ヲ開キテ敗死シタリ是ニ於テ羅馬ノ大權ハ細標該撒ニ雄ノ手ニ在リタレニ當時細標ハ宿將ト爲リテ功ヲ建テタルヲ最モ早ク久シク國事ニ參與シテ大權全ク其握中ニ歸シ殆ント羅馬ノ總理官ト爲リタルカ如シ故ヲ以テ志成リ意滿チ漸ク驕恣ナルコト及ヒタリ然ルニ該撒ハ夙ニ英略ヲ負ヒ學術人ニ過ク勳業最著ハレ殊ニ國人ノ

二雄相善ラ

歡心ヲ得タリシカハ兩人積ミテ相善ラヌ細標ハ先ツ該撒ノ權勢ヲ殺カント欲シ議事官ニ命シテ州牧ノ任ヲ解キ從兵ヲ散遣セシメントス該撒ハ之ヲ肯セスシテ曰ク細標若シ上將ノ任ヲ解カハ我亦諸君ノ議ニ從ハント是ニ於テ議事官ハ該撒ヲ以テ國警ト爲シ兵ヲ發シテ之ヲ討セントス此議已ニ決シテ未タ一日ヲ經サルニ早クモ該撒ニ之ヲ報スルモノアリ安多尼及ヒ加西約ハ密ニ遁レテ該撒ニ投シ細標ヲ殺シ

該撒ヲ以テ國警トナス

テ國害ヲ除カン_トヲ請フタリ事機ノ迫ル_ト已ニ斯ノ如クナリシガハ
 該撒ハ直ニ其進退ヲ決セサル可ラス然ルニ此際該撒ノ兵備大ニ整ハ
 ズ未タ遽カニ大兵ヲ徵集スル_ト能ハス細標ハ能ク之ヲ洞知スルノミ
 ナラス該撒ノ麾下ニハ必ス携貳スルモノアラントヲ察セシカハ勝算
 已ニ胸中ニ定マリテ一舉シテ之ヲ殲サント欲シ大言シテ曰ク予一タ
 ヒ足ヲ舉シレハ兵士皆伊太利ヲ發スヘント
 該撒ハ素ヨリ明敏果斷ヲ以テ稱セラレシ_トナレハ此時ニ當リテハ瞬
 時モ猶豫スル_トナク先ツ其兵士ヲ檢閲シテ皆己カ用ヲ爲スヘキ_トヲ
 知リケレハ直ニ之ヲ率ヒテ進撃ス沿道ノ諸邑皆之ヲ恐レテ風靡シケ
 レハ幾クナラスシテ自ラ府内ニ入ラントス是ニ於テ令ヲ諸軍ニ傳ヘ
 テ嚴ニ殺掠ヲ禁シケレハ府民先ツ之ニ安堵シタレ用麾下ノ兵士ハ往

々高盧ヨリ出テ祖獲慄悍ニシテ羅馬人トハ常ニ相敵視シタルモノナ
 レハ人皆之ヲ畏レサルモノナシ故ヲ以テ進ム所前ナク兵勢益猖獗ナ
 リシカハ該撒ハ是ヨリ直ニ羅馬ニ入り六旬ニシテ伊太利全土ヲ戡定
 シ兵ヲ轉シテ西班牙ヲ攻メ細標ノ黨類ヲ擊テ悉ク之ヲ降シタリ是
 ニ於テ紀元前四十九年西班牙ヨリ羅馬ニ還リテ総理官ニ昇リ自ラ將
 トレテ細標ヲ追討シ明年第六月ヲ以テハルサロス法爾薩路ニ會戰シタリ

此時細標ノ兵ハ凡四萬四千人ニシテ其人數ハ該撒ノ兵ニ倍シタレ凡
 兵士多シハ西亞諸國ヨリ募集シタルモノニシテ訓練未タ至ラス殊
 ニ其先鋒ハ羅馬ノ都人ヲ以テ編制セシカハ軟弱ニシテ用ニ堪ユス該
 撒ノ兵ハ皆伊太利及ヒ高盧ヨリ出タルモノニシテ永ク該撒ニ從ヒ大
 小數戰ヲ經タレハ素ヨリ精強ヲ以テ稱セラレ且ツ驚悍粗暴ノ徒ヲ以

該撒綑標ヲ破ル

テ其先鋒ト爲セシカハ兩軍ノ衆寡ハ懸絶スルモ強弱ハ素ヨリ比スヘキ者ニ非ラス兩軍漸ク近クニ至リテ該撒ノ兵ハ皆身ヲ挺テ、敵軍コ突進シ縱横無下ニ亂擊セシカハ敵陣忽チ動搖シテ支フ可ラス該撒ノ兵ハ此機ニ乘シテ急ニ擊テ遂ニ大ニ捷チシカハ綑標ハ其妻子ト共ニ僅ニ戰場ヲ逃レ海ニ航シテ厄日多國ニ走リタリ是ヨリ先キ厄日多ハ其國王多利買及ヒ公子姑婁巴多拉ノ統御ニ属シタリシカハ綑標ハ曾テ前代ノ王ニ恩ヲ施シタルヲアリ且姑婁巴多拉トハ素ヨリ相識ル所ナレハ此際身ヲ投シテ難ヲ免レント欲シタレト前代ノ王ハ已ニ死シ姑婁巴多拉ハ罪ヲ以テ貶セラレシカハ其國境ニ至リテ上陸セント欲スルニ及ヒテ國王ハ人ヲシテ之ヲ船中ニ殺サシメ其衣ヲ剝キ屍ヲ沙上ニ投シケレハ諸人之ヲ群觀シタリシカハ一個ノ老兵アテ深ク其主將

綑標厄日多スニ走リテ死ス

ノ薄運ヲ憐ミ自ラ之ヲ収葬セリ

姦雄ノ末路皆斯ノ如シ

綑標ノ顯達榮華ハ羅馬ノ人民中ニ於キテ未ダ曾テ見サル所ナリシカ其末路ハ終ニ斯ノ如クニシテ殆ント六十年許ノ齡ヲ以テ死シタリ其幼時ハ性剛戾奇酷ニシテ夙ニ大志ヲ抱キタリシカ材氣英邁ニシテ殊ニ韜略ニ長シタレハ能ク兵ヲ用弁ルニ至リテハ負ニ該撒ニ勝レタレト其政略ハ素ヨリ公平廉潔ナラサルモノ多ク且ツ優柔不斷ニシテ思慮遠大ナラサリシカハ常ニ羅馬ノ主權ヲ獨有センヲ欲シタレト終ニ其志ヲ達スルヲ得ス然レトモ其身ヲ奉スルヲハ勤儉ニシテ當時ノ國俗ヲ趁フテ放逸ノ生ヲ送ラサリシカハ人敢テ之ヲ毀ラス末路ニ空ク非命ヲ以テ死シタルヲ以テ國人或ハ之ヲ悼惜スルモノアルニ至ルト云フ

兵ヲ用弁ルハ該撒ニ勝ル

後世の英雄

該撒綱標ノ為メニ殿堂ヲ營ム

英雄色ヲ好ム古今皆然リ

第四回凱陣

○第三回
綱標ノ死後三日ヲ經テ該撒兵ヲ率ヒテ厄日多ニ至リシカハ厄日多人ハ綱標ノ首及ヒ指環ヲ出シテ之ヲ示シタリ其時該撒指環ヲ執リタレ田首ハ睨シテ之ヲ視ス歎息シテ曰ク斯蓋世ノ英雄モ亦此ニ至ル乎ト歎歎流涕スルヲ之ヲ久フシ厚ク之ヲ葬リテ爲メニ殿堂ヲ營ミタリ是ヨリ厄日多王多利買ヲ廢シテ其妹姑婁巴多拉ヲ王トナセシカ此女王ハ元來容姿艶麗ニシテ絶世ノ佳人ト稱セラル、モノナレハ該撒ハ頗ル其愛ニ溺レ戀々トシテ厄日多ヲ去ル能ハス紀元前四十七年ニ至リテ此國ヲ去リ亞細亞諸國ヲ平定シテ終ニ羅馬ニ凱旋シタリ是ヨリ先キ該撒ハ大兵ヲ率テ屢諸國ヲ征服シ高盧厄日多奔多等モ皆羅馬ノ版圖ニ属シケレハ前後羅馬ニ凱陣スルヲ三回ナリ此ニ至リ

賞賜響應ハ是愚民ノ望ヲ収ムルノ最好方便

第五回凱陣

テ更ニ一回ヲ重キケレハ勳業名望ノ赫灼クシハ前後其比ヲ見ス是ニ於テ議事官ハ尊號ヲ奉シ身ヲ終フルマテ總理官ノ職ニ任シタリ該撒ハ其戰捷ヲ賀セントテ大ニ軍士及ヒ都人ニ賞賜シ或ハ金穀ヲ以テシ或ハ田土ヲ以テシ各其欲スル所ニ飽カシメケレハ人皆感佩セサルハ莫シ又祭典ヲ修メ大劇場ヲ設ケ戰闘戲ヲ演シ壯兵一百二十人ヲシテ四十ノ大象ト其力ヲ角セシメ食案二萬二千脚ヲ具ヘテ大ニ諸人ヲ響應シタリ然ルニ此際綱標ノ餘黨尙存スルモノアリテ西班牙ニ割據シ無賴ノ徒皆之ト力ヲ合シテ叛亂ヲ謀リ其勢最猖獗ナリシカハ該撒ハ自ラ將トシテ之ヲ討シタレ田容易リ之ヲ降スヲ能ハス勝敗ノ機未ダ知ル可ラサルニ至リタリシカ力攻苦戰ノ後終ニ之ヲ破リ紀元前四十五年第九月ヲ以テ羅馬ニ還リ第五回ノ凱旋ヲナシタリシカハ又祭

典ヲ修メテ戰捷ヲ賀シタリ
 是ヨリ後該撒ハ專ラカヲ内國ノ政治ニ盡シ弊ヲ除キ利ヲ興シ羅馬ノ
 文明ト國人ノ幸福トヲ開達セシモノ少カラス蓋其幼時ヨリ國事ニ參
 與シ出テハ以テ軍旅勝敗ノ機ニ練達シ入テハ以テ政法與奪ノ事ヲ修
 明セシカハ其經歷スル所ハ最モ多ク能ク國俗民情ニ通シテ羅馬國法
 ノ制定スヘキヲ知リ先ツ審理判決ノ處分ヲ一途ニ歸セシメ舊例故
 格ヲ纂修シテ審官ノ參考ニ供シ以テ大ニ國法ヲ集成シタリ斯ノ如キ
 事業ハ必ス幾年所ヲ積ム可キモノナレド僅ニ九ヶ月餘ノ間ヲ以テ之
 ヲ成シタリ然ルニ其制定スル所ハ能ク完備セシカハ羅馬人ハ世々之
 ヲ奉レテ渝ラス終ニ方今歐羅巴諸國法律ノ基ト爲ルニ至レリ
 是時戰亂ノ後ヲ承ケ加フルニ數回ノ凱陣アリテ國人ニ賞賜スルヲ費

該撒九ヶ月
 ニノ羅馬國
 法ヲ制定ス
 羅馬律

財政ヲ修ム

ラレス故ヲ以テ國力漸ク疲弊セシカハ之ヲ救ハントテ該撒ハ先ツ貧
 民救助ノ資ヲ省カント欲シ救助ヲ仰キタル貧民三十二萬人ヲ節減シ
 テ半數ト爲シ以テ稍ク財政ヲ修正シタリ此處分ヲ行フニ當リテモ能
 シ本國人ト外國人トヲ判別シテ彼此ノ恩ニ厚薄ヲ分チ又學士武官ノ
 別ヲ明ニシテ共ニ其恩ヲ被ラシメケレハ人皆之ヲ悅ハサルハナシ是
 ヲリ先キ内亂ノ爲メニ議事官多ク死シテ闕員アリシカハ更ニ新任ヲ
 加ヘテ其常員三百人ヲ四百人餘ト爲セシカ該撒ノ總理官ト爲ルニ及
 タ又之ヲ増シテ九百人ト爲シ軍功ヲ積ミタル武官ヲ以テ之ニ任ス又
 國內人口ノ大ニ減シタルヲ救ハントテ新ニ法則ヲ設ケタリ蓋當時ノ
 風俗極メテ淫逸ニシテ婚姻ノ法整ハス夫婦ノ縁最モ薄カリシカハ先
 ツ一法ヲ設ケ凡ソ國法ニ遵フテ人ニ嫁シタル婦人ハ他ノ婦人ヨリハ

議事官ヲ増
 ス

人口ノ減少
 ヲ救フ

良法

新曆ヲ作ル

特例ヲ有シ衣服車馬ノ修飾ニ善美ヲ盡スヲ得セシメ其良人羅馬府
 内ニ於テ三子ヲ生シ伊太利國內ニ四子ヲ産ミ諸州郡内ニ五子ヲ産ム
 一アレハ賦役ヲ蠲免セラル、ノ特權ヲ有シタリトソ是等ノ事皆國益
 民利ヲ興シタルモノ鮮カラザレバ其功業中尤モ顯著ナルモノハ新曆
 ヲ作りタルノ一事是ナリ此曆法ハ閏日ヲ置キテ閏月ヲ廢シ大ニ改正
 シタルモノナリシカハ之ヲ國中ニ頒ツニ及ヒテ人皆之ヲ便トセリ
 按スルニ從來羅馬曆ノ一年ハ三百五十五日ニシテ三年毎ニ三十日
 ノ閏月ヲ置キシカハ前後平均シテ一年ノ日數ハ三百六十五日ナリ
 然ルニ大陽曆ハ一年ノ日數三百六十五日四分ノ一ナルヲ以テ斯ノ
 如ク常ニ閏月ヲ置ケハ四年ヲ隔テ、彼此ノ間或ハ二三ヶ月ノ差ヲ
 生スルニ至レリ是ニ於テ該撒之ヲ改正セント欲シ希臘ノ星學士ヲ

召シテ之ト謀リ紀元前四十五年第一月一日(大陽曆)ヲ以テ羅馬曆七
 百〇九年ノ一月一日ニ相當センヲ欲セリ然ルニ彼此ノ差己ニ六
 十七日ノ多キニ至リシカハ先ツ羅馬曆七百〇八年十一月ノ末日ト
 十二月ノ初日トノ間ニ二ヶ月ヲ置キテ六十七日ヲ増シ以テ彼此ノ
 日數ヲ合一ニシタリ此年ハ己ニ舊法ニ仍リテ日數二十三日ノ閏月
 ヲ置キ又別ニ二ヶ月ヲ置キテ六十七日ヲ増シケレハ其總計四百四
 十五日(355+23+67=445)ニ及ヘリ
 當時ノ人此年ヲ稱シテ亂曆歲ト云フ斯ノ如クニシテ彼此相合一ス
 ルニ至リシカ尙來世ノ誤謬ヲ正サントテ一年ノ日數ヲ三百六十五
 日ト定メ第二月ノ外ハ各月ノ日數ヲ増シタリ且大陽曆一歲ノ日數
 ハ三百六十五日四分一ナルヲ以テ四年毎ニ一日ヲ増サ、ルヲ得ス

入略安曆

故ニ閏年ニ當リテハ第二月ノ末日ニ一日ヲ増加シタリトソ
 羅馬曆ノ改正ハ此ノ如クニシテ其功ヲ奏シケレハ之ヲ入略安曆ト
 名ケテ後世永ク之ヲ奉シ大ニ其澤ヲ蒙ムリタリ然レモ惜ラクハ當
 時ノ改正ハ其大數ニ止マリテ彼此ノ間尙十一分ノ差ヲ遺シタリ故
 ニ其後紀元千五百八十二年ニ至リテ入略安曆ノ大陽曆ニ後ル、
 積ニテ十有三日ニ及ヘリ是時羅馬法王格勳理革第十三之ヲ改正シ
 タレモ尙三日ノ差ヲ除クコトヲ得ス故ニ將來漸ク之ヲ改正セント欲
 シ爾後四百年ノ間ハ三回ホド第二月ニ日數ヲ加フルコトヲ停メタリ
 其後千七百五十二年ニ至リテ第九月二日ト十四日トノ間ヨリ日數
 十一ヲ扣除シ以テ彼此ノ間ニ少差ナキニ至ラシメタリ此曆法ハ方
 今廣ク歐羅巴諸國ニ行ハンタレモ獨リ俄羅斯國ハ之ヲ用弗ス尙舊

法ニ仍リシカハ其曆日ハ常ニ二十二日ツ、後ノタリト云フ

該撒ノ鴻勳偉績ハ既ニ斯ノ如クニシテ羅馬國ノ文明ヲ開キ羅馬人ノ
 福祉ヲ圖リタルコト前後其類ヲ絶ツニ至リシカハ國人ハ皆力ヲ竭シテ
 之ヲ奉戴セント欲シ或ハ貨幣ノ面ニ其頭ヲ鏤刻シテ尊榮ノ標トナシ
 或ハ議事官ニ至ルマテモ皆身ヲ抛キテ其身ノ安全ヲ衛護セントノ
 誓ヲ立テ或ハ神聖ノ尊號ヲ奉シテ肖像ヲ畫キ之ヲ諸神ノ中ニ列スル
 ニ至レリ人生ノ富貴顯達ハ此ニ至リテ極リタリト云フ可シ然ルニ該
 撒カ野心非望ハ是等ヲ以テ壓カシムルニ足ラス其胸中素ヨリ窃ニ覬
 覷ノ志ヲ抱キテ帝號ヲ稱センコトヲ欲セシカハ未タ之ヲ公言セサルモ
 事物ニ觸レテ之ヲ掩フコトヲ得ス常ニエウロピダス歐利必達ノ語ヲ援キテ人ニ語テ
 曰ク若シ國法ヲ犯スモノヲ措テ問ハズンハ一國ノ主權ヲ執ラント欲

該撒帝號ヲ稱セント欲ス
 一語以テ百禍ヲ招クニ足ルヘシ

自ラ欺キ兼
テ人ヲ欺カ
ント欲スル
モ得ヘカラ
ス
該撒帝王ノ
冠帶ヲ受ケ
ント欲ス

スルモノヲ恕セサル可ン哉ト是ヨリ萬金ヲ散シテ人心ヲ結ハント欲
シ大ニ盛宴ヲ張リテ諸人ヲ饗應セシカハ乞兒糞奴ニ至ルマテ醉飽歡
呼シテ其恩ニ感セサルハナク殆ト該撒ニ帝號ヲ奉セント欲スルモノ
、如シ其後亞爾邦山ニ大祭儀ヲ行フタルキニハ諸人ノ内ニ該撒ヲ帝
トスヘシト言フモノアリシカ之ニ異論ヲ唱ヘタルモノアリテ適該撒
ノ耳ニ入リシカハ直ニ之ニ對テ曰ク予ハ帝王ニ非スシテ該撒ナリト
其後該撒議事院ニ在リテ黄金榻ニ踞シタル中其親族安的尼ハ東洋諸
國ニテ用弁タル帝王ノ冠帶ヲ以テ獻セシカハ該撒之ヲ受ケンヲ欲
シタレト同坐ノ諸人或ハ之ヲ不可トスルモノアリタルヲ以テ直ニ之
ヲ坐側ニ置キタリ蓋羅馬人ハ皆該撒ノ赫々タル功業ニ眩惑シケレハ
之ヲ總理官ト爲シテ專制ノ大權ヲ與ヘンヲ欲シタレト國王トシテ

羅馬人ハ該
撒ノ野心ヲ
壓カシムル
ヲ能ハス

之ヲ奉獻スルヲ欲セス到底該撒ノ野心ヲ壓カシムルヲ能ハザルガ
如シ是ニ於テ該撒ハ大ニ望ヲ失ヒ若シ羅馬ニ於テ帝ト稱スルヲ得
スハ他國ニ到リテ其志ヲ達セント欲ス且議事院ニ於テモ動議ヲ起
スモノアリテ該撒ハ羅馬ニ於テ帝ト稱スルヲ得ス但國外ノ州郡ニ
於テハ之ヲ許スヘシト論スル者アリシカハ是ヨリ該撒ハ志ヲ決シテ
羅馬ヲ去ラントス
是ヨリ先キ國內ノ貴族等ハ往々該撒ヲ憎嫉スルモノアリ庶民モ亦漸
ク其專横ニ厭キタリシカ此ニ至リテ彼ノ厄日多ノ姑婁巴的拉ハ自ラ
其子ヲ抱キテ羅馬ニ到リ其子ハ即チ該撒ノ血胤ナレハ之ヲ後嗣ト爲
スヘキノ權利アリト公言セリ斯ノ如キ事ハ當時淫逸ノ俗ヲ爲シタル
國人ト雖モ尙賤惡セルヲ最モ甚ク愈該撒ヲ惡ム所以ノ張本ヲ増シ

該撒愈人望
ヲ失フ

該撒立君政
府ヲ立テ
ト欲ス

入紐不慮多

リ是ニ於テ該撒ハ危難ノ日ニ迫ルヲ見テ麾下ノ兵士ヲ以テ自ラ衛ラ
ント欲シ隊伍ヲ集メテ法令ヲ傳ヘタリシカ其意蓋立君政府ヲ立テ、
自ラ帝王ト爲ラント欲スルニ在レハ百般ノ事皆其制度ヲ以テ之ヲ行
ハサルナシ該撒ノ舉動既ニ斯ノ如キニ至リシカハ國人復々傍觀スル
ヲ得ス終ニ大事ヲ行ハントヲ企テタリ然ルニ此大事ヲ行フニ當リ
テハ之カ魁首タルノ人ヲ要シタレハ容易ク之ヲ得サリシカ入紐不慮
多ト云フモノアリテ終ニ自ラ之カ魁首トナリタリ

○第四回

不慮多ハ幼ヨリ學ニ志シ刻勵スルヲ數年ニシテ才名世上ニ著ハレタ
リシカ資性深沉ニシテ考察ニ長シ交際ヲ欲セスシテ間居ヲ好ミ政治
家ト稱セシヨリハ寧ロ學士ノ風アリ細標ノ權威ヲ握ルニ當リテ其黨

議事官皆不
慮多ヲ嘲ル

中ニ加ハリタレハ元來其父ノ警タルヲ以テ常ニ心ニ不滿ヲ懷キタリ
シカ未タ幾クナラスシテ該撒ノ黨ニ入り大ニ其眷盼ヲ得テ子視セラ
ル、ニ至リ屢擢用セラレテ羅馬府中ノ貴官ニ擢ケラレ漸ク將ニ公修
爾ト爲ラントス然ルニ是時ニ當リテ議事官ハ皆其順遜卑屈ナルヲ
嘲リテ已マヌ渠カ先人ハ曾テ姦臣ヲ斥逐セシニ渠ハ尙恬然トシテ現
今帝王ノ制ヲ受クヘキカト云フニ至リ又其日ニ出入セル官廳ノ門ニ
揭示スルモノアリ汝ハ既ニ不慮多ニ非ラス尙自ラ不慮多ナリト爲ス
カ不慮多ヨ汝ハ醒睡セリ不慮多醒覺スヘシト云フニ及ヒシカハ不
慮多ハ深ク自ラ奮發激昂スル所アリテ以爲ク該撒ヲ貶黜スルハ愛國
士タルノ本分ナリ縱ヒ之ヲ殺スモ亦妨ケスト是ニ於テ斷然志ヲ決シ
自ラ率先シテ此大事ヲ行ハントヲ企テタリ此時加西約申別力牙留等

加西約、中
別、力牙留
等同志凡ソ
六拾餘人

人心ノ離叛
スルヲ茲ニ
至ル豈憚然
トシ懼レサ
ルヘケンヤ

等ヨリ過半ノ議事官皆其黨ニ加リ同志凡ソ六拾餘人ニ至リシカ諸人
皆同シシ該撒ノ恩顧ヲ被ムリタルヲ淺カラス就中力牙留ノ如キハ該
撒ノ特恩ヲ以テ近來罪ヲ赦サレ且永ク病床ニ在リタリシカ此企ヲ聞
クニ及ヒ疾ヲカメテ之ニ應シタリトソ
是ニ於テ紀元前四十四年第三月十五日ヲ以テ議事官皆參會セン
約シ該撒ニ臨會ヲ請フテ大事ヲ行ハント欲ス然ルニ此秘事早クモ外
ニ泄レテ該撒ニ告ケルモノアリ禍害ノ其身ニ及ハントヲ説クモノ一
ニシテ足ラス希臘ノ豫言者モ亦當日ニ凶祥アルヲ語リタリ既ニ當
日ノ早朝ニ至レハ其婦モ亦惡夢アリタリトテ參會ヲ止メシカハ該撒
ハ之ニ從ヒ代理トシテ安的尼ヲ遣ハシタリ議事官等ハ既ニ會堂ニ集
マリテ該撒ノ臨會ヲ待チタリシカ安的尼ノ到ルヲ見テ大ニ驚キ殆ト

既ニ自ラ禍
ヲ招ク茲ニ
至リテ安ソ
能ク免ル
ヲ得ンヤ

望ヲ失フタルカ如シ此時不慮多ハ自ラ馳セテ該撒ノ家ニ至リ切ニ請
フテ曰ク諸老ハ已ニ議ヲ定メテ殿下ニ羅馬ノ主權ヲ與ヘ以テ殿下ノ
宿志ヲ成サシメントス殿下盍ソ小人婦女ノ言ヲ信シテ此盛典ニ與ラ
サルヤト該撒之ヲ聞テ疑少ク釋ク盛服シテ肩輿ニ乘リ直ニ門ヲ出テ
タリシカ路傍ニ一奴僕アリテ該撒ニ叛謀ヲ告ケント欲シタレ而遮レ
テ近ツクヲ得ヌ又白鬚學士アリ衆ヲ排シテ進ミ來リ一書ヲ捧ケテ
該撒ニ授ケ中告スル所アリシカ該撒ハ之ヲ請願書ト爲シ座側ニ措キ
テ省ミス
此時議事院ノ諸人ハ大ニ陰謀ノ發露センヲ恐レ互ニ疑懼ヲ懷キテ
薄氷ヲ履ムカ如ク尋常ノ談話ト雖モ或ハ他人ノ疑ヲ招カンヲ恐ル
、ニ至リシカ該撒ノ將ニ院中ニ入ラントスルキ一議事官アリテ其後

該撒が威勢
ノ能ク人ニ
及ヒタルヲ
ヲ明シ兼テ
同志諸人ガ
果敢ノ氣ニ
乏シキヲ
トスルニ足
ルヘシ

申別先ッ准
呈ミテ願書ヲ
呈ス

ニ隨ヒ該撒ノ耳ニ向テ私語スルニ及ヒシカハ諸人ハ皆驚愕シテ措ク
所ヲ知ラス殊ニカハ西約ノ如キハ直ニ自殺セントスルニ至リシカ不慮
多ハ早クモ意ヲ用井テ之ヲ察シ其耳語ハ該撒ニ思惠ヲ乞フタルニ
シテ密告ニ非ラサルヲ知リシカハ諸人皆大ニ安堵シタリ是ニ於テ
議事官ハ皆歡呼シテ塞撒ヲ迎ヘ之ヲ院内ニ導キシカハ該撒モ揚々ト
シテ堂ニ昇レリ堂側ニハ歷世諸豪傑ノ像ヲ列子中ニ綱標ノ像アリテ
大理石ヲ以テ作りタリ該撒ハ其前ニ抵リ從容トシテ黄金榻ニ踞シタ
リシカ豫メ期シタルトナレハ申別ハ先ッ進ミテ願書ヲ呈シ其兄弟ノ
罪ヲ赦サントテ請ヘシカハ諸人皆榻ヲ圍ミテ來リ聚リ同聲ニ之ヲ乞
フテ巴マス該撒之ヲ惡ミテ直ニ起テ去ラント欲シタルニ申別進ミテ
其袍ヲ攫ミ強ク之ヲ援キシカハ甲西加劍ヲ抽キテ後日其肩ヲ刺シ

不慮多ヲ目
テ氣力大ニ
沮ス
因果應報ノ
理ニ非ルナ
キヲ得ンヤ

少時既ニ辯
說ニ長ス

タリ該撒ハ大ニ怒リテ榻ヨリ躍リ下リ叱シテ曰ク奴輩何ソ亡狀ナル
ト言未タ終ラサルニ諸人齊ク進ンテ亂撃セシカハ該撒モ暫ク奮闘シ
身ニ二十三創ヲ被ムリタリシカ不慮多ヲ見テ氣力大ニ沮シ乃チ敢テ
抗セス脱シテ曰ク汝モ亦叛ク乎ト外套ヲ以テ其面ヲ蔽ヒ綱標ノ像前
ニ斃ル時ニ年五十六ナリ
萬古未曾有ノ大英雄功業百代ニ超越セシモノモ斯ノ如クニシテ其死
ヲ得サルハ之ヲ哀惜スヘキ乎將タ固ヨリ其分ナルカ要スルニ該撒ハ
幼ヨリ勉勵刻苦シテ學ニ志シタリシカ夙ニ英邁敏達ノ資アリテ文武
ノ材器ヲ具ヘ少時既ニ辯說ニ長シテ才名世上ニ著ハレ西塞魯ト共ニ
羅馬ノ民心ヲ激發セシ鮮カラズ兼テ良吏ノ才アリテ叙事ニ精ク其
親撰スル所ノ戰鬪紀事ヨリ地誌紀行ニ至ルマテ簡潔ニシテ詳細ニ古

恭謙ヲ以テ
人ニ接ス

其最モ愛好
スル所ハ權
力ニ在リ

英雄ノ短所
常ニ茲ニ在

今ノ卓筆ト稱セラレシカハ讀ム者皆一唱三嘆セサルハ莫シ既ニ羅馬ノ政權ヲ執ルニ及ヒテ入テハ相ト爲リ出テ、ハ將ト爲リ内外ノ大事皆自ラ之ヲ處辨シ決斷流ル、カ如クニシテ萬機盡ク凝滯セサレモ毫モ自尊傲慢ノ風無ク恭謙ヲ以テ人ニ接シケレハ人皆ナ之ニ悅服シタリ平生能ク威儀ヲ慎ミテ頓沛流離ノ間ト雖モ敢テ之ヲ忽ニセス大事ニ臨ミテハ活潑不撓ノ氣力忽チ躍然トシテ涌出シ能ク之ヲ斷定セリトソ性素ヨリ放逸ヲ好マサルニ非レモ當時ノ額俗ニ於テハ人之ヲ咎メス其最モ愛好スル所ハ權力ニ在リシカハ放逸ヲ以テ事務ヲ廢スルコト鮮ク能ク心ヲ茲ニ用非タリ其始メテ將帥ト爲リタルハ晩年ニ在リテ器量稍細標ニ及ハサルカ如クナレモ敏達果決ヲ以テ事ヲ行ヒ能ク人心ヲ籠絡セシカハ常ニ之ヲ以テ偉功ヲ奏シタリ但其志ヲ立テ、

政治家宜ク
殷鑒ト爲ス
ヘシ

諸人膽視ハ
レ氣索キ周
章錯愕ス

事ヲ成サント欲スルニ當リテハ其方略ノ如何ニ拘ラス誓フテ之ヲ達センコトヲ望ミタルヲ以テ羅馬ノ大權ヲ握リテ其尊榮ヲ極メタルノ方略ハ固ヨリ人意ニ滿タサルモノアリト雖モ其方略ヲ運用セシ所以ノ材力ニ至リテハ孰カ感嘆セサルモノアラシヤ然而シテ進取ノ勢遂ニ止足ノ道ニ暗ク命ヲ亂黨ノ手ニ殞スニ至レリ後世ノ政治家宜ク殷鑒ト爲スヘシ

○第五回

該撒既ニ死シテ羅馬人民ノ自由權利ハ是ニ於テカ始メテ伸張スルカ如シ然ルニ諸人巳ニ大事ヲ行フテヨリ膽視ハレ氣索キ周章錯愕シテ爲ス所ヲ知ラス議事官ハ皆密ニ遁レケレハ議院ハ閉トシテ人ナク物議恟々トシテ嚮背未タ知ル可ラス是ニ於テ不慮多等ハ人心ヲ鎮服セ

不慮多等自
全ノ計ヲナ
馬克安的尼

大該撒死シ
ルヲ小該撒起

ントテ大ニ國人ヲ集メ羅馬ノ自由ハ是ヨリシテ隆興セシトテ説カ
テ欲シタレド誰アツテ之ニ應スルモノ莫カリシカハ失望スルノ極
リナク失望極リテ漸ク自ラ畏怖ヲ抱キ自全ノ計ヲ爲サント欲スルニ
至レリ是時馬克安的尼ハ公修爾官ト爲リ專ラ國政ニ參シケレハ亂後
ノ處分ヲ定メテ國人ヲ安輯セント欲シ先ツ伴リテ不慮多等ト相和シ
テ協議スル所アリ該撒ノ遺志ヲ紹述シテ百事舊慣ニ仍リ該撒ノ遺骸
ハ厚ク之ヲ葬ラシトテ決議シタリ

安的尼ノ辯

民心ヲ激發
スルノ術絶
巧絶妙

安的尼羅馬
ノ大權ヲ握

武斷政治安
ニ當時ノ民
心ヲ服スル
ニ足ランヤ
是レ安的尼

到リテ盡ク國人ヲ集メ安的尼ハ盛服シテ堂上ニ立チ諸人ニ向フテ辯
説シタリ其大旨先ツ該撒カ生前ノ鴻業偉績ヲ略述シ次ニ其末路ノ死
狀ヲ説キシカハ人皆激發感動セサルハ莫シ殊更蠟ヲ以テ該撒ノ像ヲ
作り二十三ノ創痕ヲ被ムラシメテ衣スルニ血衣ノ寸裂セルモノヲ以
テシ伶人哀悼歌ヲ吟シテ一層ノ慘狀ヲ呈セシカハ民心益激動シテ宛
モ在スルカ如ク皆大ニ不慮多等ヲ咎メテ直ニ其家ヲ火キ將カニ盡ク
之ヲ殺サトンス是ニ於テ不慮多等ハ皆散シテ難ヲ逃レケレハ安的尼ハ
終ニ羅馬ノ大權ヲ握リタリ

是ニ於テ安的尼ハ大ニ該撒ノ政略ヲ變更シ恣意暴行至ラサル所ナク
隱然トシテ武斷政治ヲ施サント欲スルカ如クナリシカハ人心日ニ背
キテ國勢漸ク衰ヘントス是ヨリ先キ西塞魯ハ該撒ノ眷顧ヲ蒙ムリテ

ノ敗ル、所
以ナリ

西塞魯安的
尼ノ政略ヲ
詆斥ス

非立比克

身ヲ高官ニ致シ其志モ亦行ハレタリシカ時勢一變シテヨリ快々トシ
テ志ヲ得ス國事日ニ非ナルヲ觀テ慨然トシテ之ヲ憤リ寢食ヲ忘ル、
ニ至リタリシカ安的ニ招キニ應シテ議事院ニ到リタルモ口ヲ極メ
テ其政略ヲ詆斥シ一篇ノ辨説ヲ爲シタリ安^ニ的^ニ之ヲ聞キテ大ニ怒リ
更ニ會議ヲ開キテ之カ答辯ヲ爲サント欲ス西塞魯ハ毫モ屈セスシテ
再ヒ前旨ヲ反覆シ辯案ヲ起シタレモ自ラ會場ニ昇ラサリシカハ之ヲ
口述スルニ至ラス

按スルニ西塞魯カ安的ニ彈劾シタル辯説ハ其名ヲ非立比克ト呼
ヒ前後二篇アリ西塞魯カ辯説ハ一書ト爲リテ後世ニ傳ハリ泰西
諸學士ノ大ニ愛讀スル所ニシテ割切痛快ト稱スヘキモノ鮮カラス
然レモ此二篇ノ如キハ最モ能ク人ノ知ル所ナリトソ予曾テ泰西雄

屋大維

後三雄

辯大家集ヲ編述シテ其一篇ヲ載セタレハ看者宜ク就キテ見ルヘシ
該撒ノ妹孫ニ屋大維ト云フモノアリ年甫メテ十八儂狡ニシテ機智ア
リ該撒ノ死スルニ及ヒ走リテ羅馬ニ抵リタレモ安的ニ之ヲ禮セス屋
大維怒リテ議事官ト結納シ以テ安的ニ抗シ之ト戰フ大ニ捷チ自
ラ公修爾ノ位ニ登リタリシカ後安的ニ和ヲ講シ更ニ列比鐸ト相結
ヒテ三人與ニ盟約シ國內ノ黨類ヲ滅シテ羅馬ヲ三分セントス世人之
ヲ稱シテ後三雄ト云フ三雄已ニ政權ヲ執ルニ當リ該撒ヲ殺シタル黨
類ヲ捕ヘテ皆之ヲ誅セント欲シ搜索スルヲ甚ク急ナリ且荷モ政府ニ
抗抵スルモノハ盡ク之ヲ殲カンヲ企テタリシカ其間名望最モ顯ハ
レタルハ西塞魯ナルヲ以テ先ツ之ヲ捕ヘントス此時西塞魯ハ羅馬ヲ
去リテ馬基頓ニ到ラント欲シ其弟格恩宗ト共ニ國境ニ至リタリシカ

悲愴感慨

格恩宗ハ不幸ニシテ其子ト共ニ追兵ニ捕ハレタレモ西塞魯ハ遁レテ
 舟ニ乘リ其別荘ニ到リテ宿シタリ明朝發スルニ臨ミテ惆悵トシテ去
 ル能ハス喟然太息シテ曰ク予カカヲ羅馬ニ竭スヤ久矣予カ骨ヲシテ
 故山ニ葬ラシメモト暫ク沈吟シテ足ヲ停メタリシカ二人ノ忠僕アリ
 テ其發程ヲ促カシ肩輿ニ乘セテ密ニ遁レタリ往ク未タ幾クナラス
 シテ追兵道ヲ遮リシカハ從者皆抗闘セント欲シタレトモ西塞魯ハ輿
 中ニ在リテ之ヲ止メ徐ニ輿ヲ下リテ地上ニ伏シ從容トシテ頸ヲ伸シ
 ケレハ追兵直ニ之ヲ蹴キリ且兩手ヲ斷チテ之ヲ羅馬ニ送リタリ安的
 尼ノ婦人福爾比ハ其髮針ヲ以テ西塞魯カ舌ヲ貫キ針ヲ以テ其頸ト手
 トヲ刺シ彼ノ首ヲ非立比克ノ案ヲ立テ文ヲ記シ語ヲ述ヘタルノ怨ニ
 報ヒントソ

西塞魯從容
トノ死ニ就
ク

非立比克ノ
怨ニ報ス

西塞魯傲慢
ノ心アリ

西塞魯ハ幼ヨリ文藝ニ從事シテ夙ニ英名ヲ世上ニ著ハセシカハ内訌
 ノ起リテヨリ常ニ國政ニ參シテ大ニ力ヲ羅馬ニ竭サント欲シタリ故
 ニ能ク綱標該撤ヲ輔佐シテ國益ヲ起シタルヲ鮮カラス性素ヨリ辯說
 ニ長シテ當時ニ其比類ヲ觀サルニ至リシカハ稍自ラ傲慢ノ心アリテ
 其名望ハ當時第一流ノ政事家ト頡頏スヘキヲ信セリ然レモ世人ハ
 往々之ヲ許サザリシカハ却テ讒ヲ招クノ一端トナリタリ其人ニ接ス
 ルヤ常ニ温和ニシテ毫モ媚疾ノ念ナカリシカハ共ニ交遊スル所ノモ
 ノ極メテ多カリシトツ家ニ在リテハ能ク兄弟妻子ヲ親愛シテ帷幕常
 ニ修マリタリ當時羅馬ノ國俗皆放逸淫蕩ヲ好ムニ際シテ獨リ方正ヲ
 以テ身ヲ處シタリシカハ小疵瑕ノ指斥スヘキニ非レモ終身其榮譽ヲ
 全フシ六十四歳ヲ以テ歿シタリト云フ西塞魯已ニ死シテヨリ羅馬ノ

西塞魯方正
ヲ以テ自ラ
處ス

人ノ云ニ亡
フルヤ邦國
殄瘁ス

不慮多等馬
基頓ニ據ル

二人ノ行皆
斯ノ如シ宜
ナリ其終リ
ヲ善クセサ
ルヤ

異形ノ巨人

國勢ハ日ニ陵遲シ復タ救フ可ラス蓋志士ノ存亡ハ國勢ノ隆替ニ關係
スルヲ斯ノ如シ

是ヨリ先キ不慮多加西約ハ羅馬ヲ出奔シテ馬基頓ニ據リ衆十萬ヲ聚
メテ三雄ニ抗シタリシカ加西約ハ性素ヨリ貪吝ニシテ財ヲ愛セシカ
ハ日ニ掠奪ヲ行フテ大ニ衆心ヲ失ヘ不慮多ハ戰陣ノ間ニ於テ尙書生
ノ故態ヲ變セス暇アレハ輒チ講學ヲ勉メテ安眠スルヲ少ク爲メニ健
康ヲ害スルニ及ヒシカハ終ニ疾ニ罹リテ大ニ志氣ヲ墮スニ至リタリ
一夜帳幕中ニ坐シテ歌々トシテ眠ラス徐ニ一身ノ浮沈ヲ想フテ感愴
自ラ已ム能ハザリシカ更闌ニ人定マルニ及ヒテ異形ノ巨人アリ髣髴
トシテ其傍ニ立チタリ不慮多ハ少モ驚カス汝ハ何物ニシテ何處ヨリ
來レリヤト問ヘシカハ巨人ハ之ニ對テ曰ク予ハ即チ汝ノ魔鬼ナリ汝

不慮多等死
シテ馬基頓
平定ス

ト予トハ必ス非立比ニ於テ再會スルヲアルヘシト語り了リテ其影モ
消ユルカ如シ不慮多ハ大ニ之ヲ怪シ是ヨリ益氣力ヲ折キタリトツ此
事ハ不慮多カ疾ニ臥シタル時ニ起リタルコトニシテ憂悶ノ餘自ラ斯ノ
如キ惡夢ヲ惹キ出シタルコトナルヘシ
是時三雄ハ内外ノ敵ヲ殲滅セント欲シ兵ヲ四方ニ出シテ餘黨ヲ搜索
スルコト甚ダ急ナリ不慮多等ノ馬基頓ニ割據スルヲ聞キテ屋太維安的
尼ハ自ラ將トシテ之ヲ擊チ紀元前四十二年非立比ニ戰ヘ一時ハ敗ヲ
取リタレト終ニ大ニ之ヲ破リタリ是ニ於テ加西約ハ先ツ死シ不慮多
ハ殘兵ヲ以テ苦戰スルノ後終ニ自殺セシカハ兵士皆散走シテ馬基頓
全ク平定セリ
不慮多ノ末路ハ斯ノ如クニシテ觀ルニ足ルモノ莫シト雖モ其會テ行

不慮多ノ事
目ヲ以テ書
忠愛國ノ稱
トナス

不慮多ハ一
個ノ學士タ
ルニ過キス

屋大維羅馬

フタル大事ノ如キハ後入ノ最モ嘆賞スル所ト爲リ其甚キハ不慮多ト
云フ名目ヲ以テ盡忠愛國ノ稱ト爲スニ至レリ然レモ是レ大ニ誤リタ
ルトニシテ從來不慮多ハ羅馬議事院中ノ一政黨タルニ過キス決シテ
眞個ノ愛國士ト稱スルヲ得サルヘシ且ツ性素ヨリ學ヲ好ミ夙ニ博
聞強記ヲ以テ名ヲ著ハシ品行モ亦端正ナリト雖モ之ヲ要スルニ一個
ノ學士タルノミ其世變ニ處シ政務ニ參スルノ任ニ至リテハ固ヨリ勝
フル所ニアラサリシトソ故ニ其學問智識ハ頗ル人ニ踰エタルモノア
レ用之ヲ實務ニ活用シ兼テ自ラ進修スルヲ莫カリシカハ終ニ功業ヲ
大成スルヲ能ハス後世學士ノ最モ當ニ鑑ムヘキヲナラスヤ
是ヨリ安的尼屋大維ハ羅馬ヲ中分シ列比鐸ハ亞非理篤ヲ取り各其志
ヲ達シタリシカ後互ニ兵ヲ擣ヘテ相戰ヘ列比鐸安的尼相繼ギテ歿シ

タリシカハ屋大維ハ終ニ羅馬ヲ一統シ紀元前二十九年皇帝ノ位ニ即

キ名ヲ奧古士都ト改メテ再ヒ君主政体ヲ起シ以テ羅馬ヲ治メシトソ

黒林野史曰余羅馬國亂ノ顛末ヲ觀テ乃チ國勢隆替ノ由リテ判スル

所ヲ知ルナリ夫羅馬路ノ始メテ國ヲ建ルヤ運草昧ニ属シ世淳朴ヲ

尙ヒ其君主政体ハ能ク人心ニ適シテ後來ノ治大ニ期スヘキモノア

リ然ルニ其一變シテ統領政治ヲ立ツルニ及ヒテハ貧富懸絶シテ權

利均シカラス上ニハ貴族ノ富貴權勢ヲ擅ニスルモノアリ下ニハ庶

民ノ暴政酷令ニ困ムモノアリ彼此相視ルル仇讐啻ナラス一旦禍蕭

牆ニ起リテ兄弟牆ニ隄クニ及ヒテハ數百年ノ久キ亂復タバマス其

間貴族ハ益威福ヲ恣ニシテ奢靡淫逸ヲ事トシ庶民ハ愈狂屈シテ殆

ト奴隸ノ如ク當時人心ノ間ニ存スルモノハ邪慾放肆ノ情ニ非レハ

怨憤愁悶ノ念ハ、其亂禮亦極矣ト謂フヘシ厥后兵ヲ四方ニ用井ルニ至リテハ諸國皆風靡シテ降附相繼キ版圖ノ大帑盡ノ富自古未タ之アラス而シテ外漸開化ノ一國ニ決治スルモノ亦多矣此際若シ能ク人心ヲ振作シテ國勢ヲ更張セハ必當ニ大ニ觀ルヘキモノアルヘシ然而シテ朽木雕ス可ラス糞土坊ニス可ラス國人皆勝ニ憤レ富ヲ増スマ既ニ廢壞スルノ人心ハ滔々トシテ其極ニ達シ帝貴族ノ恬熙逸樂ヲ好ムノミナラス庶民モ亦漸ク偷安怠惰ニ赴キテ羅馬府ノ街上盜賊横行シテ淫風日ニ盛ニ伊太利ノ沃土モ食ヲ他邦ニ仰クニ至レリ於是乎勤儉獨立之風地ヲ掃フテ國勢大ニ陵夷シ復タ救フ可ラス是時ニ當リテヤ姦雄ノ颯起スルモノ陸續下シテ跡ヲ絶タス人心ヲ指顧ノ中ニ収メテ大權ヲ呼吸ノ間ニ窃ミ國民ヲ以テ孤注ト爲シ

戰亂ヲ以テ博賭ト爲シ以テ自家ノ志ヲ達シ自家ノ恨ヲ復セント欲ス其大勳已ニ成ルニ至リテハ生殺與奪唯其欲スル所孰カ復タ之ヲ妨クヲ得ノヤ是レ馬黎約蘇拉細標該撒等ノ其功業ヲ成ス所以ナリ功業ノ最モ大ナル者ハ其志益驕リテ其身愈危シ該撒ノ如キハ寒微ヨリ起リテ位人臣ヲ極メ富王侯ニ擬シタリト雖モ尙自ラ帝號ヲ稱セント欲ス羅馬ノ人心固ヨリ既ニ廢壞スト雖モ是ニ至リテ復タ其驕慢ニ堪フル能ハス遂ニ議事院ノ舉アルニ及ヘリ是舉ヤ本ト一時ノ人心ヲ快フスルニ足ルカ如シト雖モ要スルニ輕發暴動荆軻轟政ノ爲タルニ過キス故ヲ以テ一姦雄先ツ亡ヒテ他姦雄繼キテ起リ再ヒ人心ヲ籠絡シテ大權ヲ其手ニ収メタリ而シテ彼ノ是舉ヲ首倡スルノ徒ハ蒼皇鼠竄シテ唯其身ヲ保タンコトヲ欲シ復タ亂後ノ事ヲ謀

種字
士
能
呼

ルニ暇アラス何ソ其進ムノ銳ニシテ退クノ速ナルヤ是他ナシ其本
意固ヨリ國ヲ愛ヘ民ヲ愛スルノ赤誠ヨリ出テス一時激スル所アリ
テ血氣ノ怒ニ乗シタルニ由ル而已宜ナリ其是舉テ以テ羅馬ノ國勢
ヲ興張スルヲ得ス空ク内亂ヲ起シテ自ラ禍ヲ招キタルヤ抑古今
國勢ノ興張スル所以ハ開明ノ高下如何ニ由ル開明ノ起ル所以ハ特
ニ交際政法知識道德ノ發達スルニ在ル耳四者各其性ヲ異ニスト雖
モ相須テ用ヲ爲ス固ヨリ偏廢ス可ラザルナリ惟フニ羅馬ノ國タル
交際政法知識皆盛ナラサルニ非ラス而シテ國勢興ラス開明進マサ
ル所以ノモノハ獨道德ノ廢壞ニ由ル無キヲ得ヤ蓋人心ニ有形ノ
樂アリ無形ノ樂アリ彼此并ヒ行ハレテ相悖ラス是レ人ノ人タル所
以ノ理ナリ若夫彼能ク此ニ勝ツニ至レハ何ヲ以テ禽獸ト相擇ハシ

ヤ一人之ニ由リテ其榮辱ヲ判シ一國之レニ由リテ其興廢ヲ決ス關
係スル所最モ大矣慎マサル可シヤ我邦晚近人文類ル開ケ所謂交際
政法知識モ皆漸ク盛ナラントス特ニ道德ニ至リテハ或ハ衰頽ノ兆
ナキニ非ス今ニ及ヒテ之ヲ振興セスンハ上ハ以テ國運改進ノ途ヲ
塞ク下ハ以テ吾人カ自由權利ノ基礎ヲ弱フスルニ至ラントス有志
者豈猛省痛戒セサル可シ耶

西革命史鑑中卷上

東京久松義典纂譯評點

○查禮斯第一世有格朗空

英國君主政府廢滅ノ乱ヲ紀ス

○第一回

世運人心ノ變遷轉化スル所以ハ乃チ萬世不息之活機ニシテ天地日月
 ト俱ニ復タ易フ可ラサルモノナリ此活機ノ漸ク自ラ旅回スルニ當リ
 テヤ乾坤ヲ震蕩シ萬物ヲ頽壞シ勢力ノ及フ所遂ニ得テ測ル可ラス譬
 ハ長江大河ノ一瀉千里沛然トシ復タ禦ク可ラサルカ如シ是ヲ以テ手
 ニ天下ノ權ヲ握リ身ハ大勢ノ衝ニ當ル者ハ常ニ能ク此ニ察スル行
 リ之ト其主義ヲ同ウシ之ト其正鵠ヲ俱ニシ緩急用捨尤モ當教法ヲ立

上下睽離之勢

サル可ラス然ラサレハ則チ杆格矛盾シテ彼此相容レス其勢
 救ヲ可ラサルニ至ラントス是之ヲ上下睽離之勢ト謂フ此勢ニ
 ルニ及ヒテハ愛日仁風ノ祥氣ヲ變シテ劍花彈雨ノ慘狀ト爲シ血ヲ喋
 ミ骨ヲ暴スニ非レハ已マサルチリ豈亦寒心セサル可ソ耶
 英吉利ハ大西洋外ニ孤立シテ其國本ト小ナリト雖モ人民皆古ヨリ自
 由ヲ尙フノ風アリテ政体文物歐羅巴ニ冠タリ今茲ニ古來ノ沿革ヲ略
 述シテ當今ノ強盛ヲ致セシ所以ハ實ニ偶然ニ非ルヲ明サソニ紀元百
 二十七年以格伯ト云ブモノ起リテ禍亂ヲ戡定シ全國ヲ一統シテ國號
 ヲ立テ始メテ英吉利國王ノ位ニ即キシヨリ數世相繼キテ亞弗勤ニ至
 リ外寇ヲ攘ヒ内治ヲ整ヘ利澤ノ後世ニ及ビタルモノ鮮カラサルヲ
 以テ終ニ大王ノ尊號ヲ上ツルニ至レリ其後諸爾曼侯維廉入リテ王位

人民古ヨリ自由ヲ尙フ

約翰王

ニ即キ大ニ制度ヲ改革シ國本ヲ立テテカ數世ヲ傳ヘテ約翰王ノ
 世ニ至リ法蘭西王腓立ト釁ヲ構ヘ其領地ヲ失フタルト少カラヌ又羅
 馬法王ト相惡ミテ大ニ屈辱ヲ被ルリシカハ國民ノ望ヲ失フタルト鮮
 カラス殊ニ當時ノ國民ハ大ニ權利自由ノ伸張ヲ可キト覺リシカハ
 侯伯皆大ニ會ニ集會シ往復論辯スルト二十餘日コシテ條約ヲ定
 メ之ヲ大法典ト名ケテ王ニ要請スル所アリ其餘印ヲ得テ終ニ之ヲ國
 法ト爲スニ至レリ此法典ハ六十條アリテ國王人民ノ權限ヲ明コシタ
 ルモノナレハ此法アリテヨリ國民ノ自主自由ハ確立シタリト云フ是
 實ニ千二百十五年ナリ

大法典

國民ノ自主自由確立ス

厥后顯理第八ノ位ニ即リテ當リテ教法改革ノ事起リ從來國中ニ行ハ
 レタル波羅特士坦教及ヒ羅馬教ヲ奉スルヲ禁シ別ニ自ラ教法ヲ立

西革命史鑑中卷上

東京久松義典纂譯評點

○查禮斯第一世有格朗空

英國君主政府廢滅ノ乱ヲ紀ス

○第一回

世運人心ノ變遷轉化スル所以ハ乃チ萬世不息之活機ニシテ天地日月ト俱ニ復タ易フ可ラサルモノナリ此活機ノ漸ク自ラ旅回スルニ當リテヤ乾坤ヲ震蕩シ萬物ヲ頽壞シ勢力ノ及フ所遂ニ得テ測ル可ラス譬ハ長江大河ノ一瀉千里沛然トシ復タ禦ク可ラサルカ如シ是ヲ以テ手ニ天下ノ權ヲ握リ身ハ大勢ノ衝ニ當ル者ハ常ニ能ク此ニ察スルリ之ト其主義ヲ同ウシ之ト其正鵠ヲ俱ニシ緩急用捨尤モ當

上下睽離之勢

サル可ラス然ラサレハ則チ杆格矛盾シテ彼此相容レズ其統
救ヲ可ラサルニ至ラントス是之ヲ上下睽離之勢ト謂フ此勢ニ
ルニ及ヒテハ愛日仁風ノ祥氣ヲ變シテ劍花彈雨ノ慘狀ト爲シ血ヲ喋
ミ骨ヲ暴スニ非レハ已マサルチリ豈亦寒心セサル可シ耶
英吉利ハ大西洋外ニ孤立シテ其國本ト小ナリト雖モ人民皆古ヨリ自
由ヲ尙フノ風アリテ政体文物歐羅巴ニ冠タリ今茲ニ古來ノ沿革ヲ略
述シテ當今ノ強盛ヲ致セシ所以ハ實ニ偶然ニ非ルヲ明サシニ紀元百
二十七年以格伯ト云フモノ起リテ禍亂ヲ戡定シ全國チ一統シテ國號
ヲ立テ始メテ英吉利國王ノ位ニ即キシヨリ數世相繼キテ亞弗勤ニ至
リ外寇ヲ攘ヒ内治ヲ整ヘ利澤ノ後世ニ及ヒタルモノ鮮カラサルヲ
以テ終ニ大王ノ尊號ヲ上ツルニ至レリ其後諸爾曼侯維廉入リテ王位

人民古ヨリ自由ヲ尙フ

約翰王

ニ即キ大ニ制度ヲ改革シ國本ヲ立テテカ數世ヲ傳ヘテ約翰王ノ
世ニ至リ法蘭西王腓立ト聲ヲ擣ヘ其領地ヲ失フタルト少カラズ又羅
馬法王ト相惡ミテ大ニ屈辱ヲ被ムリシカハ國民ノ望ヲ失フタルト鮮
カラス殊ニ當時ノ國民ハ大ニ權利自由ノ伸張ス可キヲ覺リシカハ
侯伯皆大ニ命尼米ニ集會シ往復論辯スルト二十餘日コシテ條約ヲ定
メ之ヲ大法典ト名ケテ王ニ要請スル所アリ其鈐印ヲ得テ終ニ之ヲ國
法ト爲スニ至レリ此法典ハ六十條アリテ國王人民ノ權限ヲ明コシタ
ルモノナレハ此法アリテヨリ國民ノ自主自由ハ確立シタリト云フ是
實ニ千二百十五年ナリ

大法典

國民ノ自主自由確立ス

厥后顯理第八ノ位ニ即クニ當リテ教法改革ノ事起リ從來國中ニ行ハ
レタル波羅特士坦教及ヒ羅馬教ヲ奉スルヲ禁シ別ニ自ラ教法ヲ立

奉教ノ自由
伸ヒス

無限ノ威福

羅馬教徒ノ
叛計

查理斯第一

テ之ヲ國教ト爲レ荷モ之ヲ奉セサルモノハ死刑ニ處スルニ至リシカ
ハ國民奉教ノ自由ハ是ニ於テ全ク伸ヒス吁嗟ノ聲漸ク中外ニ聞ユル
ニ至リシカ數世ヲ傳ヘ千六百三年查理斯第一ノ位ニ登リテヨリ禍亂
ノ機漸ク茲ニ胚胎セリ此王素ヨリ學材ニ富ミ希臘羅甸ノ國語ニ達シ
且機智アリテ能ク下情ニ通シタレトモ其心常ニ謂ラク上帝固ヨリ無
限ノ威福ヲ賜フタレハ誰カ之ヲ妨クル者アラント其政ヲ施スヤ一ニ
擅制ヲ主トセレカハ國民皆怨怒セサルハ無ク且前代ノ制ニ據リテ國
教ヲ興張センコトヲ勉メシカハ羅馬教徒ハ之カ怨ヲ報エントテ火藥ヲ
議院ノ窟室ニ埋メ以テ王ヲ殺セント欲シタレトモ幸コシテ成ラズ
惹迷斯第一ハ千六百二十五年ヲ以テ卒レケレハ其子查理斯第一嗣ヲ
立ツ時ニ年廿五歳ナリ此王性和易儉勤ニシテ學ヲ好ミ儀表儼然トシ

巴力門

盧達葉德ノ
演說

此數語終ニ
至言ニ屬ス
千古ノ遺骸
日代ノ通戒
ト云フヘシ

テ人君ノ器量ヲ具ヘ群臣ニ接スルニ恩アリ宮掖ヲ修ムルニ法アリ内
外ノ事大小ト無ク皆其宜ヲ得タリシカハ固ヨリ希世ノ仁君良主ト稱
シテ愧ヂサルヘシ故ニ是歲第三月廿七日ヲ以テ位ニ即キシヨリ翌月
二日詔ヲ下シテ巴力門即チ國會ヲ徵集シ第六月十八日ヲ以テ議場ヲ
開キタル時ニ當リ夙ニ王家ノ反對黨ヲ以テ名ヲ顯ハシタル議員孟雅
民盧達葉德氏モ先ツ起テ颯言シテ曰ク我カ敎聖ナル國王陛下ハ既
ニ他國ニ徧遊シ又國會ノ間ニ生長セシカハ其閱歷スル所モ亦多ク吾
人ノ欲スル所ノモノハ即チ陛下ノ望ム所ナルヘシ請フ今ヨリ共ニ勉
メテカヲ戮セ陛下ト國民トノ間ニ乖離ヲ生セシムルコト勿レ
是ニ於テ全國ノ人民皆新帝ノ即位ヲ賀シテ大ニ後來ニ望ヲ屬シ英國
ノ幸福ト自由トハ是ヨリ盛ニ伸達センコトヲ信シタリ殊ニ前代惹迷斯

世運ハ地球ト共ニ轉動ス
歐羅巴諸國ノ大變遷

ノ世ニ於テハ其政略ノ常ニ鄙劣驕慢ニシテ紀綱大ニ肅ナラス國人皆
承ク之ヲ怨憤スル餘ニ當リシカハ宛モ連霖積雨ノ始メテ晴ヲ放チテ
瞳々タル朝暉ヲ觀ルカ如シ君民ノ相得ルヲ斯ノ如クナリシカハ若シ
當時世運變遷ノ度ヲシテ百餘年前ノ如クナラシメハ政略ノ主義ト國
人ノ輿論トハ全ク合同シテ治者被治者ノ利害ハ決シテ背馳スル所ナ
リ永ク昇平無事ノ歡樂ヲ享シ可キカ如シ
然ルニ世運ハ本ト地球ト共ニ轉動シテ人心ノ開達亦之ニ隨フモノナ
レハ結繩ノ約以テ亂秦ノ緒ヲ治ムルニ足ラス千羽ノ舞以テ平城ノ圍
ヲ解クニ足ラス古今用舍ノ趣ヲ異ニスルヤ嘗ニ昨非ノ如キノミナラ
ズ故ヲ以テ當時形勢ノ變遷セシモノ一ニシテ足ラス先ツ歐羅巴諸國
ノ大勢ヲ通觀スルニ其最モ大變遷ト稱スヘキモノ二件アリトス其一

一變起リテ百變繼發スルハ世運ノ常ナリ

ハ歐羅巴諸國ノ王權頓ニ盛大ニ起キタルト是ナリ其二ハ英國人民交
際上ノ風儀大ニ改良シタルト是ナリ蓋前件ハ固ヨリ人目ニ觸レ易キ
トニシテ最モ顯明ナルモノナレバ後件ハ事内部ニ涉リテ知覺シ易カ
ラス但其事体ニ於テハ共ニ是レ重大無比ノ變遷ナリシカハ是ヨリ幾
千萬ノ大事件ヲ繼發スヘキハ固ヨリ怪ムコ足ラス
是ヨリ先キ封建制度ノ世ニ於テハ侯伯皆方隅ニ割據シテ國王ニ抗拒
シケレハ王權モ爲メニ幾分ヲ減セラレタリシカ星霜ノ移ルコ及ヒテ
侯伯ノ勢力モ漸ク陵遲シタルヲ以テ諸國ノ王權皆十分伸張スルニ至
リ殆ト獨裁專制ノ勢ニ及ヒタリ時ニ法蘭西西班牙及日耳曼諸國ニ於
テハ侯伯ノ勢ヲ失フコ及ヒテ國王ハ復タ庶民ノ力ヲ假ルヲ要セヌ
隨フテ其自由ヲ保護スルヲナク恣意妄行復タ畏懼スル所ナキニ至リ

侯伯ノ勢力衰へテ王權伸張ス

王權盛ニシテ庶民皆屈服ス

歐洲古代ノ人民尙參政ノ志氣ナキト此ノ如シ

王權ハ上帝ノ寶賜スル所ナリ

シカハ貴族等ハ皆奔走駭汗シテ國王ノ使令ニ供シ只後レシテ恐レタリ王權ノ盛ナルヲ斯ノ如クナリシカハ庶民ハ唯其威權ノ下ニ屈服シテ百事其保護ニ依頼シ皆退キテ以テ專ラ其財ヲ産シ知ラ研カンヲ勉メ復々敢テ一國ノ政務ニ參與スルヲ思ハサルカ如シ故ヲ以テ王權ハ日ニ益赫々トシテ廣ク國中大小ノ事ニ及ヒ内治外交ノ務ヨリ和戰ノ大事ニ至ル迄皆其權内ニ属セシカハ至貴最大比スルニ物ナク或ハ王權ハ上帝ノ寶賜スル所ナリト説キ或ハ人民ハ本來如何ナル政府ニモ黙從スヘキモノト爲シ之ヲ當時ノ格言ト爲スニ至レリ蓋當時百般ノ事物ハ皆王權ノ力ニ頼リテ其功ヲ奏セシカハ國王ハ自ラ其功ヲ恃ミ人民ハ唯之ヲ贊嘆感謝スルニ止マリシカハ終ニ此格言ヲ生スルニ至リタルナルヘシ歐羅巴大陸ノ形勢ハ既ニ斯ノ如クナ

查禮斯幼ヨリ此格言ヲ聞知ス

王克伯金恒

查禮斯カ政略ノ主義

リシカハ英國モ固ヨリ此風ヲ受ケ王權ノ盛大ナルヲ顯理第八ニ始マリテ以利沙伯ニ極マリ惹迷斯第一之ヲ繼キテ終テ查禮斯ニ傳ヘタリシカハ查禮斯ハ幼少ノ時ヨリ此格言ヲ聞知シテ漸ク成長シ且ツ夙ニ王克伯金恒ニ信任シテ百事其言ヲ用ネタリシカ伯金恒ハ元來性姦黠ニシテ私利ヲ營ムノ小人ナリケレハ言フ所一トシテ王權ヲ張リ帝室ヲ強フスルノ事ニ非ルハ無ク人民ノ自由權利等ハ全ク之ヲ放却セリ查禮斯カ政略ノ主義ハ法西諸國ト同ク王權ヲ以テ上帝ノ寶賜スル所ト爲シ、カハ君民ノ威權相懸隔スルヲ日ニ益甚ク縱令仁君良主タルノ名ニ愧チスシテ盧達棄德カ云々ノ辭アルニ至リタレトモ其主義トスル所ハ既ニ斯ノ如ク全ク當時世運人心ノ如何ヲ顧ミヌ習慣日久シク先入主ト爲ルヤ自ラ其主義ヲ信スルヲ最モ厚ク頑然拗執シテ之ヲ

百千ノ美德
善行觀ルニ
足ラス
英國人民權
利ヲ主張ス
ルノ頗末
古代英國國
會ノ振ハサ
ルハ是レ己
ヲ得サルノ
勢ナリ後世
若シ千戈ヲ
動カスシテ
一朝之ヲ開
設スルモ亦
此勢ヲ免レ
サルハ宜ク
士ハ宜ク今
ヨリ之ヲ戒
ムヘシ妄想
論者モ亦少
シク熟思ス
ル所アレ
中等貴族小
侯伯

施行スルニ至リシカハ百千ノ美德善行モ一トシテ觀ルニ足ルモノ無
ク既ニ全國人民カ當初ノ望ヲ厭カシムルヲ能ハス又自ラ國人ノ手ニ
懸リテ斷頭架上ノ霜ト消エ醜名ヲ百代ニ傳ヘタルコソ哀レケレ
爰ニ英國人民カ漸ク其權利ヲ主張スルニ至リタル頗末ヲ尋ヌルニ第
十二三世紀ニ至リテ國會ハ既ニ其体ヲ成シタリト雖モ勢力ノ振ハサ
ルヲ極メテ甚ク王權ニ抗シテ其自由ヲ主張スルカ如キハ夢ニタモ之
ヲ思ハス爾後連綿相繼キタリト雖モ其用ハ唯王權ノ器械ト爲ルニ過
キス參政ノ權利ニ至リテハ有ルカ如ク無キカ如ク其議士モ亦進取ノ
氣象ヲ勵マストナク因襲俗ヲ成シ終ニ第十六世紀ニ至リテモ其言語
動作ノ卑屈怯懦ナルヲ實ニ觀ルニ堪ヘサルモノアリ然レド從來國會
中ノ下院ハ各種ノ中等貴族及ヒ小侯伯ニ成リタルヲ以テ權勢富貴

中等人民ノ
國勢ニ大關
係アルハ古
今東西皆然
リ惟フニ我
邦國會開設
ノ際ニ當リ
英國ノ中等
貴族及ヒ小
侯伯ノ地位
ニ立ツヘキ
モノハ獨リ
財智ニ富
ミタル士族
及ヒ農商ナ
ルヘシ此諸
人タル者豈
努力加餐セ
サル可シヤ
政治上ノ權
力ハ實際上
ノ權力ヨリ
起ル
實際上ノ効

ハ固ヨリ上等貴族ニ及ハサレド其權利ニ至リテハ少シモ異ナルヲ無
リシカハ或ハ庶民ノ相合同シテ頗ル勢力ヲ振フタルヲアリ又上等貴
族ハ其富貴ヲ保タンテ欲シテ國王ト相親近シ争フテ王權ヲ奉戴ス
ルニ至リシカハ彼此ノ勢自ラ相背馳スルニ至リタリ是ニ於テ國中ノ
紳士市民等ノ苟モ志ヲ抱キタルモノハ敢テ遠カニ心ヲ政治上ノ事ニ
勞セス專ラ農工商ノ事業ヲ勉メテ先ツ其財產ト信用トヲ堅固ニセン
テ欲セシカハ年々積ムニ及ヒテ中等貴族等ト相聯合スルニ至リ覺
ヘス社會ニ大勢力ヲ振フテ得タリ蓋政治上ノ權力ハ本ト交際上ノ
權力ヨリ起ルモノナレハ此權力ヲ把持スレハ一世ヲ籠絡スルヲ復々
難カラス故ヲ以テ庶民皆心ヲ傾ケテ大ニ彼等ニ望ヲ屬シ共ニ争フテ
之ニ倣フニ至リシカハ後年ニ及ヒテ都鄙ノ間ニハ富貴ニシテ且ツ氣

下院議士ノ
富上院ニ三
倍ス

財產大ナレ
ハ之ヲ保護
スルノ力モ
亦大ナラサ
ルヲ得ス

全國人民ヲ
シテ實ニ能
ク此疑問ヲ
發スルニ至
ラシムルノ
期ハ唯財ト
智トニ富ト
タルノ時ニ
在ルノミ

古來ノ宿弊
ヲ一洗シテ
自由ノ新社
會ヲ造ル

教法改革ノ
事業

カアル自主獨立ノ人民彬々トシテ輩出スルニ及ヒタリ故ニ千六百三十八年國會開場ノ時ニハ下院議士ノ富ハ上院ニ三倍スルニ至リ其富盛ヲ極メタリトツ
衣食足りテ榮辱ヲ知ルハ古今人類ノ常勢ナレハ下院ノ議士ハ皆復々暴政逆令ノ下ニ屈スルヲ耻チ誓フテ之ニ抗拒セシメテ欲シタリ且財產己ニ大ナレハ則チ之ヲ保護スル所以ノ力モ亦大ナラサルヲ得ス此力ヲ興張セント欲セハ彼我ノ權限ヲ明ニセサル可ラス蓋因襲ノ久シキ誰アリテ王權ノ過盛ナルヲ怪ムモノナカリシカ諸人往々自重自尊ノ心ヲ抱クニ及ヒテハ決シテ之ヲ不問ニ措クヲ得ス皆曰英國ノ王ハ常ニ此權利ヲ有スヘキモノナリヤ其之ヲ有スル所以ハ果ソ當ヲ得タリヤ否ト議論囂々トシテ已ムキ無ク其心中漸ク古代ノ事ヲ追

想シ彼ノ大法典等ヨリ生シタル諸般ノ自由ヲ記臆セシカハ之ヲ再興シテ其効力ヲ顯ハサントヲ欲スルヤ切ナリ是ニ於テ古來ノ宿弊ヲ一洗シテ更ニ自由ノ新社會ヲ造リ以テ飽迄本分ノ自由權利ヲ更張セントヲ企テタリシカ其最モ顯著ニシテ首トシテ手ヲ著クヘキモノハ教法改革ノ事業是ナリ

教法改革ハ第拾五世紀ニ當リテ廣ク歐羅巴諸國ニ行ハレシカハ英國ニ於テモ既ニ紀載シタルカ如ク顯理第八ノ世ニ其續ヲ舉ケタリシカ其業全ク國王ノ力ニ成リテ人民ノ手ニ落チス其主義專ラ抑壓ニ在リテ自由ノ趣ヲ存セサルヲ以テ其性質ハ國王ニ屬スルモノ人民ニ關スルモノトノ殊異アリト雖モ其功ヲ収メ利ヲ享クル者ハ獨リ國王ト國教ヲ奉スル者トニシテ他ノ庶民ハ之ニ與ラス且宿弊ノ剷除セルモノ

眞成道德上ノ改革

ハ半上落下ニシテ大ニ人意ニ滿タサルモノアリシカハ國人ハ往々更ニ此事業ヲ再興セシメテ欲シ良心ノ名義ト勢力トニ據リテ眞成道德上ノ改革ヲ企テシテ決シタリ是ニ於テ其志氣日ニ益激昂シテ各自ノ地位ヲ高クセントシテ望ミ豪農富商ヨリ微賤ノ細民ニ至ル迄皆謂ラク其妻子及ヒ朋友ニ對シテ固ヨリ己ニ一個ノ教徒タルニ愧チサレハ彼ノ秘密ナル袖權ヲ不問ニ措クヲ得ンヤ現世ノ權力何物カ能ク自由探究ノ事ヲ禁スルモノアラシヤ上帝ノ法ハ昭々トシテ載セテ經典ニ在リ之ヲ奉シ之ヲ信スレハ復タ他ノ禁令ニ從フヲ要セサルナリト且古代王權ノ畛域ハ如何ニシテ當今ハ幾何ノ擴張アリシヤト他人ノ談柄ハ專ラ是等ノ事件ニ在リテ其勢威復タ遏ム可ラサルカ如シ

按スルニ法蘭西ノ碩學吉騷ハ千古ノ卓識ヲ以テ英國革命ノ張本ヲ

吉騷英國革命ノ張本ヲ論ス

教法上ノ自由

論シテ曰ク當時英國ニ於テ二大要務アリテ人皆之ヲ行ハント欲シタリ其一ハ教法上ノ自由ヲ伸ヘテ其改革ヲ再興スルト是ナリ其二ハ專制君主カ既ニ剝奪シテ其權力ヲ確立セル政治上ノ自由ヲ復スルト是ナリ此二大要務ヲ行ハント欲スルノ諸黨ハ互ニ同心戮力スルアリ甲黨ハ政治上ノ自由ヲ藉リテ其信心若クハ良心ノ助力ト爲シ以テ官僧及ヒ國王ト爭ハントス乙黨ハ亦同ク教法改革ノ力ヲ假リテ其志ヲ達セントシテ欲ス斯ノ如ク兩黨互ニ力ヲ合セ以テ政教二大權ヲ併有セル國王ニ抗拒シタリ是レ實ニ英國革命ノ本源及ヒ徵證ト稱スヘシ蓋兩黨ノ欲スル所ハ唯自由ヲ擁護シ若クハ之ヲ克復スルノ一事ニ在リテ甲黨ハ之ヲ以テ其方略ト爲シ以テ其志ヲ達セントシテ希ヘ乙黨ハ之ヲ以テ其目的ト爲シタレト畢竟共ニ是レ其

英國革命ノ本源及ヒ徵證

教法ノ名義
ニ成リテ政
治上ノ自由
ニ歸ス

志ヲ同フシタルヤ明ケシ但甲黨ノ欲スル所ハ教法ノ改革ニ在リト
雖モ先ツ政治ノ改革ヲ終ラスンハ決シテ其志ヲ遂クルヲ得ス故ニ
其目的ハ固ヨリ同シカラスト雖モ政治上ノ改革ヲ欲スルニ至リテ
ハ毫モ異ナルヲ無シ之ヲ概言スレハ英國ノ革命ハ總テ教法ノ名義
ヲ以テ成リタレモ其性質ハ必シモ政治上ニ在リテ自由ヲ伸張シ專
制ノ權カヲ壞滅セント欲シタルナリ

○第二回

英國人民カ財産ノ豊富ナル志氣ノ激昂スルヲ既已ニ此ノ如シ而ルニ
查禮斯カ政略ノ主義ハ尙彼カ如クナリシカハ其相容レサルヲ啻ニ氷
炭納鑿ノミナラズ故ヲ以テ國會ノ始メテ集會スルニ及ビ君民共ニ明
白ニ主義ヲ開布シ意見ヲ陳據セサル間ハ總テ親和合同ノ如クナリト

國會初メテ
開クノ際ニ
ハ議員ハ必
ス政府カ百
般ノ事務ヲ
監察調査ス
是レ理勢ノ
常ナリ當路
者請フ豫メ
之ヲ銘記セ

雖モ彼此同シク一國ノ主權ヲ把握センヲ希ヘケレハ其大本既ニ矛
盾シテ復々決シテ和同ス可ラス上下乖離ノ兆ハ識者ヲ待チテ後之ヲ
知ルニ非ス會議既ニ起ルニ及ヒテハ下院ノ識士ハ先ツ嚴密ニ諸官衙
ノ事務ヲ監察シ内治外務ノ情態條約同盟ノ事情現今將來租稅ノ出納
教法ノ形情官僧ノ黜陟等ヲ檢閲シタリシカ幸ニ何事モ其承認ノ外ニ
出テタルモノ無シト雖モ元來國內ノ海軍ハ能ク通商ノ事務ヲ保護ス
ルヲ少キヲ以テ先ツ之カ釐正ヲ申請シ且ツ官僧ノ羅馬教ヲ奉シテ人
民ニ默從ノ教ヲ説クモノヲ停止センヲ建議セリ
是ニ於テ議員等ハ皆查禮斯カ從前ノ弊害ヲ改革センヲ期待セシカ
モ亦自ラ之ニ安スルヲ能ハス或ハ事務ノ情實ヲ探究シ或ハ請願書ヲ
上ツリ或ハ建議ヲ奏シ以テ内外ノ事ニ干涉センヲ決シタリ然ルニ

演説ノ言語
ヨリ紛議ヲ
生スルハ吾
人ノ業已ニ
目撃耳聞ス
ル所ナリ後
來若シ國會
ノ間ニ此紛
議アルニ至
ラハ其禍實
ニ測ル可ラ
ス

未タ十分ノ探究ヲ盡サスノ僅ニ二三件ノ抗議ヲ爲シタルモ查禮斯ハ之ヲ以テ頗ル權限ヲ犯シタリト爲シ其議員ノ演説中ニ稍忌諱ニ觸レタルモノアリシカハ朝官義德瓦格良克エドワード・ワグネル自ラ議院ニ到リテ之ヲ劾議シ其言語ハ誹謗ニ涉リテ大不敬ナリト説キシカハ滿院ハ之ヲ誣告ナリト爲シ法庭ヲ開キテ之ヲ審理セント論シタリ格良克ハ堅ク前議ヲ執リテ屈セサリシカハ議員ハ終ニ之ヲ斥逐セントス查禮斯之ヲ聞キテ大ニ怒リタレモ未タ之ヲ公言スルニ至ラズ是ヨリ先キ國會ハ曾テ大ニ西班牙ト兵ヲ交ユヘキヲ論セシヲアリシカハ目今此戰ヲ開クニ臨ミテ先ツ人民ノ補助金ヲ要セサルヲ得ス故ニ查禮斯ハ補助金要求ノ件ヲ國會ニ依頼シ此件若シ功アラハ從前ノ諸弊害ヲ除キテ以テ之レヲ謝センコトヲ約シタリ

上院ノ議論
常ニ恭頌ヲ
主トス是レ
古今萬國ノ
免レサル所
ナリ

然ルニ前代ノ國王ハ屢國會ヲ欺騙シタル弊アリテ查禮斯モ亦此弊ヲ承ケタルカ如クナリシカハ國會ハ輕シク此約束ヲ信セス從前ノ弊害悉ク剷除スルニ非レハ後來ノ信用決シテ措ク可ラスト爲シタリ查禮斯ハ固ヨリ自ラ人民ノ信用ヲ得タリト思ヒシカハ之ヲ國會ニ促カシテ已マス國會ノ下院ハ已ムヲ得ス先ツ一年間ノ海關稅ヲ以テ補助金ニ充テント議決シタリ此金額ハ固ヨリ軍費ヲ支フルニ足サルモノナリシカハ上院ハ之ヲ以テ不敬ノ議決ト爲シテ受理セス皆謂ラフ海關稅ハ本ト國費ニ支消スヘキモノナレハ之ヲ有用ノ事ニ廢スハ客ムヘキコト非ス且ツ國王位ニ即キテ未タ幾クナラス直チニ爭議ヲ生スルハ策ノ得タルモノニ非ルナリト而ルニ下院ハ元來巨額ノ補助金ヲ出ストコト拒ムニ非レモ先ツ第一著トシテ從前ノ諸弊害ヲ剷除シ盡スニ

一朝斯ノ如
 キ争議ヲ生
 スレハ其極
 國會ヲ解散
 セサルヲ得
 ス後世之ヲ
 以テ殷鑑ト
 スヘシ
 初メテ國會
 ヲ解散ス
 國會ノ開設
 ハ眞ニ是レ
 千歳一時ノ
 盛典ナレハ
 之ヲ熱望ス
 ルモノハ當
 ニ明目張膽
 以テ之ヲ論
 スヘシ然リ
 ト雖モ國王
 已ニ之ヲ開
 設セハ亦之
 ヲ解散スル

非レハ決シテ第二著ニ及フコ能ハストス查禮斯之ヲ聞テ大ニ怒リ已
 ム無クシテ強テ補助金ヲ出サシメ或ハ復タ國會ノ力ヲ要セスト決心
 シタリ此決心ハ即チ查禮斯カ政府ヲ覆ヘシ王室ヲ滅スニ至リシ張本
 ナリ查禮斯ノ冥頑ナル之ヲ先見スルコト能ハス此決心ヲ實行シ千六百
 二十五年第八月十二日初メテ國會ヲ解散シタリ
 查禮斯ト國會トハ元來親睦和同ヲ希フタルモノニシテ一點ノ惡意ヲ
 懷クニ非ス但其彼我ノ要求スル所チ異ニスルヤ互ニ固リ執リテ已マ
 ス下院ハ固ヨリ國王ヲ奉戴センコトヲ願フタレモ其自由ヲ以テ國王ニ
 納附スルコトヲ欲セス國王ハ臣下ノ自由ヲ敬重スレモ其干涉ヲ被ムリ
 テ政務ヲ執ルコトヲ望マス終ニ分離スルニ至リタルナリ是ニ於テ查禮
 斯ハ直ニ内閣ノ議決ヲ以テ各都邑ノ長官ニ命ヲ傳ヘ公債ノ名義ヲ以

ノ權ヲ有ス
 ヘシ後世若
 シ查禮斯ノ
 如キモノ位
 ニ在レハ國
 會ヲ解散ス
 ルコト當ニ再
 三ニ止ラザ
 ルヘシ有志
 者請フ豫メ
 之ヲ銘記セ
 ヨ
 再ヒ國會ヲ
 徵集ス
 國王若クハ
 官吏ノ胸中
 ニ毫モ此ノ
 如キ意志ヲ
 懷クコトアラ
 ハ安ソ永ク
 國會ト親和
 スルコトヲ得
 シヤ

テ補助金ヲ募ラントス都邑ノ長官ハ其管内ノ富豪ヲ諭シテ之ニ應セ
 レメ之ヲ朝廷ニ輸納シタレトモ國幣ニ集マリタル金額ハ終ニ需要ニ
 供スルニ足ラス且ツ西班牙ノ加的斯ニ到リタル艦隊ハ功ナクシテ還
 リシカハ謗議洵々トシテ中外ニ滿チ皆政府ノ失措ヲ非難シテ已マス
 千六百二十六年第二月ニ至リテハ國會ヲ解散シテ僅ニ六ヶ月ヲ閱タ
 ルニ再ヒ之ヲ徵集スルニ及ビタリ
 是ニ於テ查禮斯ハ自ラ謂フク解散後速ニ之ヲ徵集シタレハ議員ハ必
 欣然トシテ來會スベシ且擣ニ解散ヲ命シタル果斷ノ處置ヲ畏レテ議
 員ハ稍其銳氣ヲ墜シタルベシト然レモ猶自ラ之ヲ以テ安セス議員中
 名望尤モ著レタル二三ノ雄辨家ヲ除カンコトヲ欲シタリ議員比利斯得
 侯ハ元來丕克伯金恒ト相善ラサリシカハ再會ニ當リテ其招狀ヲ送ラ

歴制家ノ常
套語

ス其他些細ノ事故ニ托シテ議員四人ノ名ヲ除キタリシカ其意謂ラク
 議員中徒黨ヲ結ヒテ異議ヲ唱フルモノハ僅々數輩ニ過キス若シ之ヲ
 除ケハ他員ハ與ミシ易キノミト然ルニ下院ノ議士ハ別ニ自ラ説ヲ立
 テ、曰ク國王ヲシテ冥頑固執ニ陷ラシムルモノハ姦邪小人ノ其威福
 ヲ擅ニスルニ由ル故ニ若シ之ヲ匡救セント欲セハ先ツ宜ク君側ノ小
 人ヲ除クベシト蓋シ前會ニ於テハ政府弊害ノ釐正ヲ國王ニ要請シタ
 レトモ後會ハ更ニ一步ヲ進メ先ツ弊害ハ張本人ヲ攻撃セント決シタ
 リ此張本人ハ即チ丟克伯金恒ナルヲ以テ開場後直ニ之ヲ彈劾セント
 ス

姦邪小人伯
金恒ノ履歴

按スルニ伯金恒ハ人ト爲リ驕傲輕佻ニシテ華奢ヲ好ミ一朝顯要ニ
 陞リレヨリ其地位ヲ失ハシコトヲ恐レテ堅ク王家ニ攀附シ己ニ言

弊害ノ張本
人ヲ攻撃ス

行ノ人ヲ服スルニ足ルモノ無ク又學識ノ政略上ニ獻替スルコト無ク
 兼テ國家ノ事ヲ憂ヘス唯日ニ朝廷ニ在リテ國王ト共ニ奢靡華麗ノ
 事ニ耽リテ復タ他ヲ顧ミス曾テ稍人望ヲ収メント欲シテ少ク其志
 ヲ得タリシカ是ヨリ益國王ヲ輕慢シテ忌憚スル所ナク前代惹迷斯
 ノ時ヨリシテ國王ヲ視ルコト兒童ノ如ク以テ其威福ヲ擅ニシタリ然
 レモ元來材智ニ乏クシテ其野心ヲ大成スル能ハス只或ハ婦人ヲ誑
 カシテ之ト姦シ或ハ己ニ對抗スル者ヲ黜ケテ一時ノ快意ヲ取り或
 ハ國王ト和親シ或ハ其寵ヲ失ヒ其爲ス所始終一定セスト雖モ其性
 質意見ハ查禮斯ト妙合シタルヲ以テ富貴顯達人臣ノ榮ヲ極メ國內
 四州ノ封爵ヲ受ケ海陸軍ノ高官ニ進ミ各所ノ城堡及ヒ官林ノ總管
 ヲ兼テ且ツ内閣長官ノ顯職ニ昇リシカハ威權ノ赫灼タルコト言フ可

是等ノ姦臣
安ヲ首領ヲ
保チテ屬下
ニ死スルコ
ト得ンヤ

ラス又王室ヨリ給與セラレタル金額ハ二十八萬四千三百九十五磅
(一磅ハ四圓半)ノ多キニ至レリト云フ

下院ノ議士ハ皆誓フテ此姦相ヲ貶黜セシムルヲ欲シ謗議露々トシテ滿
院沸クカ如シ然レ未タ法律上ヨリ其罪名ヲ定ムル証跡ヲ得サリシカ
ハ先ツ内外ノ公報ニ據リテ其基本ヲ立テント欲シ傳聞風説ノ最モ信
憑スヘキモノヲ集メテ之レヲ彈案トナシタレモ伯金恒ハ逐一之ヲ分
疏シテ輕シク之ニ服セサリシカハ更ニ其施政上ノ失措ヲ摘舉シテ之
ヲ攻撃セントス是ヨリ先キ國會開場ノ時ニ當リテ伯金恒ハ比利斯得
侯ヲ畏憚シテ之ヲ近ツクルヲ願ハサリシガ上院ノ議士皆其來會ス
ヘキ權利ヲ認メンシカハ查禮斯ハ已ムヲ得スシテ終ニ之ニ招狀ヲ贈リ
タレモ別書中ニ其ノ來會ヲ停メタルノ旨ヲ傳ヘシカハ比利斯得侯ハ

查禮斯ノ演說

大ニ之ヲ怪ミ開場ノ翌日ニ至リテ自ラ上院ニ出テ其招狀ヲ受ケサル
トテ訴ヘテ理由ノアル所ヲ問ハント欲シ且上院ノ議士ハ其自由ヲ以
テ一議士ノ再ヒ臨會スルヲ願ハサルカト論セシカハ查禮斯之レヲ聞
テ大ニ怒リ直ニ之ヲ國事犯ノ罪科ナリト宣告ス比利斯得モ亦伯金恒
ヲ彈劾シテ其曲直ヲ判決セシムルヲ望ミタリ
此時查禮斯ハ自ラ下院ニ至リ各員ニ向ヒ演說シテ曰ク朕カ臣下ノ得
失ハ彈テ卿等ノ啄ヲ容ルヘキモノニ非ス何ソ況ヤ高官ニ居リテ朕ニ
親近セルモノニ於テヤ國王ノ敬重セル大臣ニ對シテハ孰カ能ク何
事ヲ爲スヲ得ヘキ乎トハ是レ古代ノ疑問ニシテ卿等モ已ニ能ク知ル
所ナリ然ルニ當今卿等ハ斯ノ如キ大臣ニ向ヒテ圖ル所アラント欲シ
殊ニ丟克伯金恒ニ對シテ爲ス所アルカ如ク是實ニ驚クヘキトニアラ

姦相ノ君心
ヲ蠱惑スル
ナ此ニ至ル
懼ルヘキカ
ナ

若シ否ラサ
レハ朕ハ別
ニ圖ラサル
ヲ得ストハ
是レ專制君
主カ慣用ノ
恐嚇手段ナ
リ

ズヤ先考ノ御宇ニ當リテ卿等ハ極メテ伯金恒ヲ崇敬シテ至ラザル所
ナカリシハ朕ノ能ク記スル所ナリシカ今俄ニ卿等カ心ヲ變シタルハ
渠カ何事ヲ爲セタルコ由ルヤ想フニ渠ハ其後國事ニ關シテ何事ヲモ
ナサス唯朕カ命ヲ奉シテ臣下タルノ職ヲ盡シ音之ニ因テ私利ヲ營マ
サルノミナラス却テ自ラ損害ヲ被ムリタルベシ請フ先ツ渠ヲ譴責ス
ルヲ休メテ速ニ朕カ要求スル所ノ補助金ヲ納附スベシ若シ否ラサ
レハ朕ハ別ニ圖ラサルヲ得スシテ禍ノ卿等ニ及フモ亦知ル可ラス卿
等能ク之ヲ熟思セヨ

查禮斯ハ又別ニ審官ヲ説諭シ比利斯得侯ノ事ニ關シテ上院ヨリ稟議
スルヲアルモ之カ回答ヲナスコ勿レト命シケレバ審官ハ之ニ從ヒタ
レ下院ハ決シテ之ヲ默視セス八人ノ委員ヲ撰ミテ上院ニ出テ伯金

恒ヲ彈劾スルノ議ヲ賛成セシメタリ查禮斯之ヲ聞テ大ニ怒リ演説ノ
言語不敬ニ涉リタリトテ二人ノ委員ヲ執ヘテ之ヲ倫敦府ノ監獄ニ繋
キタリ下院ノ議士ハ皆之ヲ不法ノ處刑トナシ委員ノ獄ヲ出テサルマ
テハ一切議事ヲ休ムヘシト決シタリシカハ朝官ハ之ヲ憂ヘテ國會ノ
不利ヲ生スヘシト説キ以テ之ヲ脅カシタレ下院ハ皆前議ヲ固執セ
シカハ二人ノ委員ハ赦サレタリ又上院ノ議士アロンドン亞倫アロンドン爾モ獄ニ繋カレ
タリシカ議士皆之カ赦免ヲ請フテ已マサリシカハ查禮斯終ニ之ニ從
フタリ查禮スト國會ノ間ハ已ニ斯ノ如ク相凌轢スルニ至リ街説暗々
トシテ解散ノ命復タ下ルヘシト説キシカハ上院ノ議士之ヲ憂ヘテ建
議スルニ至リタリシカ查禮斯ハ益怒リテ之ヲ斥ケ「否一分時間モ猶豫
ス可ラスト」語リ第六月十五日ヲ以テ再ヒ國會ヲ解散シタリ且下院

再ヒ國會ヲ
解散ス

事茲ニ至リ
テハ復タ爲
ス可ラス

リ、奏呈シタル建議書ヲ執リ、公然ト之ヲ燒キ棄テ其寫本ヲ有セルモノ
モ亦之ヲ燒クヘシト命シ更ニ比利斯得侯ヲ執ヘテ圜圖ニ繫キ亞倫甸
爾ヲ其家ニ禁錮シ以テ全ク讜論僞議ノ道ヲ閉塞シケレハ伯金恒ハ手
ヲ拍チテ其身ノ安全ヲ祝シ查禮斯ハ始メテ自ラ國王ナリト思フタル
カ如シ

○第三回

一喜一憂ハ人生ノ常ナリト雖ヒ輕舉暴動毫モ後來ノ慮ナキ查禮斯ニ
アリテハ殊ニ甚シトス是ヨリ先キ西班牙及ヒ澳斯利ト戰フテ大ニ國
帑ヲ虚フスルニ當リ伯金恒ノ倨傲ナル更ニ法蘭西ノ宰相立塞留ト聲
ヲ開キケレハ軍費ノ需用日ニ急ナリ然ルニ國會ハ既ニ解散シタルハ
別ニ公債ヲ募リテ之ヲ供給セサルヲ得ス是ニ於テ委員ヲ各地方ニ派

船稅ノ濫取

王命ヲ以テ
捕縛シタル
モノハ倍審
人ヲ立テ、
審理スルヲ
許サス

遣シテ之ヲ督促セシメ又開港場及ヒ沿海地方ニ令シテ兵艦ヲ繼シ船
具ヲ備ヘ以テ緩急ノ用ニ應セシム是即他日ノ一大問題トナリタル船
稅ノ濫取ナリ此令ノ傳ハルヤ都鄙ノ人民之ヲ拒ムモノ多カリシカハ
官僧ヲシテ教法上ヨリ之ヲ説諭セシメタレトモ往々此令ヲ奉スルヲ
ヲ好マス故ヲ以テ或ハ圜圖ニ繫カレ或ハ國外ニ放タル、モノ少カラ
ス國人之ヲ觀テ皆怨讟セサルハ無シ時ニ五人ノ紳士アリ罪ヲ以テ禁
獄ニ處セラレタリシカ之ヲ不法ナリトシテ敢テ服セス凡ソ英國人民
タル者ハ國王ノ前ニ出テ、倍審人ヲ立テ以テ審判セラルヘキノ權利
ヲ世襲シタレハ宜シク此權利ヲ保守スヘシト論シタレト查禮斯ハ之
ヲ許サス王命ヲ以テ捕縛シタルモノハ何人ニテモ倍審人ヲ立テ、審
判スルヲ許サストノ主義ヲ定メ審官ヲシテ之ヲ宣告セシメ直ニ紳

先ッ人心ヲ
収攬セヨ
ニ之ヲ収攬
セハ何事ノ
成サルヲ憂
ヘンヤ

士等ヲ囹圄ニ逐へ還シタリ

英國人民カ法律上ノ權利モ斯ノ如ク剝奪セラレ専制政府ノ基ハ是ニ於テ確立スルカ如クナリシカハ吁嗟ノ聲遠近ニ盈チテ國內靜穩ナラス此時新報アリ傳へテ曰ク伯金恒カ都督トシテ出征シタル兵ハ大敗ヲ取リテ還リタリ英國ノ海軍ハ未曾有ノ醜辱ヲ被ムリタリト此報ノ各地方ニ到ルヤ人心益激昂シテ大ニ政府ノ措置宜キヲ得サルコトヲ非難シ各人皆協同シテ之ヲ匡救センコトヲ欲シタリ查禮斯ハ先ツ名望最モ民間ニ著ハレタル紳士羅伯哥敦ヲ擢用シテ内閣ノ會議ニ參センメ以テ當時ノ急務ヲ問ヘケレバ羅伯ハ大ニ感激ノ忠誠ヲ布キ智慮ヲ竭シ先ッ人心ヲ収攬セヨ既ニ之ヲ収攬セハ何事ノ成サルヲ憂ヘンヤトノ古語ヲ引キテ其說ヲ立テ更ニ國會ヲ徵集スヘント説キシガハ查

第三回國會
ヲ徵集ス

他日ノ禍機
全ク此一照
ルヨリ胎シ
來ル

禮斯モ之ニ從フテ大ニ庶政ヲ釐革シ議員ノ囹圄ニアルモノヲ解放シ千六百二十八年第三月十七日ヲ以テ第三回ノ國會ヲ徵集セシカハ人民皆悅服シテ國中頓ニ安堵セリ

開場ノ日ニ當リテ查禮斯ハ例ニ仍リ各員ニ演說シテ曰ク議員諸士ヨ請フ今ヨリ宜ク其本心ニ從フテ事ヲ議スヘシ若シ國家ノ急務ヲ忽ニシテ其職ヲ怠ルコトアラハ朕ハ良心ノ刺衝ニ從ヒテ別ニ方略ヲ立テサルヲ得ス此方略ハ即チ上帝ノ朕カ手ニ授ケテ禍亂ヲ未然ニ防カシムルモノナリ卿等ハ之ヲ以テ上帝ノ脅迫スル所トナス勿レ乃チ卿等ヲシテ安康ヲ保チ昌盛ヲ期セシムル所以ノ教戒ナリ斯ノ如キ演說ハ固ヨリ以テ滿院議士ノ氣ヲ挫キ心ヲ服スルニ足ラス却テ其自由權利ヲ主張セシムルノ本ヲ固クシタルノミ然レ君民ノ間ハ稍親和シタルカ

請願書修正案

ノ法律若クハ成文律ニ據テ保證セラレヘキモノナリトノ事ナレハ上院モ之ニ同意シテ直ニ奏上シタレバ查禮斯ハ其修正ヲ命シテ之ヲ却下セシカハ上院ハ更ニ左ノ條目ヲ加ヘンコトヲ議決シタリ曰ク臣等謹テ陛下ニ此請願書ヲ上ツル所以ハ畜ニ臣等ノ自由ヲ保持センコトヲ要スルノミナラス又陛下ノ主權ヲシテ十分ニ行ハル所アラシメ英國人民ノ保護安全及ヒ幸福ニ關レテハ決シテ制限スル所ナキヲ欲スレハナリ

此修正案ノ下院ニ達スルヤ議士皆之ヲ不可ナリトシ異論紛々トシテ滿院沸クカ如シ皆曰ク主權トハ抑何ノ謂クヤ一國ヲ統治スルノ主權ナレハ國法ハ定ムル所ニシテ請願ノ區域ニ屬スヘキモノニ非スト到底之ニ同意スルモノ無クシテ直ニ上院ニ却附シケレハ上院ハ此條目

修正條目ヲ
刪リテ一句
ノ冗語ヲ填
用ス

ヲ除クコト能ハス又全ク此議案ヲ廢スル能ハス依違糊塗暫ク決セサルノ後終ニ止ムヲ得ス修正條目ヲ刪リテ一句ノ冗語ヲ填用シ之ヲ查禮斯ニ奉呈シタリ查禮斯ハ直ニ之ヲ却下セント欲シタレバ意ヲ曲ケテ之ヲ受理センコトヲ約シタリ然ルニ既ニ指令ヲ下スニ及ヒテハ其語意曖昧トシテ確實ナラス敢テ法案ヲ可認セスシテ唯國會ノ拗執ナルコトヲ說クノミ

戎義里的

事情斯ノ如クニシテ底止スル所ヲ知ラザリシカハ下院ハ再ヒ攻撃ヲ試ミニント欲シタリ是ヨリ先キ戎義里的シヨンイリオットハ明識勇胆ヲ以テ夙ニ名ヲ知ラレタリシカ此時首トシテ發論スルアリ從來ノ國弊ヲ歷舉シテ一大爭論ヲ起シ以テ建議スル所アラント說キシカハ滿院之ニ同意シテ直ニ草案ヲ起シタリ然ルニ此時俄然トシテ朝廷ヨリ命ヲ傳ヘ戎義里的

國會ハ彈テ
國務ニ關係
スルヲ禁
ス

志氣凜烈

國會議長ヲ
ノ此嘆ヲ發
セシムルニ
至ル安ソ悲
憤セサルヲ

吾人ノ默々
ノ私利ニシ
テ國家ノ大
害ナリ
忠愛ノ氣
然トシテ掬
スヘシ議員
タルモノ皆
當ニ之ニ則
ルヘシ

ハ私怨ヲ挾ミタリ、多馬斯温的瓦士ハ短慮ナリ、義德瓦格良克ハ頑固ナ
リ、トテ共ニ譴責ヲ蒙リ且今後國會ハ彈テ國務ニ關係スルヲ禁スト
云フニ至リタリ是ニ於テ滿院爲メニ震動セシカ少頃アリテ各員皆頭
ヲ低レ復タ一語ヲ發スルモノ無ク閉トシテ人ナキカ如シ我義里的ハ
再ヒ起立シ大聲颯言シテ曰ク「吁吾人カ罪科モ亦大矣ナル乎今若シ速
ニ上帝ニ訴ヘズンハ上帝當ニ吾人ヲ捐棄スヘシ然リト雖厄吾人カ國
王陛下ノ歡心ヲ得ントテ既ニ如何ナル愛情誠心ヲ竭シタル乎ハ上帝
何ゾ之ヲ知ラサランヤ今日陛下ノ逆鱗ニ觸レタル所以ハ實ニ何故ナ
ルヲチ解セサルナリ若シ陛下ノ宰相ヲ譏謗シタルニ由ルトナスモ余
ハ元來宰相ニ信頼スルヲ能ハサレハ復之ヲ如何スルヲナキノモ」是ニ
於テ議長ハ直ニ起立シ潸然涙ヲ流シテ謂テ曰ク「王命ノ至嚴ナル余モ

亦之ヲ如何スル能ハサルナリ」ト義里的之ヲ聞キテ復タ語ラス
此時達獨禮鉄智ハ各員ニ向ヘ謂テ曰ク「今日ヨリ議事ヲ爲スヲ能ハサレ
バ吾人ハ宜ク速ニ爰ヲ去テ家ニ歸ルベシ諸氏ハ尙默然トシテ永ク留
ラント欲スル乎」ト然ルニ諸員ハ猶一語ヲ發セサリシカ拿沙尼爾立智
起立シテ曰ク「吾人ハ宜ク極論痛議以テ永ク吾人ノ平和ヲ保ツヘシ國
王及ヒ國家ノ艱難ニ當リテ默然トシテ傍觀スルハ固ヨリ忍ヒサル所
ナリ蓋吾人ハ默々スルハ吾人ハ私利ニシテ國家ノ大害ナリ國王及ヒ
國家ノ安危ハ吾人ノ固ヨリ憂フヘキ所ナレハ默坐一事ヲ成サスシテ
終ニ解散センヨリハ寧ロ上院ニ到リテ此事情ヲ告ケ相伴フテ陛下ハ
前ニ進ミ以テ申告スル所アルニ若カサルナリ」是ヨリ諸員皆起立シ群
論囂々トシテ滿院爲メニ震動セシカ基爾敦ハ獨リ大呼シテ曰ク「我國

吾人ハ當ニ
之ヲ以テ姦
臣ヲ斬殺ス

權利請願ノ
一大條目ハ
英國法律ノ
要領トナル

王ハ素ヨリ仁君良主ナリト雖モ特ニ之ヲ盡感スルノ臣アリテ茲ニ至
リシナリ吾人ハ當ニ此姦臣ヲ物色セサル可ラス上帝ハ既ニ吾人ニ興
フルニ此赤心双手及ヒ利劍ヲ以テセリ吾人ハ當ニ之ヲ以テ姦臣ヲ斬
殺スヘシト諸員ハ皆拍手喝采シテ之ヲ賛成シタリ
是ニ於テ議長ハ密ニ起チテ朝廷ニ到リ具ニ此動靜ヲ上告セシカハ查
禮斯モ大ニ驚キテ翌日直ニ使ヲ以テ之ヲ諭解シタレモ下院ノ激動ハ
少シモ已マズ查禮斯ハ到底下院ノ屈服ス可ラサルヲ覺リシカハ更ニ
會議ヲ起シテ彼法案ノ再讀會ヲ開キ終ニ之ニ鈐印シタリ是ヨリ權利
請願ノ一大條目ハ英國法律ノ要領ト爲リテ國民ノ權利ハ益鞏固ナラ
ントス斯ノ如クニシテ下院ハ遂ニ其志ヲ達シタレモ行政上ノ弊害ハ
尙除カス伯金恒ハ依然トシテ位ヲ保テ查禮斯ハ獨裁ヲ以テ海關稅ヲ

磅稅噸稅

課シタリシカハ更ニ爭議ヲ起シテ先ク伯金恒ヲ貶斥シ且磅稅噸稅等
ノ諸稅ハ必ス法律上ヨリ賦課スヘキヲ主張セントス
按スルニ磅稅噸稅ハ英國雜種稅ノ名ニシテ磅稅ハ輸入輸出物ニ課
シ金貨一磅ノ物品毎ニ十二邊尼即チ代金四圓半程ノ品ニハ拾七錢
許ノ稅ヲ納メシムルナリ又噸稅ハ舟ニ載セ河渠ヲ運搬スル物品ニ
課スルモノニシテ重サ一噸即二百七十二貫三百八十四匁毎ニ若干
ノ稅ヲ取り上ケルナリ英國ニテハ舊來此諸稅ヲ以テ王室ノ補助金
ニ供シ之ヲ軍費ニ支消セシカ查禮斯ノ西班牙法蘭西等ト開戦スル
ニ當テ頗ル巨額ノ補助金ヲ要シタレモ國會ハ輕シク之ヲ納附スル
ヲ欲セス是ヨリ爭論ヲ起シテ内亂ノ端トナレリ古今官民ノ爭端ハ
往々税金ノ課賦ヨリ生スルモノトス

法師希爾登

烈丈夫

時ニ法師ニ希爾登ト云フモノアリ人ト爲リ慷慨ニシテ義ヲ好ミ風ニ
 伯金恒カ君ヲ欺キ國ヲ齷スルヲ憤リ常ニ之ヲ除カンヲ欲シタリ
 シカ千六百二十八年第八月廿三日ヲ以テ遂ニ之ヲ刺殺シタリ伯金恒
 ノ死スルヤ頭部ニ重傷ヲ被ムリテ直ニ仆レタリシカ精神少モ亂レヌ
 深ク前非ヲ悔ヘタルモノ、如シ是ヨリ希爾登ハ從容トシテ身ヲ法官
 ニ托シ唯伯金恒ハ國讐ナリト言フノ外一語ヲ交エサリシカ其帽子中
 ニ一篇ノ短文ヲ縫ヒ入レタリ

按スルニ此短文ノ原稿ハ當今尙存スルモノニシテ此ニ譯載シタル
 ハ靈噶爾德ノ英國史ニ擧ケタルモノナリ其文意ハ先ツ口ヲ極メテ
 伯金恒ヲ罵リ次ニ其早ク之ヲ殺サ、ルヲ悔エタル者ノ如シ其詞
 ニ曰ク

此人ハ素ヨリ怯懦鄙劣ニシテ紳士若シクハ勇士ノ名ヲ以テ呼フヘ
 キ者ニ非ス其上帝國王及ヒ國家ノ爲ニ命ヲ致スカ如キハ敢テ爲ス
 能ハサル所ナリ天吾人ノ鑒ヲ奪フテ渠カ罪ヲ罰セス以テ今日ニ至
 レリ故ニ世人ハ今日ノ舉ヲ以テ予ヲ賞揚スルヲ無ク却テ自ラ之ヲ

胎貽シタルヲ譴責スベシ

希爾登記

伯金恒ノ害セラル、ヤ國人ノ之ヲ聞キテ快ト呼ハサルハ無シ獨查禮斯
 ハ之ヲ悼傷スルヲ極リナシト雖モ亦稍人心ノ嚮フ所ヲ察シテ官民ノ
 合同ヲ圖リタルカ如シ然レモ幾クナラスシテ新ニ數人ノ姦臣ヲ登用
 シテ再ヒ國會ト隙ヲ生スルニ至レリ莽得歪門維林勞德等ノ如キハ皆
 モンテギウマンウツリンクローヤ
 國會ト相善ヲサルモノナレモ查禮斯ハ之ヲ寵用シテ高官ヲ授ケ是ヨ
 リ益專制政治ノ基本ヲ固クシテ恣ニ磅稅噸稅ヲ課シ不法ノ裁判ヲ行

多馬斯温的
瓦士貴族ト
爲ル

巴義母

フ少ナカラス且ツ國會ノ勢力テ殺カントテ多馬斯温的瓦士ヲ登用
 シテ貴族ト爲シ内閣ニ入ラシメタリ温的瓦士ハ既ニ名ヲ知ラレタル
 モノニシテ民望最モ多ク殊ニ論辨ニ長シテ院内屈指ノ議士ナリシカ
 命ヲ奉スルニ及ヒテ人皆之ヲ唾罵セサルハ無ク殊ニ其舊友巴義母ノ
 如キハ別ルニ臨ミテ告ケテ曰ク予ハ必ス足下ト議事堂ニ相會スヘシ
 足下其レ之ヲ記セヨト然レニ温的瓦士カ富貴顯達ヲ貪慕スルノ情ハ
 國民自由ノ伸縮ヲ慮ルノ心ニ勝チテ翻然志操ヲ改メカヲ竭シテ王權
 ヲ擴張センコトヲ欲セリ富貴顯達ノ人心ヲ變スルヤ古今常ニ斯ノ如シ
 戒ムヘキコトナラズヤ

查禮斯法案
ノ文例ヲ改
作ス

是ヨリ先キ權利請願ノ法案ハ既ニ查禮斯ノ鈴印ヲ得タルカ如クナレ
 此文案ヲ印行スルニ及ヒテ查禮斯ハ密ニ命シテ其文例ヲ改作セシ

冥頑ニシテ
回ラサルコ
此極ニ至ル

メ其文意頗ル原稿ト異ナルニ至リシカハ下院ノ議士ハ之ヲ聞キテ大
 ニ驚キ再ヒ大爭議ヲ起サント決シタリ然ルニ查禮斯ハ此等ノ事情ニ
 關セス其宿望ヲ遂ケントテ自ラ下院ニ詣リ彼ノ磅稅、噸稅ノ賦課ヲ主
 張シテ已マス頑然トシテ説ヲ立テ、曰ク此種ノ稅ハ元來他ノ諸稅ト
 同シク人民ノ納附スル所ナレハ國王自ラ之ヲ賦課スルモ敢テ妨ケス
 故ニ苟モ朕カ王位ニアルノ間ハ自在ニ之ヲ支消スルノ權利アリト是
 ニ於テ各員ハ皆論辨ヲ極メテ之ヲ駁撃シケンハ查禮斯ハ到底其説ノ
 行ハルヘカラサルヲ觀テ勃然トシテ起立シ直ニ其座ヲ去ラントス數
 人ノ議士之ヲ觀テ趨リテ查禮斯ニ近ツキ固シ其袖ヲ捉ヘシカハ侍臣
 ハカヲ竭シテ之ヲ止メタレニ聽カス皆再ヒ座ニ就カンコトヲ請ヒタリ
 シカ查禮斯ハ少シモ之ニ從ハサルヲ以テ強テ其手ヲ引キテ座ニ復ラ

國會議員ノ
剛毅果斷ナ
ル此ノ如
クナレハ人
民安ク感激
ヒサルモノ
アラシヤ
二三タヒ國會
ヲ解散ス

シメケレハ查禮斯ハ益怒リ其座ヲ起テ議事堂ヲ出テ直ニ令ヲ傳ヘ
テ警察官ヲ召シ暫ク議事ノ停止ヲ命セントス然ルニ議士ハ少シモ之
ヲ畏レス益抗議ヲ起サントスルノ勢アリシカハ更ニ解散ヲ命セント
テ再ヒ議事堂ニ入ラントセシカ各員ハ皆議事堂ノ戸ヲ鎖シテ密ニ會
議ヲ開キ反復論辨スルノ後終ニ噸稅磅稅ノ課賦ヲ以テ不法ナリトナ
シ之ヲ課賦スル者及之ヲ納附スル者ハ總テ國事犯ノ罪ヲ以テ之ヲ論
スヘント決議シタリ此時查禮斯ハ親兵ノ士官ヲ召シ議事堂ノ戸ヲ破
リテ内ニ入り兵力ヲ以テ之ヲ脅制セント欲シタリシカ到底之ヲ屈服
スルコト能ハサルヲ覺リテ自ラ上院ニ詣リ大ニ下院議士ノ不敬ヲ咎
メテ議事ノ停止スヘキ理由ヲ陳シ終ニ二三タヒ國會ヲ解散シタリ

○第四回

内閣大臣等
ノ此說ヲ發
スルハ目前
ノ小利ヲ見
テ遠大ノ圖
ヲ知ラサル
ニ由ル其意
固ヨリ王權
ヲ護衛スル
ニ在レヒ却
テ之ヲ破壊
スルノ基
ナレリ

查禮斯既ニ國會ヲ解散シ是ヨリ獨裁ヲ以テ國政ヲ施サント欲シタレ
ハ別ニ思フ所アリテ永ク之ヲ廢スルノ意アルニ非ス後來若シ已ムヲ
得サルノ時ニ臨ミテハ再ヒ之ニ依頼シテ補助金等ヲ得ント欲シタル
ナリ内閣諸官モ亦同ク說ヲ立テ、曰ク陛下ハ素ヨリ公正寬恕ニシテ
國人ノ爲ニ謀ル所ノ者亦厚シト謂ヘシ然ルニ下院ノ議士等ハ恩ニ慣
レテ歷クゴヲ知ラス陛下ヲシテ其屬隸ト爲サント欲ス豈驚クヘキコ
ナラスヤ一國ノ主權ハ本ト陛下ノ一身ニ存スルモノナレハ君民ノ相
善ラサルニ及ヒテ下院ノ議士ハ先ツ自ラ退キテ罪ヲ謝スヘシ若シ然
サレバ陛下ハ已ムヲ得ス之ヲ解散スルニ及フナリ此理固ヨリ賭易キ
モノナレハ國人モ漸ク之ヲ悟リ國會モ之ヲ了解スルニ至リテ徐ニ之
ヲ徵集スルコト決シテ晩キニ非ルナリ

一朝國會ヲ
解散セハ反
動ノ勢必ス
此極ニ達ス
ルシ懼レサ
メサル可シ
ヤ

我義里的獄
中ニ歿ス

是ヨリ先キ國會開場ノ時ニ當リテハ朝廷百官皆竊ニ畏懼ノ心ヲ懷キ
テ寢食ヲ安セス國王女皇ト雖平常ニ心ヲ安セサリシカ既ニ之ヲ解散
セシヨリ内閣ノ議論ハ斯ノ如クニシテ永ク之ヲ徵集セサルカ如クナ
リシカハ宛モ太陽全ク没シテ雲霧四モニ塞リ無數ノ妖怪忽チ現出ス
ルカ如ク朝廷ノ百弊頓ニ紛起シテ復々制ス可ラス又各地方ノ官廳及
ヒ裁判所ニ於テハ不法ノ處分頻リニ行ハレテ人民皆怨恨セサル無ク
殊ニ民權ヲ主張スルモノ、如キハ國王ノ特命ヲ以テ罪ノ大小ニ論ナ
リ、總テ之ヲ禁獄ニ處シ之ヲ控訴スルモノアルモ一切受理セサリシカ
ハ冤恨ヲ吞ミテ獄中ニ在ルモノ其數ヲ知ラス彼有名ナル我義里的ノ
如キハ憐ムヘシ終ニ獄窓ノ露ト共ニ歿シタリ
斯ク如クシテ查禮斯ハ己ニ國內ノ己ニ抗スルモノヲ壓服シ又法蘭西

鷲鳥將ニ捕
ントスレハ
先ツ其翼ヲ
歛ム故ニ待
ツアリテ發
スルモノハ
其勢力測リ
知ル可ラス

顯利達馬理
亞

西班牙等ト和ヲ結ヒケレバ内憂外患全ク除キテ是ヨリ昇平無事ノ樂
ミヲ享ケント欲スルカ如シ國人ハ是ニ於テ復々意ヲ政論ニ用井テ權
利自由ヲ爭フヲ欲セス專ラ農工商ノ業ヲ勉メテ志ヲ殖産ノ一方ニ
立テ或ハ單ニ學問養智ノ事ヲ勉メテ基本ヲ固クシ以テ大ニ望ヲ後來
ニ属シタリ故ヲ以テ都鄙ノ間日ニ繁榮シテ人々皆業ヲ樂ニ數年ノ間
ハ君民共ニ相和同シタルカ如シ
查禮斯ノ暴政能ク都鄙ノ人心ヲ鎮服シ枉ケテ國安ヲ保チタルカ如ク
ナレバ朝廷ノ禍害ハ之ヲ制スルヲ能ハス是ヨリ先キ伯金恒ノ威福ヲ
擅ニスルニ當リテ查禮斯ニ勸メテ法蘭西ト婚ヲ結ハシメ公子顯利達
馬理亞ヲ女皇ト爲シタリ此公子ノ英國ニ來ルヤ言語風俗百般ノ事皆
本國ニ異ナリテ頗ル其意ニ適ハス殊ニ國會アリテ屢王權ニ抗拒シケ

國會外ニハ
レテ政大
ニ起ルハ
レ理勢ノ當
然
斯德拉德勞
德

民權家志ヲ
變シテ王權
ノ忠臣トナ
ルヤ久矣

其意見ハ共
ニ王權ヲ張
リ民權ヲ抑
フルニ在リ

レハ心竊ニ之ヲ悦ハス但其查禮斯ノ素ヨリ深ク已ヲ愛シテ其意ニ逆
ハサルヲ以テ漸ク自ラ驕リテ查禮斯ヲ慢侮シ是ヨリ自ラ百事ノ權柄
ヲ握ラント欲シ万機ニ參與スルニ至リシカハ朝廷ノ事漸ク紊亂シテ
衰佞ノ徒日ニ進ミタリシカ其巨孽ト稱スヘキモノハ斯德拉福及ヒ勞
德ナリ

斯德拉福ハ本ト民權家ヲ以名ヲ著ハシタルモノナリシカ一旦志ヲ變
シテ朝廷ニ入リシヨリ青雲ノ志ハ進ミテ止マル所ヲ知ラス常ニ其才
力ヲ展ヘ功業ヲ建テ以テ榮名ヲ顯揚セシメテ欲シケレハ夙夜政務ニ
執掌シテ唯王權ヲ擴張セシメテ勉メ飽マテ專制主義ヲ倡ヘ兼テ自家
ノ名譽利益ヲ圖リ之ヲ實施スル所以ノ方法ハ十分ノ熟慮ヲ積ミタリ
又勞德ハ僧官ニシテ斯德拉福ノ親友ナレド榮名ヲ熱望スルヲ斯德拉

福ノ如クナラス但其意見ニ至リテハ固ヨリ相投レテ共ニ王權ヲ張リ
民權ヲ抑フルニ在リ是ヨリ兩人共ニ力ヲ合セテ查禮斯ヲ輔テ到底其
志ヲ達セント欲シ大ニ力ヲ竭シタリ
是ヨリ先キ愛爾蘭ハ常ニ多事ニシテ本國政府ノ經費ヲ要スルト少カ
ラサリシカハ查禮斯ハ斯德拉福ニ之ヲ治メシメタリ
斯德拉福ノ任ニ
赴クヤ庶政善ク舉リテ富強ノ兆速ニ現ハレ其公債ヲ償還シ其歳入ヲ
整理シケレハ復本國政府ノ給助ヲ仰カス貴族ハ漫ニ人民ヲ逆スルヲ
得ズ教法ハ恣ニ宗派ヲ分ツヲ得ズ兵備大ニ整フテ將士皆命ニ背カ
ス貿易製造共ニ繁榮ニ赴キタリ斯ノ如キ治平ノ功ヲ顯ハシタレトス
德拉福ハ唯貴族ノ暴制ヲ禁テ國內ノ秩序ヲ立テタルニ過キス其主
トスル所ハ王權ヲ擴張スルニアレハ其治平ハ蓋一時ニ止マルノミ又

財政ノ困難
ハ舊日ニ異
ナラス
區々タル節
儉ヲ以テ財
政ヲ救ハシ
トス是レ暗
主俗吏ノ常
ナリ
國會解散以
後ノ弊害此
ノ如シ

勞德ハ英國ノ内治ヲ掌リテ大ニ宿弊ヲ除キ財政ヲ整ヘ能ク下情ニ洞
達シテ農商ノ利ヲ圖リタルト少カラス且朝廷ノ内政ヲ修正シテ頗ル
女皇ノ權ヲ殺キタリシカハ之ヲ以テ怨ヲ招キタレト查禮斯ハ深ク之
ヲ信用シテ疑ハス故ヲ以テ兩人共ニ各力ヲ竭シテ内外ヲ治メタリ
然レ兩人ノ主義ハ本ト民權ヲ伸張セシメテ欲スルニ非レハ縱ヒ國ノ
安寧ヲ保テタルカ如キモ全ク外觀ヲ粧フタルニ過キス故ニ政法ノ大
本立タスシテ國勢日ニ陵夷シ財政ノ困難ハ舊日ニ異ナラス查禮斯之
ヲ觀テ頗ル覺悟スル所アリタレト國會ヲ開キテ之ニ諮詢スルトテ欲
セス唯自節儉ヲ守リテ朝廷ノ舊式古例ヲ廢スルト少ナカラサレト之
ヲ以テ大勢ヲ挽回スルトテ得ス海軍ノ兵勢ハ大ニ衰フテ近海ノ防禦
ニ怠リシカハ海賊群ヲ成シテ各所ニ襲來シ其害ヲ被ムルト日ニ甚シ

查禮斯及ヒ
女皇ハ國會
ノ名ヲ聞ク
モ尙畏懼ヲ
抱ク

冗費此ノ如
シ内帑安ソ

斯ノ如キノ醜聞ハ早クモ歐洲諸國ニ傳ハリケレハ諸國ノ英國ヲ慢侮
スルニ最モ甚シク皆英國ノ政府ヲ以テ永ク治安ヲ保ツヘキモノトナ
サス法蘭西西班牙等ニ駐劄セル公使領事ハ大ニ不敬ヲ被ムリテ自ラ
堪ヘサルニ至レリ是ニ於テ斯德拉福勞德ハ之ヲ憂ヘテ再ヒ國會ヲ徵
集セシメテ説クニ及ヒタレト查禮斯及ヒ女皇ハ國會ノ名ヲ聞クモ尙
畏懼ヲ抱クニ至リシカハ終ニ其説ヲ用井ス

接スルニ英國財政ノ困難ハ本ト查禮斯ノ淺慮ニシテ妄ニ驕侈ヲ事
トシタルニ由リタルト居多ナリトス今其證ヲ舉ケンニ是ヨリ先キ
依利薩伯ノ世ニ在リテハ王室ノ歲俸一万八千鎊金ニ過キサリシカ
惹迷斯ニ及ヒテ之ヲ増シテ八万鎊金ト爲シ查禮斯ノ位ニ即キテ未
タ一年ナラサルニ又之ヲ増シテ拾二万鎊金ト爲シタリ其中宮掖ノ

匱乏ナラヤ
ルヲ得ンヤ

黎島ノ役ニ
國人多ク敗
死シタルヲ
以テ其意ニ
任セス

用度ハ四萬五千〇〇六磅金ヲ増シテ八萬磅金ト爲シ衣服料ハ二倍
トナリ内庫預備金ハ三倍トナリタリトス如ク歳俸ヲ増シテ尙
足ラス終ニ巨額ノ補助金ヲ要スルニ至ル查禮斯ノ思慮ナキコト推
シテ知ルヘシ

又當時諸國ニ駐劄スル公使領事ノ醜辱ヲ蒙ムリタルハ其例最モ多
シト雖其一端ヲ舉クレハ千六百二十九年ニ多馬士依德門ノ法蘭
西ニ到リテ媾和條約ヲ結ヒタル時一人ノ紳士出テ之ヲ迎ヘ冷笑シ
テ謂フテ曰ク今日同僚諸子ト共ニ君ヲ迎ヘテ我朝廷ニ伴ハント欲
シタレモ嚮者黎島ノ役ニ國人多ク敗死シタルヲ以テ其意ニ任セス
幸ニ貴國陛下ノ之ヲ怪マサルヲ望ムナリト是レ嘗テ伯金恒カ黎
島ニ戰フテ大ニ敗レタルヲ以テ暗ニ反語ヲ以テ之ヲ嘲哂シタルナ

專賣免許

國勢茲ニ至リテモ查禮斯ハ到底其主義ヲ變スルコト無ク益古來世襲ノ
權利ヲ人民ヨリ剝奪シテ新ニ專制政府ヲ確立セント欲シタリ然レモ
財政ノ困難ハ日ニ迫リテ如何スルコト能ハサリシカハ先ツ重稅ヲ課シ
テ之ヲ救ハント欲シ商估ニ專賣免許ヲ與ヘテ過分ノ稅ヲ納メシメタ
リ此免許ヲ受ケタル諸品ハ食鹽石礮石炭鉄酒類革類烟草絨毛等ヨリ
其他數十種ニ及ヒタリ又官林ノ經界ヲ廣メテ頗ル民有地ヲ犯シタレ
モ人民ハ之ヲ爭フコトヲ得ス偶爭フモノアリテ其命ヲ用非サレハ恣ニ
罪名ヲ定メテ罰錢ヲ課シ大ナルモノハ二萬磅金小ナル者ハ四千磅金
ヲ納メシメタリ此暴政ハ全國ニ遍シテ其害ヲ被ムラサルモノ無レ
モ富者ト貧民トハ最モ之ヲ困ミ或ハ巨額ノ金ヲ出シ或ハ不法ノ裁判

大ナルモノ
ハ二萬磅金
小ナルモノ
ハ四千磅金

知ルヘシ國ノ元氣ハ多クハ中等ハ民ノ中ニ在ルコトヲ

國教ヲ再興シテ教徒ノ力ニ依ラント企ツ

一州内ニ於テ三千ノ人口ヲ減スルニ至ル

一種特異ノ新教法

教徒ヲ以テ王權ノ爪牙トナス政略ノ卑劣ナルト云フヘシ宜ナリ唯々其志ヲ達スルヲ能ハサ

ヲ受ケテ告訴スルヲ得ス唯中等人民ノ稍氣力アルモノハ百方力ヲ盡シテ之ニ抗拒シ冥々ノ間ニ將來ニ向ヒテ其爪牙ヲ砥カントス斯ノ如キ暴政ヲ以テ速ニ財用ノ匱乏ヲ救ハント欲シタレヒ其志ヲ達セサルノミナラス却テ國力ヲ疲弊スルニ至リシカハ查禮斯ハ憂慮止ム能ハスシテ百方計策ヲ運ラシタルノ後終ニ彼ノ國教ヲ再興シテ其教徒ノ力ニ依ラシテ企テタリ是ヨリ先キ此教徒ハ漸ク衰頽シタリト雖ヒ尙自ラ一體ヲ成シテ其勢力ヲ維持セシカハ勞德ハ首トシテ此教徒ヲ團結シテ互ニ協同セシメ百般ノ事皆一途ニ出テシメントテ欲シ且教徒中ノ僧侶ニハ高官ヲ授ケテ大ニ威權ヲ與ヘタリ然ルニ國教ヲ奉セサル者ハ諸般ノ制禁ヲ蒙ムリテ大ニ教法上ノ自由ヲ奪ハレシレハ往々英國ヲ去リテ法蘭西荷蘭日耳曼等ニ逃レ又此諸國ヨリ來リ

ヲ住ミタルモノハ皆英國ヲ去リ本國ニ還リタルヲ以テ一州内ニ於テ三千ノ人口ヲ減スルニ至リタリトゾ是ヨリ勞德ハ益國教ヲ盛ニセンヲ欲シ苟モ之ヲ奉セサルモノハ微細ノ事ニ至ルマテ之ニ干渉シテ制限ヲ立テケレハ人民ノ困苦言フヘカラス是ニ於テ勞德ハ國教ノ綱領ヲ立テ兼テ諸般ノ禮法儀式ヲ定メントテ或ハ羅馬舊教ノ法則ヲ參酌シ或ハ自己ノ考案ヲ以テ之ヲ増減シ万端ノ事皆獨斷ヲ以テ之ヲ行ヒ遂ニ一種特異ノ新教法ヲ立ツルニ至レリ蓋此國教ヲ立ツル目的ハ唯教徒ヲ團結シテ其勢力ヲ張ラシメ之ヲ以テ王權ヲ擴充スルノ器械ニ供セント欲スルニ在リタレヒ既ニ之ヲ團結シテ權力ヲ與フルニ及ヒテハ教徒ハ皆恩ニ慣レテ漸ク其威福ヲ弄スルニ及ヒ復々查禮斯及ヒ勞德等ノ使令ニ供スルヲ能ハス始メハ官

ルノミナラ
却テ意外
ノ禍ヲ醸ス
コト

位ノ虚名ニ安シクシテ後ニハ其實益ヲ享ケンコト欲シ膏ニ教法上
ニ威權ヲ振フノミナラス漸ク喙ヲ國政ニ容ル、ニ至リタリ又教法上
ノ事ハ王權ノ能ク管理スル所ニ非スト爲シ公然トシテ查禮斯ノ命ヲ
拒ムニ及ヒ其跋扈スルコト日ニ益甚シ然レテ查禮斯ハ之ヲ隱忍シテ毫モ
咎メス尙自ラ覺ラズシテ其勢力ニ依頼セント欲セリ豈哀シカラヌヤ

○第五回

教徒ノ陸梁スルコト斯ノ如キニ至リシカバ國內ノ貴族庶人同ク之ヲ憤
リテ已マヌ是ヨリ先キ教法改革ノ時ニ當リテ全ク其弊ヲ除クコトヲ得
ス國人皆之ヲ再興センコトヲ欲シタリシカ是ニ至リテ昔日ノ改革ハ皆
跡ヲ絶チテ更ニ無數ノ弊害ヲ生シ國民本分ノ權利自由ハ悉ク蹂躪シ
盡サレタルカ如シ故ヲ以テ議論中外ニ起リテ人心日ニ洵々タリ當時

其原因ハ單
ニ茲ニ止ラ
ス

故ニ能クア
リ
荷モ人心ヲ
興起セハ只
ク
欲セハ只ク
ニ在ルノミ

人心ノ頓ニ激昂シテ遏ム可ラサルニ至リシハ固ヨリ國政ノ宜キヲ得
サルニ由リタレド其原因ハ單ニ茲ニ止ラヌ蓋先代伊利薩伯ノ時ニ當リテ
大ニ文教ヲ興張スルノ主旨ヲ以テ曉諭勸誘具サニ至リシカハ文學藝
術ノ業ハ博士學者ノ務ニ止ラスシテ世人皆心ヲ茲ニ用井ルニ至リ哲
學士詩學士ヨリ百般工藝ニ鍊達スルノ士ハ彬々トシテ輩出シケレハ
奎運文化ノ興隆セルハ當時ヲ以テ最ト爲スニ至リタリ然レテ當時ノ
學士ハ僅ニ一國中ニ同志ヲ求メテ文學藝術ヲ研究シタルニ過キス政
治上ノ議論ニ至リテハ稍ク其端緒ヲ開キタルノミ是ヨリ數世ヲ經テ
查禮斯ノ時ニ至リテハ世運一變シテ人智益進ニ各國ノ學士ハ遙ニ相
會シテ共ニ其志ヲ談シ議論最剴切ニシテ復忌諱ヲ憚カラサルニ及ヘ
リ

福格蘭 ○

是ニ於テ政治、道德、教法上ノ問題ハ廣ク世人ノ心ヲ用ヰル所トナリ苟モ志氣ヲ抱キタル者ハ皆勉メテ之ヲ研究セサル無シ其間殊ニ名ヲ著ハシタルハ塞爾典、底林瓦士、福格蘭等ニシテ福格蘭ノ如キハ貴族ノ班ニ在リテ年齢最モ少シト雖モ其志極メテ篤ク己カ館舎ヲ以テ有志者ノ會場トシ以テ四方ノ學士ヲ聚メタリ學士ノ茲ニ來會スル者ハ坦懐虚心ヲ以テ互ニ智識ヲ交換スルコト主トシ俱ニ眞理正道ヲ論究セシト欲シタリ故ニ或ハ專ラ心ヲ哲學上ニ潛メテ政体ノ得失ヲ講究シ或ハ素ヨリ訟師ヲ以テ職業ト爲スモノハ國王及ヒ内閣ノ動作ハ果シテ國法ニ適フタリヤ否ヤヲ論辨シ或ハ常ニ意ヲ教法ニ用ヰタルモノハ基督教ノ本源ニ溯リテ其大法ヲ明ニシ近來勞德カ制定セル國教ト對照シテ其是非ヲ討議シ皆共ニ力ヲ盡シテ暴政ヲ匡シ教法ヲ改メ以テ

是等學士ノ會場ハ即チ是レ一國ノ氣ノ淵藪ナリ

伯羅溫黨獨立黨

一國ノ大患ヲ除カシコトヲ欲シタリ是ヨリ先キ國教ヲ奉セサルモノハ皆之ト分離シテ別ニ教派ヲ立テ伯羅溫黨或ハ獨立黨等ノ名ヲ以テ世上ニ顯ハレ共ニ國教ヲ奉セサル誓約ヲ立テ、別ニ自ラ法式ヲ設ケタリシカ國禁ノ嚴ナルヲ恐レテ皆荷蘭ニ逃レ以テ其自由ヲ求メタリ然ルニ當時又勞德ノ國教ヲ立ツルニ及ヒ之ヲ奉セサルモノハ先例ニ倣フテ本國ヲ去ラント欲シ富者ハ其家産ヲ賣リテ船ト農具トヲ買ヘ貧民等ハ共ニガヲ併セテ大船ヲ僦ヘ以テ先ツ荷蘭ニ到リ其後幾クナラスシテ北亞美利駕ニ航シ漸ク殖民地ヲ求ムルニ到リタリ是ヨリ世上一般移住ノ風行ハレテ他國ニ赴クモノ陸續トシテ絶ヘス千六百三十七年ニ至リテハ此風益盛ニシテ富商豪估モ往々國ヲ去リテ二千万餘ノ財産ハ爲メニ國內ヨリ出ルニ

二千萬餘ノ財產國內ヨリ出ツ

自由ノ住ム所ハ是レ吾郷ナレハ此ニ屈セラレハ必ス彼ニ仲ヘンコトヲ欲スヘシ是レ歐洲諸國ニ移住ノ行ハレタル原因ナリ

巴義母
哈斯禮利
漢波旬
格朝乞

黑衣ヲ被テ
頭髪ヲ短截
高頂濶邊
帽子ヲ戴ク

及ヒシカハ内閣ヨリ嚴命ヲ下シテ之ヲ禁シタリ此時適八艘ノ船アリ
テ達迷斯河口ニ碇泊シ將ニ解纜セントセシカ船中ニハ巴義母哈斯禮利
漢波旬格朝乞等ノ諸俊傑アリタリトゾ
查禮斯ハ是ヨリ益國教ヲ擴張セントヲ欲シタレド獨立黨等ノ勢力ハ
廣ク國內ノ人心ヲ動搖スルニ及ヒシカハ黨中ノ諸士ハ自ラ世上ニ標
異セントテ黑衣ヲ被テ頭髪ヲ短截シ高頂濶邊ノ帽子ヲ戴キケレハ到
ル處人皆之ヲ尊敬セサルハ無ク聖人ノ名ヲ以テ之ヲ呼ビタリトソ國
中無賴ノ徒此機ニ投シテ榮利ヲ求メント欲スル者アリ言語衣服及ヒ
其他ノ風采皆之ニ摸擬セシカハ頗ル一時ノ愛護ヲ受クルニ及ヘリ人
心ノ激發スルコト既ニ斯ノ如クナレド查禮斯及ヒ内閣大臣ハ恬然トシ
テ之ヲ省ミス尙自ラ其權カヲ特ニテ國民ヲ輕侮シ飽マテ王權ノ重力

國中ノ新聞
紙雜誌類

普理因
不爾敦
華斯維克
新聞記者
奇禍ニ罹ル
ヤ古今東西
皆然リ痛憤

ヲ以テ之レヲ抑壓セントス
是時ニ當リテ國中ノ新聞紙雜誌類ハ俄然トシテ其種類ヲ増シ論說ノ
激烈ナル傳播ノ廣大ナルコトハ古來未曾有ノ度ニ達シタリ而シテ其論
鋒ノ向フ所ハ皆勞德及ヒ僧官ノ暴制ニ在リテ辨難攻撃餘カヲ遺サス
是ヨリ先キ上等審院ハ屢新聞記者ニ嚴刑ヲ加ヘタルコトアリタレド記
者ノ論鋒ハ少シモ挫折セス故ヲ以テ中外ニ傳播スルコト最モ盛ニシテ
僻邑遐陬ト雖モ行ハレサル所ナク出版人ハ爲メニ莫大ノ利ヲ收ムル
ニ至レリ勞德ハ此勢ヲ觀テ之ヲ壓服セント欲シ當時著名ノ記者普理
因不爾敦華斯維克等ヲ上等審院ニ拘引シテ先ツ國事犯ノ刑ヲ宣告セ
ント欲シタレドモ訟師ノ之ヲ論スルモノアルヲ以テ終ニ重罪ノ刑ニ
處セントス然ルニ普理因ハ此宣告ニ服セスシテ控訴シタレド受理セ

慨嘆ニ堪
ヘケンヤ

頸架ヲ加
ラレ兩耳ヲ
截ラレ五千
磅金ヲ課セ
ラレテ終身
禁獄ニ處セ
ラル

ラレサリシトワ是ヨリ先キ普理因ハ嘗テ他ノ雜誌ニ就キテ法律ニ觸
レ刑刑ニ處セラルヘキニ定マリシカハ是ニ至リ上等審院ニ拘引セラ
ル、ニ當リテ審官ハ普理因ヲ熟視シテ曰ク汝ハ嘗テ刑刑ニ處セラレ
タレハ其兩耳ヲ亡フタルヘシ然ルニ今尙之ヲ具有シタルカ如キハ甚
タ怪ムヘシト是ニ因リテ數人ノ審官ハ普理因ニ近ツキ其鬚髮ヲ分ケ
テ之ヲ檢スレハ兩耳ハ依然トシテ存シタリシカハ審官等ハ大ニ怒リ
テ之ヲ詰リタリ其時普理因徐ニ對テ曰ク我カ耳ヲ截ラサル所以ハ唯
貴官等カ人ノ耳ヲ截ルノ譏ヲ招カントヲ恐テナリ貴官等之ヲ怪ム勿
レ
是ニ於テ普理因等ハ皆頸架ヲ加ヘラレ兩耳ヲ截ラレ五千磅金ノ罰銀
ヲ課セラレテ且終身禁獄ノ刑ニ處セラレタリ此至嚴至酷ナル處刑ハ

奇觀又壯觀

實ニ千六百三十七年六月卅日ヲ以テ宣告セラレタリシカ是日遠近ノ
人皆群ヲ成シテ審院ニ層集シ此處刑ヲ觀ント欲シケレハ獄隘雜沓シ
テ復々制ス可ラス獄吏ハ之ヲ逐ヘ却ケントセシカハ不爾敦之ヲ止メ
テ曰ク彼等ノ來觀ヲ妨グル勿レ之ヲ觀テ懲戒スル所アラシメト此
時一少婦アリ不爾敦ニ向フテ上帝ハ此儀式ヲ以テ衆人ノ心ヲ啟メシ
ムルナラント告ケシカハ不爾敦直ニ上帝ハ實ニ然ルトヲ得ヘシト答
ヘタリ是ヨリ觀者ハ益聚リテ近ク進ミクリシカ其一人一把ノ花枝ヲ
執リテ華斯維克ニ與ヘシニ偶一蜂飛ヒ來リテ花上ニ止マリ其露ヲ吸
フモノ、如シ華斯維克之ヲ觀テ諸人ニ告ケテ曰ク看ヨ此蜂スラ尙茲
ニ來リテ此花ノ甘味ヲ吸ハント欲ス吾人安ソ茲處ニ止マリテ基督教
ハ甘味ヲ喫着セサルヲ得ンヤト普理因モ亦諸人ニ告ケテ曰ク今日吾

吾人ノ自由
ヲ主張スル
ハ即諸君ノ
公益及ヒ自
由ヲ開達ス
ルナリ

既ニ頸枷ヲ
加ヘラルル
ニ及ヒテ尙
口ヲ絶タス

人ノ茲ニ至ル所以ハ特ニ其自由ヲ尊重スルニ由ルナリ且吾人ノ自由
ヲ主張スルハ即チ諸君ノ公益及ヒ自由ヲ開達スルナリト觀者之ヲ聞
キ激動感發セサルハナシ

其後數月ニシテ立爾罷盧モ亦雜誌發行ノ事ニ因リテ罪ヲ獲タリシカ
ハ車ノ後部ニ縛載セラレテ痛ク鞭笞ヲ被ムリ味斯閱斯德ノ街上ヲ過
キタリ此時人心更ニ激發シテ觀者堵ノ如ク皆車ノ前後左右ニ集マリ
シカハ立爾罷盧ハ慨然トシテ諸人ニ戒告スル所アリ以テ其氣勢ヲ作
興セント欲シ既ニ頸枷ヲ加ヘラルルニ及ヒテモ尙口ヲ絶タス獄吏之
ヲ制スレハ從ハサリシカハ強テ其口ヲ塞キタリ立爾罷盧ハ少シモ屈
セス其衣袋中ヨリ數部ノ雜誌ヲ抽キ出シ觀者ニ向フテ投ケシカハ諸
人ハ喧擾シテ之ヲ拾ハンコトヲ爭フニ至レリ之ニ因リテ獄吏ハ其雙手

ヲ緊縛セシカハ立爾罷盧ハ復タ爲ス所ヲ知ラス諸人モ之ヲ觀テ皆惘
然タリ此時適立爾罷盧ノ獄ヲ決シタル審官ハ其家ノ窓ヨリ之ヲ觀テ
大ニ樂ミタリトソ

暴制逆令ノ極茲ニ至リシカハ國中下等社會ノ人ニ至リテモ皆激論侃
議ヲ唱ヘサルハナク學識財產素ヨリ世ニ標異スルニ足ラサルモノト
雖モ稍民權ノ議論ヲ説クモノハ盡ク志士ヲ以テ稱セラレタリ是ニ於
テ人皆上等紳士ヲ嘲罵シテ曰ク名譽ハ古ヨリ頭部ニ存シタルモノナ
レバ今日ハ酒風症ト同シク足趾ニ發シタルコソ怪シケレト然ルニ上
等紳士ト雖モ憤發激昂セサルニ非ズ唯徐ニ時勢ヲ窺フテ期スル所ア
リシカ當今人心ノ既ニ斯ノ如キニ及ヒタルヲ觀テ皆志ヲ決シテ大事
ヲ企テント欲シタレバ未タ其首倡者ヲ得ス然ルニ天未タ英國人民ノ

酒風症ト同
シク足趾ニ發
スルコソ怪
シケレ

潤漢波旬

船稅

自由ヲ奪ハス蓋世ノ一傑士ヲ生シテ漸ク其端ヲ開カシメントス此傑士ハ即チ潤漢波旬是ナリ

是ヨリ先キ查禮斯ハ軍用ハ船艦ヲ造ラントテ新ニ稅法ヲ立テ之ヲ船稅ト名ケテ都鄙州郡ノ間ニ課徵セシカ此稅ノ不法ナルヲ論スルモノ漸ク多クシテ或ハ之ヲ審院ニ告訴スルニ至リタレトモ未タ其志ヲ達スルヲ得ス故ヲ以テ謗議囂々トシテ人心安カラス是時漢波旬ハ國勢人心ノ斯ノ如キヲ觀テ慨然トシテ自ラ之ヲ匡救センヲ欲シタリ初メ漢波旬ハ國會ニ在リ夙ニ王家ノ反對黨ヲ以テ著ハレタレトモ未タ其嫌疑ヲ受クルニ至ラス國會ノ解散セシヨリ自ラ其領邑ニ歸リテ時務ニ關セス常ニ國中ニ遍遊シテ寄リ人心ノ動靜ヲ察シ到處皆能ク其交誼ヲ結ビタレトモ未タ其本懷ヲ明サス家素ヨリ富ミタルヲ以テ財ヲ吝

二拾志ノ稅
豈富豪ノ財
產ヲ損益ス
ルニ足ラン
ヤ重シクハ
所ノモノハ
唯權利ノ如
何ニ在ルノ
稅者請フ此
理ヲ附屬セ
國法ニ據ラ
ス此稅ヲ
徵課スルハ
王室ノ爲ニ
憂フヘキト
ナリ

マシテ廣ク世人ニ交リ簡素質朴ノ風ヲ以テ人ニ接シケレハ人皆之ヲ愛敬セサルハナク郷里ノ官廳モ素ヨリ嫌疑ヲ加ヘサリシカハ僅ニ二十志一志ハ我二十錢許ニ當ルノ船稅ヲ課シ異議ナク之ヲ納附スヘシト豫想シタリ

然ルニ漢波旬ハ斷然トシテ此稅ヲ納附スルヲ拒ミタレトモ官廳ニ對シテ喋々ト論辯スルヲ欲セス唯之ヲ審院ニ告訴シテ其是非ヲ決シ以テ其身ト國人トノ權利ヲ伸張センヲ望ミタリ既ニ告訴スルニ及ヒテハ之ヲ受理セラレサルノミナラス終ニ禁獄ノ刑ニ處セラレタリシカ毫モ怨懟ヲ懷キタルノ容ナク唯國法ニ據ラスシテ此稅ヲ徵課スルハ王室ノ爲ニ最モ憂フヘキトナリトテ屢人ヲ以テ之ヲ爭議シ其言論盡ク鄭重恭敬ヲ旨トシ愛國ノ赤誠ハ固ヨリ查禮斯ヲ感動スルニ足

愛國志士ノ
舉動當ニ斯
ノ如クナル
ヘシ而後能
ク上下ノ心
ヲ得ルニ足
ル

リタルニ終ニ之ヲ用井ラレヌ漢波旬カ滿腔ノ熱血モ空ク獄窓ノ下ニ
灑クノ暗涙ト爲リタルコソ哀シケレ
是ヨリ漢波旬ノ名ハ徧ク國中ニ傳ハリテ僧父野老モ之ヲ知ラサルモ
ノナク其言行ヲ以テ英國ノ名譽ト爲スニ及ヒタリ然レ識者皆漢波旬
ノ處刑ヲ聞キテ之ヲ痛傷セサルハナク眉ヲ蹙メテ國家將來ノ事ヲ憂
ヘタリシカ往々是ヨリ志ヲ決シテ密ニ豫備スル所アラント欲シ漸ク
同志ヲ糾合シテ團聚ヲ謀ラント是時ニ當リテ查禮斯ハ國教ヲ擴張
セントテ其制度ヲ蘇格蘭ニ及ホシ從來ノ教法ヲ改革スヘキヲ命レ
ケレハ國人皆大ニ之ヲ憤リテ兵力ヲ以テ之ヲ拒マント欲シ終ニ叛亂
ヲ起シテ其勢最モ猖獗ナリ且法蘭西西班牙等ハ密ニ其聲援ヲ爲ス
カ如クナリシカハ查禮斯大ニ驚キテ直ニ之ヲ征討セント欲シタルニ

百計盡キテ
而後國會ヲ
開ク國會安
ソ驕傲ナラ
サルヲ得
ンヤ
第四回ノ國
會ヲ開場ス

國幣既ニ匱乏シテ兵備亦整ハス内閣ノ議論紛然トシテ計ノ出ル所ヲ
知ラス數日ノ間空シク會議スルノ餘已ムヲ得ス千六百四十年第四月
十三日ヲ以テ終ニ第四回ノ國會ヲ開場スルニ至リタリ
是時查禮斯ハ先ツ蘇格蘭叛亂ノ事情ヲ説キ法蘭西ト内通シタル書翰
ヲ示シテ其禍ノ最モ畏ルヘキヲ明ニシ隨テ巨額ノ補助金ヲ要スヘキ
ヲ告諭シタリ然ルニ議員ハ皆別ニ重大ノ議論ヲ起サント欲セシカ
ハ毫モ此告諭ニ意ヲ注カス却テ查禮斯卡議長ニ對シテ其敬禮ヲ失ヒ
タルヲ爭フニ至レリ查禮斯ハ心中大ニ愠リテ自ヲ禁スル能ハス且
朝官モ皆久シク國會ヲ觀スシテ固ヨリ慢侮ノ念ヲ懷キケレハ彼此相
視ルヲ仇讎ノ如シ是ヨリ國會ハ皆其氣力ヲ屬マシ解散以來十一年間
全ク失ヒタル權力ヲ回復セント欲シケレハ議場ノ体裁肅然トシテ大

先ツ國政ノ弊害ヲ剷除シ盡スニ非レハ決シテ他事ニ論及ス可ラス

彼此矛盾スルヲ此ニ至ル安ク好成績ヲ得ンヤ

ニ面目ヲ改メ既ニ議案ノ前後ヲ定メントスルニ當リテ查禮斯ハ先ツ補助金ノ事ヲ議定シ了リ後徐ニ議員ノ論スル所ヲ聞カンコトヲ要シタレバ議員ハ皆之ニ從ハス皆謂ラク先ツ國政ノ弊害ヲ剷除シ盡スニ非レハ決シテ他事ニ論及ス可ラスト到底查禮斯ノ告諭ニ從ハサルカ如シ然ルバ查禮斯ハ飽クマテ前説ヲ主張シ更ニ使テ國會ニ遣シテ曰ク當今若シ若干ノ補助金ヲ納附セントノ許諾ヲ得ハ僅ニ三年間之ヲ徵課スレハ足レリ果シテ然ラハ彼船税ノ如キハ爾後復々恣ニ徵課セスト此時巴義母漢波旬等ノ諸傑士ハ放免ヲ得テ院中ニアリ頓ニ上下ノ情ヲ彌縫センコトヲ主トセシカハ稍查禮斯ノ言ヲ容レント欲シタレバ其要スル所ハ最モ巨額ニシテ到底之ニ應スルコト能ハサルカ如シ且船税ヲ

四タヒ國會ヲ解散ス

徵課セストノ約ハ決シテ信ヲ措クニ足ラサルモノナリシカハ現今將來共ニ之ヲ不法ナリト論斷シ以テ之ヲ峻拒セント欲シタリ然レバ其本意ハ君民ノ和同ヲ欲スルニ在リシカハ先ツ補助金ノ事ヲ議セントテ反覆之ヲ論辯シ終ニ員額ヲ定メスシテ之ヲ納附セントノ決議ニ及ハントス此時内務省及ヒ司法省長官等ノ議場ニ在ルモノハ皆起立シテ曰ク陛下ノ要スル所ハ全額ニアリ若シ之ヲ納附スルコト能ハスンハ陛下ハ決シテ卿等ノ決議ヲ允サ、ル可也ト是ニ於テ議員ハ皆惘然トシテ爲ス所ヲ知ラサリシカ查禮斯ハ到底和同スヘカラサルヲ知リ是ヨリ三週日ヲ經テ五月五日ニ至リ終ニ四タヒ國會ヲ解散シタリ解散ノ命方ニ下リタルキ義徳瓦海徳ハ漢波旬ノ親友潤ヲ見テ大ニ氣力ヲ墮シタルカ如シ然ルニ潤ハ平生ノ嚴格方正ニ似ス喜色面ニ顯ハ

國會ノ將來
ニ禍ヲ被ム
ルヤ特ニ今
日ノミナラ
ス

レテ獨自ラ笑噓シ「何事ノ憂フヘキモノアリヤ」ト海徳ニ問ヘシカハ海
徳ハ之ニ答ヘテ曰ク「當今ノ國會ハ能ク時勢ヲ知リテ中和ヲ主トシ必
ス國害ヲ除キタルモノナルヘシ而ルニ今之ヲ解散ス憂ヘスシテ何ヲ
カ爲シヤ」潤之ヲ聞キテ曰ク「然リ然リト雖モ國會ノ將來ニ禍ヲ被ムル
ヤ特ニ今日ノミナラズ今日ノ事ハ僅ニ其端ヲ開キタルハモ卿復タ何
ソ深ク之ヲ憂フヘケンヤ」

此日查禮斯ハ既ニ解散ノ命ヲ下シテ後大ニ之ヲ悔ヘタルカ如ク侍臣
ニ謂フテ曰ク「内務長官ノ朕カ意ヲ議員ニ開陳シタルハ頗ル其主旨ヲ
誤マリタリ」ト是ヨリ快々トシテ樂マス内閣ノ老臣ヲ集メテ再ヒ國會
ヲ徵集スルノ可否ヲ諮フタレモ之ヲ非トスルモノ多キヲ以テ終ニ果
サス然ルニ是ヨリ先キ斯德拉福ハ愛爾蘭ニ到リテ人心ヲ鎮服シ終ニ

竊臣國ノ大
計ヲ誤マシ
ト常ニ斯ノ
如ク切齒扼
腕ニ堪エス

政府ノ命令
ヲ奉セサル
モノハ一切
禁獄ニ處ス

其國會ノ承諾ヲ得テ補助金兵卒等ヲ納附スルノ約ヲ定メ未タ三週日
ヲ經スシテ三十萬磅ノ補助金ヲ得ルニ至リ其他公債船稅專賣稅ヨリ
造幣ノ事ニ至ルマテ皆善ク意ノ如クニ行ハレシカハ查禮斯ハ俄ニ意
滿チ志驕リテ復タ顧慮スル所ナク斯德拉福ト共ニ謀リテ嚴命ヲ國中
ニ布キ苟モ政府ノ命令ヲ奉セサルモノハ何人ニ論ナク一切禁獄ノ刑
ニ處スヘシト傳ヘタリ

查禮斯ハ愛爾蘭ノ補助金ヲ得テ一時其志ヲ達シタルカ如シト雖モ國
内ノ形勢ヲ反顧スレハ益危急ノ狀ヲ呈ハシテ實ニ觀ルニ忍ヒサルモ
ノアリ國帑日ニ窮乏ヲ告ケテ人民ハ到底補助金ヲ出スルヲ肯セス蘇
格蘭ノ亂ハ未ダ平定セスシテ兵士ノ氣益萎靡シ内外ノ事一トシテ心
目ヲ傷マシメサルハナシ是ニ於テ倫敦府民及ヒ貴族ハ各請願書ヲ上

リテ新ニ國會ヲ徵集セントイフタリシカハ查禮斯モ亦已ムヲ得ス
意ヲ決シテ之ヲ採納セリ

○第六回

紀元千六百四十年十一月三日ヲ以テ第五回ノ國會ヲ開院セシカハ查
禮斯ハ例規ノ如ク之ニ臨ミテ演說シ首トシテ從前ノ弊政ヲ改メソ
ヲ告ケタシテ議員ハ皆之ヲ信セスシテ聞カサルカ如ク一人モ恭敬感
謝ノ意ヲ表ハシタルモノナシ是ヨリ議員ハ皆大ニ力ヲ竭シテ弊政ヲ
改革セント欲シタリシカ各地方ヨリハ弊政改革ノ請願書ヲ送ル者陸
續トシ絶ヘス皆ナ彼專賣免許船稅等ヨリ官僧審官ノ暴行ヲ論セシカ
ハ議員ハ是等ノ書類ヲ議案ト爲シテ數日間討議シタレト別ニ審查委
員四十人ヲ設ケテ親シク國人ノ請願書ヲ受ケシメタリ是ニ於テ遠近

第五回ノ國
會ヲ開院ス

英國人民カ
國事ヲ憂慮
スル此ノ如
シ

農工商估ハ
皆群ヲ成シ
テ國會ニ廣
集ス

諸官皆之ヲ
憂懼シテ寢
食ヲ安セス

國會ハ素ヨ
リ朕カ頭髮
ノ一毛ニタ
ハス

ノ農工商估ハ皆群ヲ成シテ來リ馬ニ騎リ車ヲ走セ以テ國會ニ廣集シ
タリ委員ハ諸人ニ接スルニ殷懇懇篤ヲ以テシ其書案ノ如何ヲ問ハス
一切之ヲ受理シタリ
是ニ於テ從前弊政ノ要領ハ粗之ヲ知ルヲ得テ其主任者モ皆指名スヘ
キニ至リシカハ是ヨリ漸ク其罪ヲ論シテ彈劾貶黜ノ事ニ及ハントス
此事早クモ朝廷ニ聞ヘケレハ諸官皆之ヲ憂懼シテ寢食ヲ安セス或ハ
爲ニ憂死スルニ至ルモノアリ唯^{ストラコラ}斯德拉福ハ豫メ此事アルヲ知リシカ
ハ曾テ查禮斯ニ勸ルニ再ヒ國會ヲ開クヘカラサルヲ以テシ若シ不幸
ニシテ之ヲ開カハ宜シク愛爾蘭ニ到テ其說ヲ避クヘント説キタレト
查禮斯ハ之ヲ聽カスシテ曰ク苟モ朕カ英國ニ王タルノ間ハ何ソ危難
ニ罹ルコアラシヤ國會ハ素ヨリ朕カ頭髮ノ一毛ニタモ觸ル、不能ハ

一日ヲ延フ
レハ百事去
ルヘシ
國會ハ固ヨ
リ大臣長官
ヲ彈劾スル
ノ權アリ他
日ノ大臣長
官タルモノ
安ソ戒慎恐
懼セサルヲ
得ンヤ

サルナリト然レトス德拉福ハ深ク自ラ憂懼シテ已ム能ハサリシカ幾
ナラスツテ下院ハ巴義母ノ發議ヲ用非テ終ニ之ヲ國事犯ノ刑ニ處ス
ヘント論決シ直ニ之ヲ宣告セント欲ス然ルニ或ハ異議ヲ起スモノア
リテ此宣告ヲ延ヘ更ニ其罪科ヲ檢察セント説キタレト巴義母ハ之ヲ
却ケテ曰ク「一日ヲ延フレハ百事去ルヘシ渠若シ再ヒ陛下ト合躰セハ
吾人ノ解散ハ立テ待ツベシ渠ヲ彈劾スルハ吾人ノ任ナリ復何ソ躊躇
スヘケンヤ」ト即時彈劾案ヲ作りテ上院ニ送附シタリ
是時斯德拉福ハ暗ニ下院ノ動靜ヲ察シテ心自ラ安セス先ツ走リテ上
院ニ到レハ巴義母ハ既ニ在リテ方ニ彈劾ノ事ヲ議シタリ然レトス德拉
福ハ之ヲ知ラス議事堂ニ入りテ其座ニ就カント欲スタリシカ退去ヲ
命スルノ聲頻リニ聞ヘタルヲ以テ惘然暫ク佇立スルノ後ニ終ニ自ラ

痛快

退キタリシカ即時法庭ニ引カレテ禁獄ノ處刑ヲ宣告セラレタリ此處
刑已ニ終リテ直ニ勞徳ニ及ヒシカハ勞徳ハ大ニ之ヲ愕キ下院ノ議士
中孰カ復心中實ニ余ヲ叛者ト爲スモノアランヤト言フニ至リタリシ
カ諸人ハ大ニ之カ不敬ヲ咎メテ直ニ監獄ニ送リタリ是ヨリ官僧二名
審官六名ヲ彈劾シ其他荷モ從前ノ暴政ニ與リテカアルモノハ皆其罪
ヲ這ル、能ハス又斯德拉福ハ一旦宣告ヲ受ケタレト更ニ其罪跡ノ詳
細ヲ檢察シテ一層ノ重刑ヲ加ヘントテ委員ヲ愛爾蘭蘇格蘭ニ派遣シ
其實蹟ヲ廉問セシメケレハ諸人爭フテ之ヲ申告シタリ
斯ノ如クシテ國會ハ先ツ弊政ノ張本人ヲ一掃シ去リ是ヨリ徐ニ常務
ヲ執ルニ及ヒ王室ノ補助金ヲ議シタレト大ニ其額ヲ減シ海關稅ノ課
賦モ僅ニ二ヶ月ノ間ニ止ルヘシト決議シタリ又蘇格蘭ト和議ヲ媾シ

五千人ノ有志者隊ヲ成シテ普理因等ヲ迎フ

國人カ志士論客ヲ愛重スル此ノ如ク之ニ則トラサルヤ

國會ハ大抵三年ヲ隔テスヘシ

國會ノ開場ヨリ五十日ヲ經サレハ兩院ノ認可ヲ得スルハ

解散若クハ延期スルハ得サルハ

三大法案行ハレテ英國國會ノ柱礎確立スヘシ

後世若シ急ノ際ニ臨ミテハ或ハ該案ノ意ヲ取リテ之ニ則トルモ可ナリ

テ益彼我ノ交際ヲ親密ニシ曾テ禁獄ノ刑ヲ被リタル普理因不爾敦華斯維克立爾罷盧等ヲ放免セシカハ國人ハ皆踴躍拊舞シテ之ヲ悦ハサル者ナク五千人ノ有志者ハ一隊ヲ成シテ普理因等ヲ街道ニ迎ヘ毎戸皆旗章ヲ立テ諸人皆帽子ニ薔薇花ヲ挾ミテ共ニ之ヲ慶祝シタリ國會ハ是ヨリ益銳意改革ヲ圖リ漸ク一國ノ主權ヲ回收セント欲シ先ツ朝廷ト分離シテ獨立センコトヲ企テタリ是ニ於テ法案ヲ起シテ曰ク「凡ソ國會ハ大抵三年ヲ隔テ之ヲ徵集スヘシ國王若シ之ヲ徵集セザレハ十二名ノ貴族ハ味斯閔斯德ニ集會シ王命ヲ待タス」之ヲ徵集スヘシ貴族若シ之ヲ爲サレハ法官郡吏相會シテ議員撰舉ノ事務ヲ行フヘシ法官郡吏若シ之ヲ怠レハ府民ハ直ニ集會シテ代議士撰舉ノ事ヲ擔任スルノ權利アルヘシ凡ソ國會ノ開場ヨリ五十日ヲ經サレハ兩院ノ認可ヲ得スルハ解散若クハ延期スルハ得サルヘシ又國會ノ議長ハ兩院ノ議士自ラ之ヲ撰舉スヘシ查禮斯ハ此法案ノ出ルヲ聞テ自ラ國會ニ到リ諸員ニ告ケテ曰ク「國會ハ從來能ク君民ノ間ニ行ル所ノ權利ヲ保持スヘキモノナレハ朕ハ固ヨリ中心悦ビテ履之ヲ徵集セント欲スルナリ但彼ノ法官群吏等カ朕ニ代リテ之ヲ徵集スルノ權アルニ至リテハ朕ハ之ヲ認可スルヲ能ハサルナリ」ト斯ノ如ク異議ヲ立たタレハ議員ハ皆默然トシテ之ニ對ヘサリシカハ查禮斯モ強ヒテ之ヲ主張スルコトヲ得ス唯此法案ノ其意ニ適セサルコトヲ反復縷述シタルノミ

國會ノ威權ハ既ニ斯ノ如キニ至リシカハ諸員皆心ヲ同フシテ政治上ノ大改革ヲ實施セント欲シ漢波旬巴義母等ハ之カ首倡ト爲リ先ツ從

國王ノ權力ハ國會ノ權カニ據リテ國法ノ畛域中ニ限制セラレラシムル積ス

前ノ王權ヲ褫奪シテ之ヲ國會ニ移シ萬世不拔ノ基ヲ確立セシメテ
リタリ是時諸員皆此議ヲ賛成シタリト雖凡就中格朗空及ヒ顯理馬爾
訂ハ最モ激烈粗暴ノ議論ヲ主張シ大ニ諸人ヲ驚カシタレハ諸員ハ未
タ能ク其人物ヲ信用セザリシカハ敢テ其議論ニ心ヲ傾ケタルモノナ
シ是ニ於テ改革ノ議正ニ實施スルニ至リ國王ノ權力ハ固ヨリ最大無
比ナレハ國會ノ權力ニ據リテ國法ノ畛域中ニ限制セラレ百事盡ク古
ニ復シテ人心皆安堵スルニ至ラントス

政治上ノ改革ハ斯ノ如クコシテ功ヲ奏スルカ如クナレハ教法上ノ事
ハ尙舊ニ仍リシカハ國人ハ往々從來ノ國教ヲ廢セシメテ望ミ倫敦ノ
市民ハ一萬五千人ノ捺印ヲ以テ請願書ヲ奉ツリ其他諸州ヨリ數千人
ハ捺印ヲ以テ國教廢絶ハ請願書ヲ上ツルモノハ國會ハ机上ニ堆積セリ

兩院和同シテ新ニ内閣ヲ作ス

姦臣斯德拉福ノ爲メニ法庭ヲ開ク

トソ是ニ於テ下院ハ殊ニ力ヲ盡シテ之カ改革ヲ行ハント欲シ其專斷
ヲ以テ國教ノ諸制度ヲ廢シ委員ヲ諸州ニ派遣シテ堂宇什器ヲ沒入ス
ルニ至リシガハ上院ノ議士等ハ大ニ其暴動ヲ咎メ是ヨリ相軋轢スル
ニ至リタリシガ終ニ能ク和合シテ一体ト爲リ兩院著名ノ議士ハ皆官
職ニ就クニ至リ巴義母ハ國帑尙書ト爲リ漢波甸ハ威爾斯皇子ノ攝理
官ト爲トナリ休禮斯ハ國務尙書ト爲リ潤ハ司法長官ト爲リ華達福侯
ハ宰相ト爲リテ之ヲ統治シタリトソ
是ヨリ先キ斯德拉福ハ既ニ獄ニ繫カレタレハ更ニ其罪跡ヲ檢察スル
ニ及ヒテハ再ヒ之ヲ嚴刑ニ處セサルヲ得ス是ニ於テ下院ノ議士ハ盡
ク此議ヲ主張シ遂ニ法庭ヲ開クニ至リタリ是時蘇格蘭ノ委員モ之ニ
參座シ八十人ノ貴族ハ審理委員ト爲リテ院中ニ列坐シ查禮スト女皇

トハ其上部ニ座ヲ占メ聽衆ハ其後部ヲ圍繞シテ貴賤男女皆遠近ヨリ
 羣聚シタリ少頃アリテ斯德拉福ハ獄吏ト伴フテ徐ニ院内ニ入リタリ
 シカ會テ大政ヲ執リテ威權ヲ國中ニ振ヒタルヲ以テ諸人尙之ニ不敬
 ヲ加フルヲ能ハス然レモ永ク獄中ニ在リテ疾ニ罹リケレハ顔色憔悴
 形容枯槁諸人之ヲ觀テ哀情ヲ起サ、ルハナシ但其眼光ハ炯々人ヲ射
 テ毫モ其少時ニ異ラス諸人ハ益尊敬ノ意ヲ生シタルカ如シ斯德拉福
 ハ早クモ此形勢ヲ察シテ心竊ニ之ヲ悅ヒ且ツ其罪ヲ分疏スルノ考案
 ハ既ニ胸中ニ熟シケレハ毫モ畏懼ノ態ヲ現ハサス
 既ニ法庭ニ出ツルニ及ヒテハ審理委員皆從前ノ罪跡ヲ舉ケテ之ヲ證
 明シ排擊難詰餘力ヲ遺サ、レモ斯德拉福ハ從容トシテ逐一之ヲ分疏
 シ其應答流ル、如クニシテ凝滯セズ且常ニ余ガ生命ヲ防護スヘキ權

且事アル
 ニ當リテハ
 愛爾蘭ノ兵
 ヲ以テ國人
 ヲ壓服スヘ
 ナリ

既ニ君心ヲ
 盡感スルノ
 好才アルハ
 他ノ尋常犯
 者ノ如ク容
 易ニ罪ニ服
 ナリ

利ヲ有スルハ毫モ他ノ難詰者ニ讓ラスト説キテ始終其説ヲ確持シケ
 レハ審理委員及ヒ下院ノ議士皆其罪ヲ論斷スルヲ能ハス然レモ國務
 尙書ノ文書中ニ斯德拉福ノ建議案ヲ存スルアリ皆テ内閣ニ於テ查禮
 典ノ問ニ對ヘ一且事有ルニ當リテハ愛爾蘭ノ兵ヲ以テ國人ヲ壓服ス
 ヘシト告ケタルノ證憑顯ハレケレハ諸人ハ皆此罪跡ヲ以テ國事犯ノ
 刑ニ處セント欲シタレモ斯德拉福ハ尙非常ノ雄辯ヲ振フテ大ニ之ヲ
 論破シ身ハ素ヨリスノ如キ罪ヲ犯サ、レハ決シテ國法上ヨリ嚴刑ヲ
 蒙ル理由ナシ然ルニ今若シ曲ケテ其罪ニ服スレハ國法ノ効力全ク
 亡ヒテ英國ノ安寧ハ復タ保ツ可ラサルナリトノ論旨ヲ縷述シテ眼ヲ
 瞋ラシ腕ヲ扼シ慷慨悲憤自ラ已ム能ハス流涕太息スルヲ暫時ニシテ
 呼吸忽チ塞カリ覺ヘス地ニ委頓シタリ

少頃アリテ再ヒ頭ヲ擡ケ審理委員ヲ喚フ。三回ニシテ之ヲ告ケテ曰ク「余ハ尙言ハント欲スル所アリト雖モ精神錯亂シテ言語口ニ上ラス自今余ハ復タ嗽々セスシテ卿等ノ命是レ從フヘシ余カ生死ハ既ニ卿等ニ托スレハ余ハ復タ何ヲカ怨ミンヤ」ト説キ了リテ直ニ巴義母ヲ顧ミ深ク憤恨ヲ含ミタル如クナリシカハ巴義母モ爲ニ錯愕シテ覺ヘス股票シタリトソ是ニ於テ審理委員ハ斯德拉福カ罪案ノ第三讀會ヲ終ハルモ至リシカハ查禮斯ハ之ヲ聞キテ深ク自ラ痛傷シ力ノ及フ所ヲ竭シテ之ヲ救ハント欲シケレハ密ニ書ヲ遣ハシテ曰ク「朕ハ固ヨリ汝カ生命幸福榮譽ニ於テ必ス力ヲ竭ス所アルヘシ是レ決シテ私言ニ非レハ汝幸ニ之ヲ疑フコ勿レ查禮斯ノ斯德拉福ヲ愛スルコト既ニ斯ノ如クナリシカハ或ハ密ニ其脱獄ヲ圖ルモノアリテ監獄總管ニ二萬鎊金

朕ハ汝カ生命幸福榮譽ニ於テ必ス力ヲ竭スヘシ

ヲ賄フヌレモ總管之ヲ却ケタルヲ以テ遂ニ成ラス

是時查禮斯ハ國會ニ到リ告ケテ曰ク「斯德拉福ノ罪狀既ニ顯ハレタレハ朕ハ必ス復タ之ニ官職ヲ與ヘサルヘシ但之ヲ死刑ニ處スルニ至リテハ議論脅迫百端アリト雖モ朕ハ決シテ之ヲ認可スルコト能ハサルナリト然レモ下院ハ已ニ罪案ノ決議ヲ終リシカハ直ニ之ヲ上院ニ回附シタリシカハ上院ノ議論ハ依違糊塗シテ未ダ決セス是ヨリ先キ國中ノ有志者ハ皆劍或ハ小刀ヲ帶ヒ或ハ棍杖ヲ提ケ毎日國會ノ門外ニ羣集シ異口同音ニ正義々々ト呼ハリ以テ上院ノ議士ヲ警覺セント欲シタリシカハ議士或ハ之ヲ厭フテ自ラ車ヨリ下リ帽ヲ脱シテ諸人ニ退散ヲ請フニ至リタリトソ又斯德拉福ノ罪案ニ就テ異議ヲ立テタルモノ姓名ヲ街衢ニ揭示シ其傍ニ左ノ一語ヲ記シタリ曰ク「是皆斯德拉福

有志者皆毎日國會ノ門外ニ羣集ス

斯德拉福黨ノモノナレ

ハ即チ國家ノ叛賊ト謂フヘシ

下院議士ノ皆敢爲勇決ナルニ頼リテ大姦巨猾

ヲ除クテ得タリ後來ノ宜ク之ヲ心肝ニ銘記セ

黨ハモハナレハ即チ國家ノ叛賊ト謂フヘシ

上院ノ議論ハ從來因仍姑息ナルモノ多カリシカ當時ハ殊ニ查禮斯ニリ内旨ヲ受ケレカハ皆此罪案ヲ審議スルコトヲ好マス而ルニ下院ノ議論侃議ハ始終一ノ如ク恨ニ骨髓ニ透リテ誓フテ斯德拉福ヲ死刑ニ陷レント欲シケレハ朝官等ハ大ニ之ヲ憎ミテ密ニ圖ル所アルカ如シ此事早クモ中外ニ傳聞セシカハ下院ハ大ニ愕キテ皆戒嚴スルアリ先ツ議事堂ノ戸ヲ閉鎖シテ各員ノ書簡ヲ開封センコトヲ決スルニ至リタリ是ヨリ街説紛々トシテ人心益穩ナラス或ハ硝藥ヲ以テ下院ヲ爆燧スルノ企アリト説クモノアリシカハ民兵ハ皆兵器ヲ執リテ隊ヲ爲シ味斯閱斯德ノ街上ハ喧擾雜選シテ宛モ鼎ノ沸カ如シ議論ノ容レヲシテルコト如キニ至リタレド下院ノ議士ハ確乎トシテ其發議ヲ守リケ

レハ上院モ已ムコトヲ得ス之ニ從ヘ審理委員モ之ニ同意スルモノ二十人異議ヲ立ツル者十九人其他ハ皆闕席センカハ斯德拉福ノ罪案ハ終ニ全ク國會ノ議決ヲ了リテ是ヨリ查禮斯ノ認下ヲ請ハントス

○第七回

查禮斯ハ斯德拉福ノ罪案既ニ成リタリト聞キテ日夜之ヲ憂傷シ斯德拉福ノ從弟保兒ヲ召シテ之ヲ救解センコトヲ謀リシカハ保兒ハ查禮斯ニ親ク國會ニ到リテ議員ニ依頼センコトヲ勸メ且ツ更ニ自ラカヲ竭ク所アラントコトヲ説キタリ然ルニ女皇ハ元來斯德拉福ト相善ラサルヲ以テ其罪案ヲ認可センコトヲ勸メテ已マサリシカハ查禮斯ハ猶豫シテ自ラ決スルコト能ハス内閣ノ會議ヲ開キテ諸臣ニ之ヲ謀リケレド往々私情ヲ割キテ國法ヲ立テントコトヲ論セシカハ頗ル望ヲ失ヘタルカ如シ時

ニ斯德拉福ヨリ一書ヲ呈スルアリ身ハ甘シテ罪ニ服スレハ生死ハ素
 ヨリ論スルニ足ラスト雖モ唯憐ムヘキハ一男三女コシテ皆頼ル所ナ
 キモノナレハ幸ニ之ニ慈惠ヲ加ヘヨトノ旨ヲ陳シケレハ查禮斯ハ讀
 ミ了リテ只潛然流涕スルノミ是ニ於テ親ヲ國會ニ臨ムトヲ欲セス威
 爾斯公子ヲシテ之ニ代ラシメ一書ヲ議員ニ送リテ曰ク斯德拉福ノ罪
 若シ死ニ當ルモ處刑ノ如キハ寬典ニ從ヒテ土曜日マテ延期アラソ
 望ムト而ルニ議員ハ皆之ヲ聞カサルカ如ク其翌日即チ千六百四十一
 年五月十一日ヲ以テ處刑ヲ行ハンコヲ決シタリ
 是日斯德拉福ハ監獄總管ト俱ニ刑場ニ赴カントセシカ總管ハ車ニ乘
 リテ亂民ノ暴行ヲ避ケンコヲ勸メタレハ斯德拉福ハ之ヲ肯セズシテ
 曰ク君若シ余カ逃脫スルコトヲ憂ヘヌンハ又余カ如何シテ死ニ就クカ

ヲ念フコト勿レ余ハ固ヨリ一死ヲ分トスレハ劊手ノ刃ニ嬰ルモ亂民ノ
 手ニ死スルモ余ニ於テ毫モ關係ナキナリト警護兵ニ先チテ自ラ徒歩
 シ意氣揚々トシテ宛モ一隊ニ將タルカ如ク行クコト幾クナラヌシテ
 勞德ノ獄舎ヲ過キタリシカ豫メ約シタルコトナレハ勞德ノ獄窓ヨリ窺
 フタル時君カ幸福ヲ禱リ君カ慈惠ヲ願フト呼ハリシカハ勞德ハ窓ニ
 リ手ヲ出シタレハ慈情胸ニ塞リテ復タ起ツコト能ハス覺ヘス地ニ委頓
 シタリ斯德拉福ハ尙別ル、臨ミテ上帝ハ必ス君ノ冤枉ヲ伸フベシト
 語リテ徐ニ進ミタリ
 既ニ刑場ニ到レハ從容トシテ諸友ト共ニ斷頭架ニ上リ群聚ノ諸人リ
 語リテ曰ク余ノ此世ニ在ルヤ常ニ我王國ノ殷富昌榮ヲ希フテ已マザ
 ルナリ今自死ニ就クト雖モ其志豈復々他アラソヤ但卿等ニ望ム所ハ

人ノ將ニ死
セントスル
其言フヤ善
ト此奸臣尙
後來ノ事ヲ
豫知シタル
カ如シ

上帝我國王
ヲ助ケタリ

兩院ノ承諾
ナケレハ國
會ヲ解散ス
ルヲ得ス

卿等カ能ク其手ト心トヲ檢察スルアリ我王國ノ改革ハ鮮血ノ文字ヲ以テ記載シタリヤ否ヤ反省シ家ニ歸ルニ及ヒテ更ニ之ヲ熟思セン
トヲ要スルニ在ルナリ余カ一滴血ヲシテ他日能ク卿等ニ向フテ審判
ヲ開クハ本トナラシムルコト勿レ然レ余ハ竊カニ卿等カ終ニ茲ニ至ラ
ントヲ恐ル、ナリト語リ了リテ暫ク默禱シ諸友ノ手ヲ執リテ互ニ永
訣ヲ告ケシカハ大ニ心ヲ安シタルカ如ク余ハ既ニ百事ヲ了リタレハ
唯一擊ヲ被リ以テ我妻孥兄弟朋友婢僕ト相別ルベシ上帝願クハ彼等
ヲ舍ツル勿レト語リタリシカ既ニ其袍ヲ脱スルニ及ヒテ又「恭ク上帝
ニ謝ス余ハ固ヨリ一死ヲ畏レヌ又死後ノ事ヲ憂フルニ非ス胸中一點
ノ疑懼ヲ懷カス猶眠ニ就ク如シト語リ直ニ劊手ヲ呼ヒテ頭ヲ架上ニ
置キシカハ劊手ハ之ヲ誠リテ諸人ニ示シ上帝我國王ヲ助ケタリト呼

ハリタリ諸人之ヲ見テ歡聲雷ノ如ク昏手ヲ拍ナテ快ト稱セサルハナ
國會ハ既ニ英國ノ大落ヲ一擊ノ下ニ墮シケレハ是ヨリ益威權ヲ擴張
センコトヲ勉メ苟モ王權ヲ倡フテ國安ヲ害スルモノハ直ニ之ヲ捕ヘ
テ禁獄ニ處シ又查禮斯ヲシテ兩院ノ承諾ナケレハ國會ヲ解散スルコ
ト得ストノ法案ヲ認下セシメタリ是ニ於テ查禮斯ノ權力ハ頗ル衰廢
シテ愈民望ヲ失フニ至リシカハ悒々トシテ樂マズ終ニ意ヲ決シテ蘇
格蘭ニ到ラント欲シ是歲八月十日ヲ以テ發軔セリ國會ハ此機ニ乘シ
テ大ニ庶政ヲ釐革シ兼テ一國ノ人心ヲ收攬センコトヲ欲シケレハ先ツ
委員ヲ各地ニ派遣シテ同志黨類ノ志ヲ固フセシメ又蘇格蘭ニ到リテ密
ニ查禮斯ノ舉動ヲ伺ハシメタリ查禮斯既ニ蘇格蘭ニ到リテヨリ務メ

蘇格蘭ノカ
 假リテ本
 國ノ國會ヲ
 覆滅セント
 欲ス是レ查
 禮スカ自ラ
 覆滅ヲ速ク
 所以ナリ

テ國人ノ愛敬ヲ得ンテ欲シ其要請スル所ハ一トシテ之ヲ許サ、ル
 ハナク貴族教徒市民ノ著名ナル者ニハ殊ニ優待ノ意ヲ表ヘン爵位俸
 祿毫モ吝マヌシテ之ヲ與ヘタリトソ
 斯ノ如クシテ查禮斯ハ蘇格蘭ノ人民ニ結納シ密ニ之ト謀リテ本國ノ
 國會ニ抗拒センテ企テグリシカ是時適愛爾蘭ニ叛亂起リテ大ニ新
 政黨ヲ殺害シ死者四五萬人ノ多キニ至リテ内外ノ人心洶々タリシカ
 ハ女皇ハ密ニ之ヲ煽動シ查禮斯モ亦此擾亂ニ乘シテ事ヲ起サンテ
 欲シタレ本國ノ國會ハ確手トシテ動カス益其勢力ヲ張リテ以テ國
 人ノ信頼ヲ固フセント欲シ先ツ委員ヲ定メテ國中前後弊政ノ要領ヲ
 調査シ兼テ之ヲ釐革スル所以ノ方略ヲ立テ一大議論ヲ起サントス委
 員ハ此任ヲ受ケテヨリ日夜之ヲ勉メシカハ幾クナラヌシテ此議案ヲ

脱稿シタレモ其旨趣ハ唯從前ノ弊政過弊ヲ列載シテ查禮斯ノ不徳ヲ
 責メ又國會ノ功績ヲ舉ケテ既往現今ニ逼リタル諸困難ヲ陳ヘ之ヲ人
 民ニ告訴スルカ如キモノナリシカハ之ヲ議場ニ下スニ至リテハ議員
 多ハ異議ヲ起シタリ
 既ニ其第一讀會ヲ開クニ當リテ其文案ハ極メテ激烈ニ過キ且ツ既ニ
 剝除セル弊害ヲモ議論スルノ節目アリシカハ議員ハ往々之ニ駁議ヲ
 起スモノアリテ其言語ノ國王ニ對シテ不敬ニ涉リタルヲ咎メ更ニ之
 ヲ修正センテ望ミシカハ議長ハ直ニ議決ヲ取ラント欲シタリシカ
 福克蘭侯起立シテ動議ヲ立テ務メテ此決論ヲ延ヘンコトヲ論シタル
 ヲ以テ之ヲ翌日ニ延ハンタリ既ニ翌日ノ會議ニ及ヒテハ議論尙兩派
 ニ分レテ一ハ直ニ此法案ヲ廢センコトヲ主張シ一ハ之ニ修正ヲ加ヘン

「テ欲シケレハ群言紛起シテ滿院爲メニ震動シ諸員皆起立シテ互ニ相争フタリ是ニ於テ議長ハ暫ク之ヲ停メテ決議ヲ延ハシタリシカ格朗空ハ從來激論黨ノ主倡タルヲ以テ大ニ決議ノ速ニ定ラサルヲ憤リ福克蘭ニ謂クテ曰ク此法案若シ行ハレズンハ予ハ當ニ盡ク家産ヲ賣リテ直ニ此國ヲ去ルヘシ惟フニ他ノ諸賢モ亦余ト同説ナルヘシ」ト激論黨ノ説ハ皆斯ノ如キ勇決ヲ以テ主張セシカハ再議ヲ開クニ當リテ二十三人ノ多數ヲ以テ此法案ヲ採用シ直ニ之ヲ印行セン「テ決シテリシカ先ツ查禮斯ノ檢閲ヲ經テ之ヲ實施セントス

是時查禮斯ハ方ニ蘇格蘭ヨリ歸リテ大ニ國內形勢ノ一變ヲタルヲ感キタリシカ國會ヨリ捧呈セル決議案ヲ讀ムニ及ヒテ其捧呈委員ニ國會ハ之ヲ公告セン「テ欲スル乎」ト問フタルキ委員ハ之ヲ對フル能ハ

予ハ當ニ盡ク家産ヲ賣リテ直ニ此國ヲ去ルヘシ

國會ト死生存亡ヲ俱ニフ

郷紳豪族等ノ誦陋ヲ知ラスシテ漫ニ異説ヲ

スト告ケシカハ查禮斯ハ「汝ハ必ス朕カ即答ヲ要スルモノナルヘシト雖田此事タル關係最モ細ナラス朕ハ徐ニ之ニ答フヘシ」ト告ケタリ查禮斯ノ答辭ハ斯ノ如クナレト下院ノ議長ハ毫モ之ニ關係セス直ニ之ヲ國中ニ發行シタリ是ニ於テ國內ノ士民ハ盡ク下院ノ議論ニ心服シ争フテ之ヲ救護セン「テ欲シ諸人ハ毎日會堂ノ周圍ニ群聚シ皆國會ト死生存亡ヲ俱ニセン「テ誓フニ至レリ

人心ノ激動スル「テ既ニ此ニ至リシカハ查禮斯モ深ク自ラ戒嚴スル所アリカヲ盡シテ勤王黨ヲ徵集セン「テ企テ先ツ名望最トモ顯ハレタル福克蘭侯及ヒ哥禮波巴等ノ諸人ヲ擢テ、政府ノ顯要ニ居ラシメ廣ク國內ノ人心ヲ收メント欲ス是ニ於テ僻隅ノ郷紳豪族ニシテ識見知慮稍下リタルモノハ民權ノ眞理ヲ解セスシテ妄リニ勤王説ヲ主張シ

唱フルハ英
國ニ限ラザ
者ハ宜ク力
ヲ盡シテ此
冥夢ヲ覺破
セサル可ラ
ス
愚民ノ狂暴
ナルヲ此極
ニ至ル懼レ
サル可シヤ

勤王黨
圓顛黨

政黨ノ争忽
チ激シテ茲
ニ至リテハ
其禍害勝テ
言フ可ラフ
下院ノ諸人
忽然トシテ

之ヲ制セハ
ルハ何事ゾ
下院カ人民
ノ本分權利
ヲ求ムルコ
ト禁スルハ
固ヨリ上帝
ノ許サ、ル
所ナリ

倫敦ニ集リテ王室ノ干城タラント望ムモノモ亦少カラス然レ民權
黨ノ勢聲ハ日ニ熾ニシテ各其黨類ヲ立テ日ニ各所ニ集會シテ議論ス
ル所アリ工匠婦女子ト雖モ毎朝味閱斯德ノ街上ヲ過クルモ大音聲ニ
テ官僧ヲ癡スヘシト呼ハリ或ハ兩院ノ議士ニシテ稍王權ヲ倡フルモ
ハ、姓名ヲ衆人ニ告示シ甚シキニ至リテハ宮門ノ衛兵ヲ癡シ衆人ヲ
シテ縱ニ國王ニ見ルコトヲ得セシムヘシト請フタリトソ
兩黨ノ軋轢スルコト日ニ益甚シク勤王黨圓顛黨ノ名稱ヲ以テ之ヲ判別
スルニ至リタリ圓顛黨ハ即チ民權黨ニシテ此黨ノ勢愈盛ニ諸人ハ往
々國會會堂ノ傍若クハ街衢ニ群聚シテ日ニ勤王黨ト争闘シ互ニ傷ヲ
被ムルニ及ヒタリ一夜國會ノ會議畢ルニ當リテ上院ノ勤王黨議員ニ
密告スルモノアリテ日ク門外ニ一群ノ壯士アリ皆足下ニ害ヲ加ヘン

トテ炬火ヲ執リテ車馬ヲ點檢セリ足下請フ戒嚴セムト是ニ於テ議員
ハ衣服ヲ改メ他人ノ車ヲ假リ僅ニ其難ヲ免レタリトソ上院ハ是等ノ
事ヲ聞キテ下院ニ之ヲ制禁センコトヲ告ケタレモ下院ノ議長ハ吾人ハ
黨類ハ他日ニ望ム所アルモノナレハ決シテ其志氣ヲ折ク可ラス且下
院カ人民ノ本分權利ヲ求ムルコトヲ禁スルハ固ヨリ上帝ノ許サ、ル所
ナリト説キテ之カ答ヲ爲サス
勤王黨ノ諸人ハ元來下院ノ議士ヲ怨ミテ屢暴行ヲ以テ之ニ不敬ヲ加
ヘシカハ下院ハ查禮斯ニ衛兵ヲ置カンコトヲ請フタレモ之ヲ聽サス是
ニ由リテ議士ハ皆院内ニ兵器ヲ備ヘ且ツ倫敦ノ市官郡吏ニ命シテ民
兵ヲ府内ノ各所ニ置カシメタリ然ルニ是日即チ千六百四十二年一月三
日ニ於テ司法長官義德瓦非伯爾的ハ上院ニ到リ敕命ヲ以テ兩院ノ議

兩院ノ議事
六人ヲ國事
犯ニ處ス

罪案七條

上下ノ爭隙
終ニ此極ニ
達シテハ復

士六人ヲ國事犯ノ罪科ニ處セントス其姓名ハ上院ノ議士京不爾敦侯
 下院ノ議士漢波旬巴義母キレイストロッド法禮士キレイスト勞德哈斯ハリス禮格グレイニシテ罪案ヲ別チ
 テ七條ト爲シタリ其第一條曰ク王國ノ憲法ヲ破リテ國王本分ノ權
 カヲ剝奪センコトヲ企テタリ第二條曰ク妄ニ國王ヲ讒謗シテ人民ヲ
 教唆シタリ第三條曰ク國王ニ背キテ兵ヲ舉ゲンコトヲ企テタリ第四
 條曰ク蘇格蘭スコットランドヲシテ王國ニ入寇セシメント企テタリ第五條曰ク
 國會ヲ廢シ併セテ其權利ヲ滅絶セント欲シタリ第六條曰ク暴力ヲ
 籍リテ刑法ヲ行ハント欲シ議員ヲシテ各派ノ會議ヲ成サシメ以テ國
 王ニ抵抗シタリ第七條曰ク國王ニ對シテ戰ヲ開カンコトヲ企テタリ
 以上七條ノ罪案ヲ宣告シ訖リ義德瓦ハ速ニ委員ヲ撰ヨテ此罪案ヲ調
 査セシメ且ツ議員モ共ニ之ヲ助成シテ犯罪者ヲ逮捕センコトヲ要セタ

タ之ヲ救解
ス可ラス後
世若シ不幸
ニシテ此惡
劇ヲ再演ス
ルニ至ラハ
其禍果シテ
如何ソヤ想
フテ茲ニ至
レハ覺ニス
悚然タラシ
ム

リシカ上院ノ議士之ヲ聞キテ愕然對フル所ヲ知ラス宛モ霹靂一聲條
 忽トシテ耳朶ヲ貫キタルカ如シ此時京不爾敦侯ハ先ツ起立シテ曰ク
 「予ハ素ヨリ諸君ノ命是レ從ハンコトヲ欲シタレド其彈案既ニ公布スル
 ニ至レハ予カ罪ノ當否モ亦諸君ノ公裁ニ賴ランコトヲ望ムナリ」ト是ニ
 於テ議員皆默シテ對ヘス查禮斯チャーリスノ此處決アルニ至ルハ必ス之ヲ懲息
 スルモノアリシナラント密ニ相耳語シタリシカ終ニ義德瓦ノ發議ニ
 出テタルコトヲ知リケレハ皆切齒扼腕セサルハナシ此罪案ノ下院ニ達
 スルヤ議員ノ驚愕憤怒スルコト上院ヨリモ甚シク滿院爲メニ動搖セシ
 カ查禮斯ハ既ニ人ヲ遣ハシテ五名議員ノ宅ニ到リ其諸物品ニ封印シ
 タリト聞クニ及ヒテハ群議紛々トシテ此處分ノ不法ナルヲ論シ議員
 タルノ特權ハ全ク之ニ由リテ破ラレタリト爲シ直ニ警察官ニ命シテ

查禮斯ノ使人ヲ逮捕セシメ爲メニ法庭ヲ開カントス
 是時一個ノ警官下院ニ到リテ曰ク余ハ王命ヲ奉シテ茲ニ來リ議長ニ
 依頼シテ國事犯ノ罪人ヲ逮捕シ去ラント欲ス下因テ議員五名ノ姓名
 ヲ呼ヒタリ此議員等ハ皆座ニ在リタレバ議長ハ直ニ警官ニ退散ヲ命
 シ委員ヲシテ查禮斯ニ告ケシメテ曰ク今日ノ事關係殊ニ細ナラス臣
 等請フ三思ヲ加ヘテ奉答スル所アラントス是時ニ當リタ人心洶々ト
 シテ街説紛起シ皆曰ク勤王黨ハ既ニ王宮ニ集リテ號令ヲ待ツノミ兵
 器彈藥ノ搬運ハ陸續トシテ絶ヘス查禮斯ハ既ニ三四百人ノ兵士ヲ率
 井テ親ラ五名ノ議員ヲ逮捕セントス下院ノ議士之ヲ聞キテ大ニ戒
 嚴スル所アリ皆手ニ劍ヲ提ケテ密ニ護身ノ用意ヲナシタリ

○第八回

國王自ラ議
 院ニ臨ミテ
 議士ヲ逮捕
 スルハ古今
 希有ノ大變
 ト云フヘシ

松柏ノ山林ニ生スルヤ直幹蒼穹ヲ凌キ蟠根九泉ニ入り卓然萬木ノ中
 ニ挺出スト雖モ一朝颶風ノ起ルニ逢ヘハ先ツ其害ヲ被リテ枝折レ幹
 摧ケサルモノ幾ト希ナリ傑士ノ世ニ在ルヤ威望素ヨリ萬人ノ間ニ顯
 ハルト雖モ福機ノ發スルニ當リテハ先ツ其難ニ罹ラサルハナシ查禮
 スハ國會ノ議員五名ヲ構陷センコトヲ欲シテヨリ飽クマテ其志ヲ達セ
 ノトテ親ラ國會ニ到リ直ニ之ヲ捕ヘ去ラントス既ニ會堂ニ入りタル
 中議長ニ一禮シテ暫ク其座ヲ假ラント告ケ先ツ滿座ヲ觀テ議長ヲ顧
 ミ謂フテ曰ク紳士ヨ朕カ今日此ニ到ルハ眞ニ痛歎ニ堪ヘサル所ナリ
 昨日朕ハ警官ニ特旨ヲ授ケ朕カ嘗テ國事犯ノ罪ヲ宣告シタル議員ヲ
 捕ヘシメントス然ルニ卿等ハ朕カ命ニ從ハス警官ハ終ニ空ク歸リタ
 リ是實ニ朕カ解セサル所ナリ古來先王ハ皆國會ノ特權ヲ敬重シテ敢

王威尊嚴ナ
リト雖モ國
會堂之ヲ畏
レテ正人義
士ヲ逮致ス
ルヲ得ン
ヤ況ンヤ其
尊嚴ナラヤ
ルニ於テヲ

テ之ヲ慢ラス朕モ亦此成規ヲ守リカヲ竭シテ之ヲ敬重セシテ欲シ
クレモ國事犯ノ罪跡既ニ顯ハル、ニ至リテハ朕ハ復タ之ヲ顧慮スル
ヲ得ス此理固ヨリ親易キモノナレハ卿等モ既ニ能ク之ヲ諒知スル
ナルヘシ故ヲ以テ今日朕ハ親ヲ來リテ彼ノ犯罪人ヲ捕ヘ去ラントス
渠等ハ今何處ニ在リヤ

此時議長ハ恭シク跪キ對ヘテ曰ク謹テ大命ヲ奉ス然ルニ臣ハ本ト是
レ各員ノ推立スル所ニシテ其大權ハ固ヨリ各員ノ手ニ在リ臣豈ニ敢
テ之ヲ擅ニスルヲ得シヤ伏シテ願クハ陛下淵敷ノ量幸ニ之ヲ寛容
セラレシテ查禮斯之ヲ聞テ曰ク卿ノ言是ナリ然ラハ朕ハ重キテ卿
ニ依頼スルアリ渠等若シ此座ニ來ルニアラハ卿ハ速ニ之ヲ捕ヘテ朕
ニ送致セシテ要スルナリ然リト雖モ朕ノ主トスル所ハ國法ヲ行フ

朕ハ已ム
ヲ得ス他
方略ニ由
サルヲ得
ス

ニ在テ兵力ヲ用非ルヲ欲セス畢竟朕ノ本意ハ渠等ヲ捕ヘテ以テ國
法ヲ立テント欲スルニ在レハ卿能ク之ヲ諒シテ速ニ渠等ヲ送致スル
ヲ怠ルヲ勿レ萬一然ラサレハ朕ハ已ムヲ得ス他ノ方略ニ由ラサ
ルヲ得スト説キ訖リテ座ヲ立チケレハ滿院暫ク默然タリシカ查禮斯
ノ未ダ戸ヲ出テサルニ特權々々ト大呼スル聲ハ滿堂ニ響キテ器々々
リ

是ニ於テ倫敦ノ府民ハ五名ノ議員ヲ擁護シテ到底之ヲ查禮斯ノ手ニ
致スヲ欲セス諸人共ニカヲ竭シテ之ヲ捍禦セシカハ查禮斯之ヲ聞
キテ憤悶ニ堪ヘス朝臣或ハ議ヲ献スルアリ自ラ府民ニ面接シテ之ヲ
説諭スルニ如カスト告ケシカハ查禮斯ハ之ニ從フテ宮門ヲ出テ親ヲ
府内ノ會議所ニ到ラントス此時府民ハ皆儀仗ノ前後ヲ繞圍シ或ハ大

聲ニシテ國王ト國會トハ永ク和同スヘシト語ルモノアリ或ハ國會ノ特權ト云フ一語ヲ反復シテ大呼スルモノアリ或ハ古代人民ノ國王ニ叛キタル事ヲ論說セル雜誌ヲ查禮斯ノ車中ニ投スルニ至リタリ既ニ會議所ニ到リテ查禮斯ハ頻リニ五名ノ議員ヲ拘致セントテ要シタレハ議員ハ皆俯伏シテ之ヲ諾スルノミ少頃アリテ市尹ハ查禮斯ヲ其家ニ延キ殊ニ恭敬ヲ盡シテ之ヲ響應スルニ至リシカハ查禮斯ハ遂ニ其本意ヲ果スヲ得スニテ空ク宮殿ニ歸リ獨リ自ラ憤悶シタルノミ查禮斯ハ既ニ國會ニ臨ミテ其志ヲ達スルヲ得ス又府内ノ會議所ニ到リテ其望ヲ失フタレハ猶頑然トシテ前言ヲ固執シ頻リニ拘致ノ命ヲ傳ヘシカハ勤王黨ノ諸人ト雖モ終ニ之ヲ慢リテ復タ力ヲ盡サス然ルニ國會ノ勢力ハ日ニ益盛ニシテ到底五名ノ議員ヲ擁護セントテ決シ

舟子モ亦終ニ朕ニ離叛シタリヤ

地方勤王黨ハ却テ查禮斯カ他日ノ禍ヲ醸成スルモノナリ之ヲ覺ラシメテ復タ去ヒ倫救ヲ去テ復タ去フ可ラス悲イカナ

民兵府民及ヒ達迷斯河畔ノ舟子ニ至ルマテ皆力ヲ合セテ之ヲ捍衛スルニ至リシカハ查禮斯之ヲ聞テ憤慨ニ堪ヘス勃然トシテ人ニ語りテ曰ク舟子モ亦終ニ朕ニ離叛シタリヤト國人此一語ヲ聞キテ之ヲ傳説シ以テ誹謗ノ套語ニ供シタリトソ是時ニ當リテ國內ノ勤王黨ハ各所ニ割據シテ查禮斯ヲ迎ヘントテ望ミケレハ四方ニ派遣シタル使人ハ還リテ此情勢ヲ查禮斯ニ報シ倫敦ニ在リテ醜辱ヲ被ムランヨリハ地方勤王黨ノ力ニ藉リテ徐ニ克復ヲ圖ルニ如カス且國王若シ府内ニ在ラサレバ國會モ終ニ自ラ解散スヘシト説キシカハ查禮斯モ遂ニ意ヲ決シテ之ニ從ヘ各地方守令ノ勤王黨ニ加ハリタルモノニ密旨ヲ傳ヘテ豫メ備フル所アラシメントス此時紐加爾侯ハ先ツ其領邑ニ迎ヘシトテ自ラ之カ先導ヲナセシカハ查禮斯ハ國會議員ノ退散ニ先テ

女皇子及
數人ノ從臣
ト密ニ倫敦
ヲ發ス

國王及ヒ王
黨ノ諸人ハ
今何處ニ在
ルヤ

勤王黨ノ勢
威益盛ナル
ハ查禮斯ノ
禍愈深シ

查禮斯約克
ニ本營ヲ立
ツ

發足セシヲ欲シ女皇子及ヒ數人ノ從臣ト伴フテ密ニ倫敦ヲ發シ
年久シク住ミ慣レシ九重ノ禁闕和愛保羅ヲ後ニ觀テ還ラヌ旅路ニ出
テケレハ心ハ中ヤ如何アラシク察シヤラレテ哀レナリ時ニ千六百四十
二年一月十日ノ黄昏ナリトソ
翌日ニ至テ府民ハ皆達迷斯河上ニ數十艘ノ舟ヲ懸シ彩旗ヲ立テ、中
ニ下院ノ五名議員ヲ載セ倫敦ノ街上ニ上リシカハ諸人群聚シテ之ヲ
迎ヘ和愛保羅ノ門前ヲ過キタルハ國王及ヒ王黨ノ諸人ハ今何處ニ在
リヤ其動靜ハ如何ト呼ハリテ終ニ國會ノ議事堂ニ達シタリ是ヨリ下
院ハ益其權利ヲ鞏固ニセントテ頻ニ新法案ヲ起シタリシカ就中凡ソ
何人ニ論ナリ其承諾ヲ得スシテ國會ノ議員ヲ逮捕スルコトヲ得ストノ
議ヲ決シテ後害ヲ防キタリトソ且查禮斯ノ倫敦ヲ去リテヨリ人心洶

々方嚮一ナラサリシカハ下院ハ直ニ令ヲ傳ヘテ戒嚴スルアリ漸ク防
禦ノ備ヲナサントス
查禮斯ノ倫敦ヲ去リテヨリ四方勤王ノ徒ハ雲合麀集シ其勢威日ニ盛
ニシテ復タ昔日ノ如クナラス兵士皆踴躍シテ爲メニ命ヲ致サントヲ
欲シ日ニ戰爭ノ起ルヲ待ツニ至リシカハ是ヨリ益其兵力ヲ恃ミテ速
ニ軍備ヲ整ヘントテ先ツ女皇子ヲ荷蘭ニ遣シテ武器糧食ヲ調ヘ兼テ諸
國ノ救援ヲ乞ハシメ查禮斯ハ益兵ヲ北方ニ進メテ約克ニ至リ茲ニ本
營ヲ立テ、徐ニ時機ヲ伺ハントス然レモ查禮斯ハ未ダ公然トシテ國
會ト相絶ス常ニ文書ヲ往復シテ或ハ之ヲ慰諭シ或ハ之ヲ恐嚇シケレ
ハ下院ノ議士ハ復タ意ヲ茲ニ用井ス專國內ノ人心ヲ收攬セント欲シ
タリ是時中外ノ人心ハ日ニ激シテ工匠僮僕ニ至ル迄皆各請願書ヲ作

選讓僻邑ノ
婦女子モ亦
願書ヲ呈ス
英國人民カ
愛國ノ志氣
ニ富ムヤ久
矣圖ラザリ
キ婦女子モ
亦茲ニ至ラ
ントハ我邦
愚陋懦弱ノ
有鬚男子ク
ヲ觀テ愧死
ヒサルヤ否
國家ノ大難
ニ當リテハ
妾等モ素ヨ

リ傍觀スル
下能ハス

之ヲ國會ヲ呈附シ國事ヲ論シタリシカ就中選讓僻邑ノ婦女子ノ如
キモ皆團聚シテ倫敦ニ到リ其請願書ヲ呈スルニ及ヘリ
一日數人ノ婦女自ラ國會ニ到リテ委員ニ面謁ヲ乞ヘシカハ衛兵ハ之
ヲ慰諭シテ退去ヲ命シタレモ敢テ之ニ從ハス皆曰ク今日妾等ノ茲ニ
到リタルハ素ヨリ僅々數人ノ情願ニ止ラス妾等ノ同志五百人ハ不日
當ニ茲ニ會スヘシ請フ特典ヲ以テ之ヲ容納セヨト説キタリシカ二日
ヲ經テ果シテ數百人ノ婦女來會シ釀酒房ノ婦人安蘇達格ト云フモノ
ヲ會長トナシテ更ニ請願書ヲ呈シ且ツ語リテ曰ク妾等婦女子ノ身ヲ
以テ自ラ請願書ヲ齎ラシ敢テ此貴重ナル官衙ニ到ルハ殆ト狂妄詭異
ノ譏ヲ免レサルヘシ然レモ教祖ノ妾等ヲ親愛スルヤ毫モ男子ニ異ナ
ラス妾等モ亦男子ト同シク其命ニ從ハント欲スルナリ國家ノ大難ニ

當リテハ妾等モ素ヨリ傍觀スル下能ハス故ニ今日ノ事アル所以ハ自
ラ揣ラスシテ敢テ男子ト同權同智ナランコトヲ欲スルニ非ス唯妾等本
分ノ地位ニ從フテ上帝及ヒ教門ニ對シ聊以テ其職務ヲ盡サンコトヲ希
フカ爲メナリ委員此語ヲ議士ニ傳ヘシカハ巴義母ハ自ラ出テ、其書
ヲ受理シ大ニ之ヲ慰勞シ議員ハ必ス悅ヒテ卿等ノ請願書ヲ受納シ且
ツ之ヲ熟讀スヘシ又今日ノ國難ニ當リテモ余輩等ノ茲ニ在ルアレハ
必務メテ卿等ノ良人及兒童ヲ救護スルコトアルヘシ卿等幸ニ心ヲ勞ス
ルコト勿レト告ケシカハ諸人皆悅ヒテ退散セリ
是等請願書ノ主旨ハ皆國教ヲ改革シ并セテ政治上ノ諸弊害ヲ剷除セ
ンコトヲ要スルニ外ナラス其甚キニ至リテハ自ラ議事堂ノ門ニ到リ大
聲ニ呼ハリテ議員中持論ノ正シカラサルモノ、名ヲ指シ或ハ之ヲ嘲

當時查禮斯
ハ既ニ開戦
ノ志ヲ決シ
タルハ安ソ
議員等ノ要
請ヲ聽納セ
ンヤ

呼シ或ハ之ヲ恐嚇スルニ至リシカハ爲メニ其持論ヲ變スルモハアル
ニ至レリ然レ下院ハ元來民望ヲ繫キシカハ是等ノ辱ヲ被ムルト少
ク是ヨリ益諸弊害ヲ除カントテ類ニ法案ヲ起シ毫モ屈セサリシカハ
查禮斯モ終ニ五名議員ヲ放免スルニ及ヒタリ是時國會ハ民兵ヲ募リ
テ府下ヲ防禦セントテ委員ヲ行在ニ遣ハシ之ヲ查禮斯ニ稟請シタレ
ル查禮斯ハ之ヲ聽サス又倫敦ニ還リテ人心ヲ安センコトヲ請フタレ
ル肯セス是ニ由リテ委員ハ更ニ固請強要スルアリ隱然威力ヲ以テ脅迫
スルニ及ヒタレル查禮斯ノ心ハ少モ動カス終ニ進ミテ約克ニ到リシ
カハ委員モ空シク倫敦ニ還リタリ

○第九回

是ヨリ國會ト查禮ストノ覺端ハ全ク開キテ復タ救フ可ラス古今未曾

有ノ大變乱起リテ英國人民ノ權利自由ハ是ニ於テ益其根基ヲ鞏固ニ
スルニ及ヒタリ然レモ英國ノ人民ハ元來王權民權ノ限界ヲ明定シ以
テ國安ヲ萬世ニ維持センコトヲ欲シタルモノナレハ時勢ノ此ニ至ルハ
實ニ其意思ノ外ニ出テタルヘシ故ヲ以テ此際或ハ頻ニ辯和論ヲ倡ヘ
タルモノアリテ之ニ同意スルモノ少カラスト雖モ遂ニ之ヲ實施スル
コトヲ得ス王權黨民權黨ハ互ニ其持論ヲ主張シテ復タ一步モ譲ラス皆
之ヲ國民ノ輿論ニ訴ヘテ其是非強弱ヲ試ミンコトヲ望ミタリ兩黨ノ主
倡スル所ハ古來世襲ノ國法若クハ政法上ノ大義ニ仗リテ各其權利自
由ヲ伸張センコトヲ欲スルニ在レハ到底兩立シテ其志ヲ達スルコトヲ得
ズ劍戟銃礮ニ依リテ其雌雄ヲ決スルニ非ルヨリハ復タ如何スヘキノ
方略ナキカ如シ

禍乱ノ兆既ニ斯ノ如ク顯ハル、ニ至リテハ人心ノ激動モ亦日ニ甚シ
 ヲ政治上ノ思想ハ更ニ進ミテ新ニ活潑熱心ノ氣力ヲ作興シ人皆眞理
 ヲ正鵠トシテ尊フテ之ニ達センコトヲ欲シ死生存亡之ト共ニセンコトヲ
 望ミタリ是ニ於テ國中ノ大都會倫敦及ヒ約克等ニ於テハ新聞紙雜誌
 ノ種類日ニ増シ月ニ盛ニシテ其數ヲ知ル可ラス其論旨ハ專ラ政治教
 法歴史上ノ問題ニ在リテ皆人心ヲ喚起シ國運ヲ振興スルモノニ非ル
 ハ無シ國人ノ之ヲ購讀スルモノ日ニ夥クシテ都邑ノ市場寺院ヨリ村
 落ニ至ルマテ之ヲ讀賣スルモノ陸續トシテ踵ヲ絶タス
 國會モ是時ニ及ヒテ政權ヲ把握スルヲ以テ自ラ足レリトセス一國ノ
 兵權ヲ收メントテ先ツ民兵ノ指揮ヲ掌トリ以テ他日ノ用ニ供セント
 ナ然ルニ查禮斯ハ之ヲ視テ國會ハ其權限ヲ犯シタリトテ大ニ之ヲ論

國勢益急ニシテ新聞紙ノ勢力愈大ナリ孰カ新聞紙ノ眞價ハ九鼎大呂ヨリ重カラズト謂フヤ

王權新聞

駁シ一篇ノ公告ヲ傳布シタリ是際地方人民ハ往々王權黨ニ屬スルモノアリテ嚮背未タ定ラザリシカ此公告ヲ讀ムニ及ヒテ志ヲ決シテ勤王說ヲ倡フルモノ少カラス一時ハ爲ニ王權黨ノ勢力ヲ煽起シ其黨中ニテ新聞雜誌ヲ發行スルニ至リタリ兩黨ノ敵視スルコト斯ノ如キニ至リテ尙戰端ヲ開クニ及ハサレモ國會ノ議員中ニテ尙モ持論ノ相容レサルモノハ復タ座ヲ同フシテ相語ルコトヲ欲セス往々倫敦ヲ去リテ其郷里ニ歸リ頻ニ心ヲ軍備ニ用非一朝事起ルニ及ヒテハ袂ヲ投シテ驟起セントスルモノ、如シ

千六百四十二年第四月廿三日ヲ以テ查禮斯ハ騎兵三百ヲ帥シテ潤和桑ノ守城ニ到リ使ヲ以テ城門ヲ開クヘント説キタレモ和桑ハ國會ノ認可ヲ得サレハ命ヲ奉セスト對ヘンカハ查禮斯ハ親ラ城壁ノ下ニ到

兩黨開戦ノ
檄文

リ強テ城ニ入ランヲ欲シタレト和桑ハ曾テ國會ニ誓ヘタルヲアリ
 シカハ之ニ背クヲ能ハスト告ケタリ是ニ於テ查禮斯ハ和桑ヲ以テ叛
 者トナシ使テ國會ニ遣ハシテ其審理ヲ求メタレト國會ハ凡ソ國中ノ
 城壁ハ素ヨリ一個人ノ私有ニ非レハ何人モ國法ニ由ラスシテ之ヲ予
 奪スヘキモノニ非ス其守將ハ一國ノ安寧ヲ圖リテ之カ任ニ當ルモノ
 ナレハ何人モ其職務ヲ妨クルヲ能ハサルヘシ故ニ國會ハ和桑ノ行ヲ
 以テ其當ヲ得タリト做スト對ヘシカハ此數語ヲ以テ兩黨開戦ノ檄文
 ト爲スニ足ルヘシ

是ヨリ國會ノ議員ハ皆公然トシテ軍備ヲ爲シ其間尙勤王説ヲ倡フル
 モノハ遂ニ其志ヲ決シ上院ニテ三十二人下院ニテ六十餘人ハ皆約克
 ノ行在ニ赴キタリ且政府ノ璽章モ既ニ查禮斯ノ手ニ歸シケレハ約克

ニ於テ新ニ君主政府ヲ設ケタルカ如ク然ルニ倫敦ニ殘リタル國會議
 員ハ益其志氣ヲ勵メ確然トシテ勳カス令ヲ府民ニ傳ヘテ堅ク王師
 ニ加ハルヲ禁シ使テ四方ニ分遣シテ大ニ民兵ヲ募集シタリ且別ニ
 數人ノ委員ヲ撰拔シ公債ヲ募集スルノ名義ニ托シテ約克ニ遣シ密ニ
 查禮斯ノ動靜ヲ伺フテ巨細ノ事皆之ヲ國會ニ報告セシメタリ查禮斯
 之ヲ知リテ委員ヲ召シ慰諭恐嚇并ニ盡シテ切ニ倫敦ニ還ラント命
 シタレト委員ハ決シテ之ニ從ハス大ニ王黨ノ羞辱ヲ被ハリテ能ク之
 ニ忍耐シ毎日勉メテ其事情ヲ報告シケレハ倫敦ノ諸人ハ大ニ其利ヲ
 得ハリトツ

約克行在所
 用度ノ賈乏
 セルヲ實ニ
 隣ムヘシ

約克ノ勤王黨ハ勢聲日ニ盛ナリト雖モ金貨糧仗日ニ乏クシテ大ニ兵
 備ヲ整フヲ能ハス查禮斯ノ食糧尙通常ノ飲食ヲ供スルヲ得ヌ女皇

民權黨ノ勢
力昔日ニ百
倍ス

ノ荷蘭ニ到リテ其資貨ヲ鬻キタルヲ以テ僅ニ内庭ノ用度ニ供スルニ
至レリ是ニ於テ人心稍ク動搖シテ開戦ヲ主張スルノ論少ク衰ヘ查
禮斯モ亦急ニ戦端ヲ開クヲ欲セサルカ如シ然ルニ倫敦ノ國會ハ獨
ニ勤王黨ノ皆去リテヨリ諸員盡ク同一ノ主義ヲ奉シ純粹ノ民權論ヲ
主張スルニ至リシカハ其勢力ハ昔日ニ百倍シ速ニ開戦ヲ公布セン
ヲ望ミタリシカ尙或ハ查禮斯ノ前非ヲ悔ヘテ其心ヲ悛メシヲ希ヘ
最後ノ談判トシテ彼此互ニ先ツ媾和セントノ稟議案ヲ作り委員ヲシ
テ之ヲ查禮斯ニ奉呈セシメタリ
然レ國會ハ到底和議ノ行ハル可ラサルヲ知リシカハ是ヨリ益意ヲ
專ニシテ兵備ヲ修整シ各員皆其財産ニ應シテ軍資ヲ出シ廣ク中外人
民ノ愛國心ニ訴ヘテ助援スル所ヲ望ミタリ是ニ於テ倫敦府

倫敦國會ノ
軍資ニ富ミ
タルト眞ニ
驚クヘシ

貧家ノ婦人
其指銀若ク
ハ髮鍬ヲ納
附ス

民ハ先ツ二十萬磅金ヲ出シ其他貨幣金塊寶貨等ヲ以テ之ニ應スルモ
ノ陸續トシテ絶ヘザリシカ國會ハ此資金ヲ以テ借用ノ分トナシ八分
ノ利銀ヲ以テ他日之ヲ償還センヲ約シタリ軍資金ヲ出スモノ斯ノ
如ク多キニ至リシカハ出納課ノ委員ハ前後全ク十日間此事務ニ擔當
シ金塊ノ局内ニ堆積スルモノハ殆ト丘ヲナセシトフ此際豪農富商ハ
素ヨリ論ナク貧家ノ婦人ト雖モ其指銀若クハ髮鍬ヲ脱シテ之ヲ納附
スルニ至リタリ
國會ノ稟議案約克ニ達シタレハ查禮斯ハ直ニ之ヲ讀ミタリシカ其要
旨ハ内外百官ノ任免皇子ノ教育婚姻ヨリ新ニ貴族ヲ命シ若クハ文武
教法諸政ノ事務ニ至ル迄總ヘテ國會ノ認可ヲ得サレハ之ヲ施行スル
コトヲ得サルベシト云ヘ若シ此條件ノ承諾ヲ得ハ速ニ和議ヲ結バント

盧達業德

往時ノ形勢ヲ回看シテ諸人カ望爾ノ野心ヲ制セシト欲シ議論方正思慮深遠以テ狂瀾ヲ挽回

云フニアリシカハ查禮斯之ヲ讀ミ訖ルニ至リテ勃然トシテ怒ヲ發シ面色渥丹ノ如シ目眦爲メニ裂ケ大ニ國會ノ無禮ヲ責メテ復タ之カ答辭ヲ爲サス國會ハ豫メ此事アラシク知リシカハ固ヨリ其答辭ヲ期待セズ此ニ至リテ各員皆議ヲ決シテ内乱ノ端緒ヲ開カントセシカ彼ノ國會開場ノ際ニ首トシテ君民合同ノ說ヲ演述シタル有名ナル盧達業德ハ此際ニ至リテ獨リ異見ヲ懷キタリ是ニ於テ盧達業德ハ先ツ議長ヲ呼ビ其持論ヲ陳シテ曰ク惟フコ我カ國會ハ今日ニ至リテ其榮譽ヲ全フシ其成績ヲ収メタリト謂フテ不可ナカルヘシ請フ今ヨリ三年前ノ形勢ヲ回想シテ之ヲ證明セン蓋三年前以前ニ當リテ人若シ今日ノ大勢ヲ豫言スルアリ今ヨリ三年ヲ出テスシテ女皇ハ國ヲ去リ國王ハ約克ニ到リ愛爾蘭ニ叛乱起リテ政治激

セシコトヲ期ス其忠厚惻但ノ情ハ言外ニ露然タリ惜イカナ大勢茲ニ至リテ復タ支フ可ラス獨リ空ク知言ノ名ヲ得セシメタルノ

今日急務ハ既ニ得タルモノヲ失ハス永ク之ヲ保持スルニ在ルノミ

法ノ變動ハ其極ニ臻ルヘシト說クモノアラハ吾人ハ如何ニ戰慄悚懼スヘキヤ又人アリ吾人ニ告ケテ國會ハ能ク船稅ヲ廢シテ全ク其跡ヲ絶テ不法ノ審判官僧ノ發論及ヒ專賣免許等ヨリ其他不法ノ事件皆全ク廢セララルヘシ又國會ハ嘗ニ三年ヲ隔テ、招集セララル、ノミナラス永久相會シテ他人ニリ解散ヲ命セラル、ト無ルヘシト謂フモノアラハ吾人ハ如何ニ欣喜慶祝スヘキヤ然ルニ當今吾人ハ實ニ是等ノ諸事ヲ有スルアリテ既ニ其志ヲ達シタリト謂フヘシ今日ノ急務ハ唯能ク既ニ得タル所ノモノヲ失ハス永ク之レヲ保持スルニ在ルノミ故ニ人々自ラ深ク慮ル所アリテ大ニ輕發暴動ヲ慎マサル可ラス若シ夫レ事此ニ出ス一朝鮮血ヲ以テ鮮血ニ注クニ至ラハ吾人ハ災禍ハ是ヨリ起リテ後來ノ成績ハ實ニ測リ知ル可ラサルモナルヘシ是レ今日ニ及

ヒテ各人ノ能ク其良心ニ謀リテ他日鮮血ヲ喋ムノ禍ヲ防クヘキ所以
 ナリ鮮血一タヒ注クニ至ラハ土地爲メニ汗レテ罪障是ヨリ生スヘシ
 豈懼ルヘキノ至リナラスヤ之ヲ要スルニ吾人ハ既ニ其自由ト財産ト
 ヲ保持シ兼テ其精神ヲ救護セサル可ラサルナリ余カ良心ニ謀リタル
 意見ハ斯ノ如シ取捨ハ素ヨリ諸君ニアリ諸君幸ニ之ヲ亮セヨ
 盧達葉德ハ深ク後來ノ成績ヲ慮リテ斯ノ如キ意見ヲ陳ヘ直ニ袂ヲ拂
 フテ國會ヲ去リシガハ之ニ同意シテ共ニ去リタルモノ四十餘人アリ
 然ルニ他ノ議員ハ憤慨激烈復々顧慮スル所ナク直ニ軍務ヲ經理シテ
 政府ノ歳入ヲ以テ用度ニ供シ令ヲ地方ニ布キテ糧仗ヲ備ヘ緩急ノ用
 ニ應セシメ又護國委員十五人ヲ命シテ防守ヲ掌リ兼テ國會ヲ監督セ
 シメ步兵二十大隊惣計二萬人騎兵七十五隊惣計四百五十騎ヲ編制シ

護國委員

步兵二十大隊
騎兵七十五隊

タリ護國委員ハ上院ニテ諾東北蘭侯義色克ノルサムベラランドイセク本不羅ベンブロー法蘭德ホーランド非岡的塞ビスカントセイ下
 院ノ漢波旬ハンボテン巴義母バイム法連士フレンシ馬爾丁マルティン法納斯フナス非爾フェール不恩ブエン格靈グリン維羅ヴェロ瓦刺ヴァラ非立斯フェリス
 舟伯敦フーバートン戎墨栗克フロンメルックノ諸人ナリ步兵騎兩隊ノ將校ハ京不爾敦キングストン伯拉克バーク戎墨栗フロンメルック
 克漢波旬クワンボクン法連士フレンシ格朗芝グランドジニシテ義色克イセク之カ都督タリトソ是ヨリ查禮斯
 ト國會ノ間ニ大戦争起リ查禮斯ハ終ニ敗ヲ取リテ斷頭架ニ上リ英國
 ノ民權ハ益伸張スルノ頓末ハ次卷ニ於テ詳載スヘシ

西泰革命史鑑中卷上終

西泰革命史鑑中卷下
○查禮斯第一世有格朗空
英國君主政府廢滅ノ乱ヲ紀ス

西泰革命史鑑中卷下

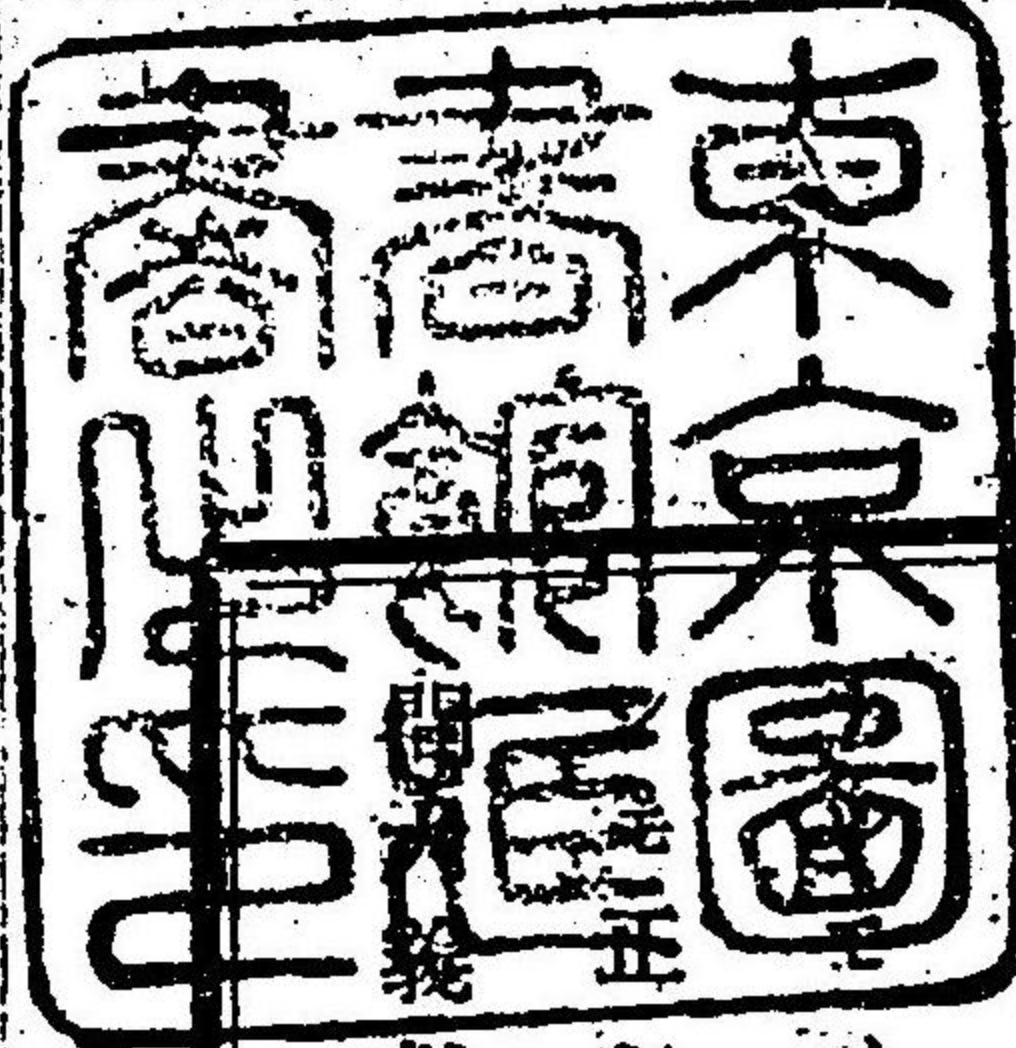
東京久松義典纂譯評點

○查禮斯第一世有格朗空

英國君主政府廢滅ノ乱ヲ紀ス

○第一回

字内各國能ク其王ニ抗拒シテ之カ權カヲ削リタルモノハ獨リ英國人
民ノミト是レ法國ノ碩學玻爾迭兒カ深ク英人ヲ稱揚セシ所ノ語ナリ
夫レ抗拒ノ道亦類アリ評議討論之ヲ順ナルモノトス戰鬪攻伐之ヲ逆
トス順ナルモノ未ダ必シモ正シカラスシテ逆チルモノ亦必
シカラサルアラヌ惟時勢ノ緩急如何ヲ顧ミル而已雖然君民ノ
義彪炳兵革ノ事本ト不祥ニ屬ス之ヲ已發ニ制スルノ難キハ未發



區々タル勤
王黨ノ力ヲ
恃ミテ終ニ
干才ヲ邦内
ニ動ス查禮

斯ノ淺謀輕
舉茲ニ至リ
テ極マル

國會ハ查禮
斯ニ宣戰者
ノ稱ヲ與フ

此一語ハ即
チ是專制君
主カ固守シ
テ以テ其キ
義ト爲ス所
以ナリ

軍旗先ツ侍
レテ君主政
体之ニ隨フ

ニ防クノ易キニ孰若レツヤ今ヤ英國ノ乱既ニ潰裂シテ復タ過ム可ラ
ス其極國王ヲ弑シテ以テ姦雄ノ志ヲ成スニ至レリ豈悚然トシテ寒心
セサル可シ耶後ノ國民タルモノ之ヲ以テ殷鑑トナサ、ル可ラサルナ
リ

是時ニ當リテ優柔不斷ノ查禮斯ハ心中稍猶豫ヲ懷キタリシカ國會ノ
軍備既ニ整フテ其部署亦定マリタリト聞クニ及ヒテハ直ニ志ヲ決シ
テ大ニ開戰ノ準備ヲ爲シタリ是ヨリ先キ女皇ノ荷蘭ニ到リシヨリ兵
仗糧食ノ約克ニ達スルモノ少カラス且諸貴族ノ西北地方ニ到リテ兵
ヲ募集セシモノモ頗ル其功ヲ奏シケレハ勤王黨ハ各所ヨリ群起シ金
貨兵馬等ヲ齎シ來ルモノ陸續トシテ日ニ絶ヘス查禮斯之ヲ視テ大ニ
悦ヒ益人心ヲ收攬セントテ厚ク貴族等ヲ款待シ庶民ト雖モ親シ言語

ヲ交ヘテ之ヲ獎勵シタリ是ニ於テ兵備漸ク整ヘケレハ先ツ軍ヲ進メ
テ國會ノ兵ヲ攻撃シ兩軍已ニ殺傷アルニ至リシカハ國會ハ此舉動ヲ
以テ查禮斯ニ宣戰者ノ稱ヲ與ヘ公然之ヲ布告スルニ及ヘリ

千六百四十二年八月廿三日ヲ以テ查禮斯ハ諾定昂ニ軍旗ヲ樹テ令ヲ
諸軍ニ傳ヘテ尽ク兵ヲ執ラシメ傳令使ヲシテ高丘上ニ恭シク布令文
ヲ讀マシメタリ此軍儀畢リ喇叭ヲ吹クテ數聲ニシテ傳令使ハ該撤ノ
所有ニ係リタルモノハ之ヲ該撤ニ還スヘシト一語ヲ記シタル軍旗
ヲ持テ來リタレ何處ニ之ヲ樹ツヘキヲ知ラス先ツ姑ク舊例ニ從フ
テ城中ノ高塔上ニ樹テタリシカ此日天氣陰翳ニシテ風強ク吹キタル
ニ由リ翌日ニ至リテ軍旗ハ爲メニ吹キ仆サレタリ查禮斯之ヲ觀テ悦
ハス城中ニ在リテハ諸人ノ目ニ觸レヌ之ヲ城外ニ樹ツヘシト命シケ

レハ傳令使ハ城外ニ到リテ之ヲ樹テント欲シタレモ土地皆岩石ナル
ヲ以テ劍ヲ拔キ穴ヲ堀リタリシカ爾之ヲ樹ツルヲ得ス因テ暫ク之
ヲ持チテ立チタリ諸人之ヲ觀ルモノ或ハ惡感シテ心竊ニ其凶兆タル
ヲ覺リタリトソ

查禮斯ハ諾定昂ニ軍ヲ停メテ四方勤王黨ノ來集ヲ待チタレモ大ニ其
意ヲ滿タシムル能ハス侍臣多クハ沮喪シテ再ヒ媾和說ヲ立ツルモノ
アルニ至レモ查禮斯ハ之ヲ用非ス唯軍ヲ西ノ方蘇羅伯利ニ進メテ西
部地方ノ勤王黨ヲ集メンヲ欲シタリ是時國會ハ既ニ義色克ニ兵ヲ
授ケテ倫敦ヲ去ラシメタリシカ諸人皆義色克ノ徽號ヲ携ヘ歡呼シテ
來集セシカハ諾東北教ニ到ルニ及ヒテ既ニ殆ト二萬人ノ兵士アルニ
至レリ然レモ義色克ガ國會ヨリ受ケタル教令ハ查禮斯ニ請願書ヲ上

國會ノ諸人
ヲ以テ叛逆
人ト公布ス

ツリテ先ツ倫敦ニ還ランヲ乞ヘ若シ肯セサレハ其到處ニ隨フヘシ
トノ趣意ニテ既ニ開戦ニ及フト雖モ陛下及ヒニ王子威爾斯公子約克
侯ノ一身ヲ害セス其姦臣等ト相離レテ再ヒ倫敦ノ國會ニ還御アラン
トヲ要ストノ辭令ナレハ固ヨリ開戦ヲ以テ本意トナスモノニ非ス
然レモ查禮斯ハ元來國會ノ諸人ヲ以テ叛逆人ト公布シケレハ到底其
請願書ヲ受ケス唯日ニ四方勤王黨ノ來集ヲ望ミタリシカ蘇羅伯利ニ
到リテヨリ其兵勢漸ク振興シ軍資ノ獻納ニ係ルモノ一萬鎊金餘兵士
ノ來會スルモノ千二百人ニ及ヒケレハ是ヨリ直ニ兵鋒ヲ轉シテ倫敦
ニ向ヘ一舉シテ之ヲ降服センコトヲ欲シタリ義色克ハ常ニ追尾シテ
其舉動ヲ窺フタリシカ是ニ至リテ益之ニ近ツキ倫敦ノ防禦ニ備ヘン
トス是時倫敦ノ人心ハ大ニ動搖シテ諸人ノ議論紛々タリシカ國會ハ

倫敦人心ノ
激昂スルヲ
終ニ茲ニ至
リテハ其銳
氣安ヲ奮ル
ヘケンヤ

國會ノ本意
ハ固ヨリ開
戦ニアラス
此際幸ニシ
テ和議ヲ定
メハ後日ノ
禍能ク免ル
トナリ得ヘ

シ事茲ニ出
テサルハ千
古ノ遺憾ト
云フヘシ

時機ニ後レスシテ寡嚴スルアリ未ダ軍資ヲ納附セサルモノニ命シテ
若干金ヲ出サシメ之ヲ拒ムモノアレハ或ハ獄ニ繋キ或ハ兵藉ヨリ除
キタリ且急ニ各所ニ壁壘ヲ築キケレハ男女老幼皆工作ヲ勉メ市街ノ
間ニハ鎮鎗ヲ張り欄柵ヲ樹テ民兵ハ皆兵器ヲ執リテ號令ヲ待チタリ
是ヨリ戦争既ニ始マリタレハ飛報ノ倫敦ニ達スルモノ紛々トシテ一
ナラス或ハ大ニ王軍ヲ破リタリト云ヒ或ハ大敗ヲ取リタリト云フタ
リシカ後終ニ大勝ヲ得タルヲ審ニシケレハ士氣十倍シテ兵勢益振
フタリ然ルニ查禮斯ハ一旦敗績セシヨリ漸ク軍ヲ退ケテ本營ヲ阿格
福ニ定メタリシカ國會ハ此機ニ乘シテ和約ヲ結ビ以テ休戦センコトヲ
請フタレハ查禮斯ハ之ヲ許サス益兵ヲ進メテ倫敦ニ向ハントスルノ
勢アリシカハ倫敦ノ士民ハ大ニ憤怒シテ皆之ト拒戦センコトヲ決シ工

匠ノ微賤ニ至ルマテ各兵器ヲ執リテ軍ニ從ヘ別ニ四千人ノ一隊ヲ編
制スルニ至リテ此民兵ノ司令官ハ蘇基本ナリシカ其始メテ兵士ニ
臨ミタル時諸人ニ告ケテ曰ク來レ我壯士ヨ我勇士ヨ今日ノ事ハ唯卿
等カ一身及ヒ其妻子ヲ防衛センカ爲メナレハ卿等ハ宜ク身ヲ抛ナテ
決戦奮闘スヘシ予ハ素ヨリ卿等ト死生存亡ヲ俱ニシ卿等ニ先ダチテ
奮戦センコトヲ誓フナリ諸人悉ニ於テ踴躍奮起セサルハ無ク一隊皆大
總督義色克ノ麾下ニ屬シタリ
是時義色克カ麾下ノ將校ハ查禮斯ノ窘蹙スルニ乘シテ急ニ之ヲ追蹙
セシコトヲ説キタレハ義色克ハ皆之ニ從ハス大ニ軍機ヲ誤マリシカハ
人皆之ヲ咎メサルハ無シ又國會ノ議論モ義色克ト同シク稍構和説ヲ
主トシケレハ府民ハ往々之ニ服セス或ハ毎日下院ニ到リテ之ヲ激論